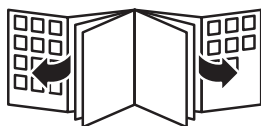
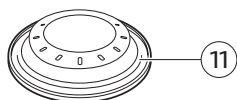
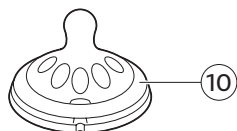
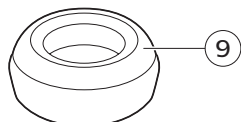
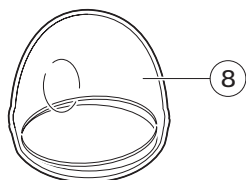
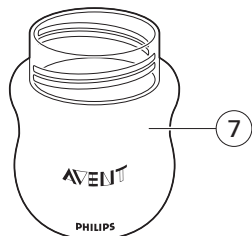
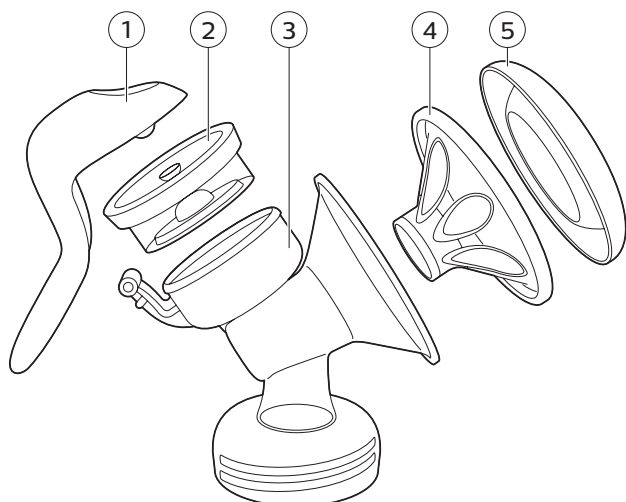


PHILIPS
AVENT

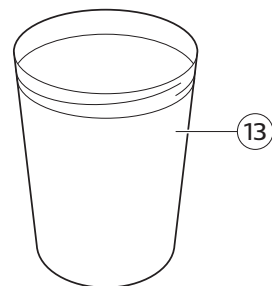
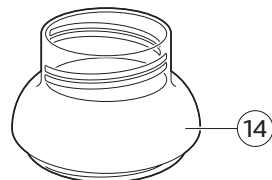
SCF330







SCF330/13



English	6
Bahasa Indonesia	13
Bahasa Melayu	21
Español	30
Français	38
Tiếng Việt	46
Türkçe	53
ภาษาไทย	61
简体中文	68
繁體中文	76
한국어	82
فارسی	95
العربية	102

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips Avent manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow – quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free. Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The massage cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a massage cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips Avent Natural bottle (except SCF330/13)
- 8 Cap (except SCF330/40)
- 9 Screw ring
- 10 Teat (except SCF330/40)
- 11 Sealing disc (except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
- 13 Philips Avent storage cup (SCF330/13 only)
- 14 Adapter ring (SCF330/13 only)

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Philips Avent storage cups, Natural bottle, cap, screw ring and teat

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- The bottle may break if dropped.
- For glass bottles: Glass bottles may break.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother, to prevent choking hazard.
- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Clean and disinfect before each use.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend.
- Wash, rinse and disinfect all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use in the correct way (see 'Cleaning and disinfection'). Clean all parts after each subsequent use and disinfect all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and disinfected all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle cleaned parts.

Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter ring onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 7). Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 8). Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 9).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with a massage cushion.

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

Note: Make sure that your nipple fits correctly in the massage cushion (Fig. 10). Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk (Fig. 11). The massage cushion should not be too large, because this can cause pain or less effective expression (Fig. 12). If the cushion is not the right size for your nipples, you can purchase a cushion of a different size separately. Two cushion sizes are available: 19.5 mm and 25 mm. You can find the size of the cushion (19.5 or 25 mm) on the cushion itself (Fig. 13).

- 4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 14). Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

- 6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125 ml (2–4 fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.
- 8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body, ready for feeding or storage. Clean the other used parts of the breast pump.

Note: If you regularly express more than 125 ml per session, you can purchase and use a 260 ml (9 fl oz) Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a clean and disinfected bottle or breast milk container. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either disinfected bottles fitted with a disinfected screw ring and sealing disc or in disinfected storage cups with a disinfected lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.

- 1 Insert a disinfected sealing disc into a disinfected screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 15). Seal the teat with the cap.
- 2 Assemble a disinfected teat and screw ring onto the bottle (Fig. 16) or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup and seal the teat with the cap.
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 17).

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned and disinfected breast pump in cleaned bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
- 5 Screw a disinfected screw ring with disinfected teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.
- Never immerse a frozen storage cup in boiling water, as this may cause it to crack.
- Never fill a storage cup with boiling water. Let the water cool down for 20 minutes before you pour it into the storage cup.

Cleaning and disinfection

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch disinfected items and make sure the surfaces on which you place disinfected items are clean.

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each use and disinfect all parts before each subsequent use.

- 1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only). Do not put any other objects on top of them.

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3 Disinfect all parts in a Philips Avent steam steriliser or by boiling them for 5 minutes. For boiling, fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to the boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air-dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

Note: Philips Avent storage cups and bottles are suitable for all methods of disinfection.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, see chapters 'Feeding your baby expressed breast milk' and 'Cleaning and disinfection'.

- Spare teats are available separately. Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
I do not feel any suction.	Make sure you have assembled the breast pump in the right way (see 'Preparing for use'). Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.
The breast pump makes a squeaking noise.	Make sure that you assemble the breast pump correctly and that the handle is wet when you assemble the breast pump.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/parts-and-accessories to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.philips.com/parts-and-accessories for spare parts.

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips Avent! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips Avent, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

Pompa ASI manual Philips Avent memiliki desain unik yang membuat Anda dapat duduk dengan nyaman selagi memerah ASI. Bantalan pemerahnya yang lunak* dirancang agar terasa lembut dan hangat serta menyerupai gerakan isapan bayi sehingga ASI dapat mengalir dengan lancar – hening, nyaman, dan lembut. Pompa ini berukuran ringkas, mudah dipasang, dan semua komponennya aman dicuci di mesin cuci piring dan bebas BPA (Bisfenol A). Para profesional kesehatan menyatakan bahwa ASI merupakan nutrisi terbaik untuk bayi selama tahun pertama, dengan tambahan makanan padat setelah 6 bulan pertama. Air susu ibu telah disesuaikan secara khusus dengan kebutuhan bayi dan mengandung antibodi yang membantu bayi melawan infeksi dan alergi. Pompa ASI dapat membantu para ibu menyusui lebih lama. ASI dapat diperah dan disimpan, sehingga bayi masih dapat menikmati manfaatnya meskipun Anda tidak dapat menyusui langsung. Karena ukurannya yang ringkas dan mudah digunakan, pompa dapat dibawa kemana-mana sehingga Anda dapat menggunakannya untuk memerah susu sewaktu-waktu dan menjaga persediaan ASI Anda.

*Bantalan pijat yang disertakan dalam pompa didesain agar cocok untuk sebagian besar ibu. Meskipun demikian, jika perlu, Anda dapat membeli bantalan pijat untuk ukuran puting yang lebih besar secara terpisah.

Keterangan umum (Gbr. 1)

- 1 Gagang
- 2 Diafragma silikon beserta batang
- 3 Badan pompa
- 4 Bantalan pemijat
- 5 Penutup
- 6 Katup putih
- 7 Botol Natural Philips Avent (kecuali SCF330/13)
- 8 Tutup (kecuali SCF330/40)
- 9 Cincin sekrup
- 10 Dot (kecuali SCF330/40)
- 11 Gelang perapat (kecuali SCF330/13)
- 12 Tutup cangkir penyimpanan (khusus SCF330/13)
- 13 Wadah penyimpanan Philips Avent (khusus SCF330/13)
- 14 Cincin adaptor (khusus SCF330/13)

Tujuan penggunaan

Pompa ASI manual Philips Avent ditujukan untuk memerah dan menampung susu dari payudara ibu menyusui. Perangkat ini digunakan hanya untuk satu pengguna.

Informasi keselamatan penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan pompa ASI dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang.

Kontraindikasi

- Jangan sekali-kali menggunakan pompa ASI selama Anda hamil, sebab pemompaan dapat memicu kelahiran.

Peringatan

- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan gangguan fisik, indera, atau kecakapan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka mendapat pengawasan atau pengarahan tentang penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
- Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan pompa ASI ini.
- Periksa pompa ASI untuk mengetahui tanda-tanda kerusakan setiap kali sebelum menggunakan. Jangan gunakan pompa ASI jika tidak berfungsi dengan baik.
- Jangan sekali-kali menggunakan pompa ASI ketika Anda mengantuk atau letih.
- Jangan biarkan pompa ASI terkena panas berlebihan dan terkena sinar matahari langsung.
- Jika Anda adalah ibu yang terinfeksi Hepatitis B, Hepatitis C, atau Human Immunodeficiency Virus (HIV), memerah ASI tidak akan mengurangi atau menghilangkan risiko penularan virus ke bayi melalui ASI Anda.

Cangkir penyimpanan Philips Avent, botol Natural, tutup, cincin sekrup, dan dot

Untuk keamanan dan kesehatan bayi Anda

PERINGATAN!

- Selalu gunakan produk ini dengan pengawasan orang dewasa.
- Mengisap cairan terus-menerus dan dalam waktu lama akan menyebabkan kerusakan gigi.
- Periksalah selalu suhu makanan sebelum memberi makan.
- Jangan biarkan anak Anda bermain dengan komponen kecil atau berjalan/berlari sambil menggunakan botol atau cangkir.
- Botol bisa pecah jika terjatuh.
- Untuk botol kaca: Botol kaca bisa pecah.
- Jangan meletakkan botol atau cangkir penyimpanan dalam oven panas atau permukaan panas lainnya.
- Jangan sekali-kali menggunakan dot sebagai empeng untuk mencegah bahaya tersedak.
- Periksa botol dan dot setiap kali sebelum digunakan dan tarik dot ke semua arah untuk mencegah bahaya tersedak. Buang segera jika ada tanda-tanda kerusakan atau kondisinya sudah tidak lagi bagus.
- Jangan biarkan dot di bawah sinar matahari langsung atau panas, atau ditinggalkan di dalam disinfektan (cairan pensteril) lebih lama dari yang direkomendasikan, karena ini akan memperlemah dot.
- Jauhkan semua komponen yang tidak sedang digunakan dari jangkauan anak-anak.
- Bersihkan dan disinfeksi sebelum digunakan.

Perhatian

- Pompa ASI ditujukan hanya untuk penggunaan berulang oleh satu pengguna.
- Jangan sekali-kali menjatuhkan atau memasukkan benda asing ke lubang mana pun pada alat ini.
- Jangan sekali-kali menggunakan aksesoris atau komponen apa pun dari produsen lain atau yang tidak secara khusus direkomendasikan oleh Philips Avent.
- Cuci, bilas, dan disinfeksi semua komponen pompa setiap kali sebelum digunakan.
- Jangan menggunakan bahan pembersih antibakteri atau abrasif untuk membersihkan komponen pompa ASI.
- Jangan memompa selama lebih dari lima menit dalam satu kesempatan jika Anda tidak berhasil memerah air susu.
- Jika tekanan yang dihasilkan membuat tidak nyaman atau menimbulkan rasa sakit, lepaskan bagian perapat antara payudara dan bodi pompa dengan jari dan lepaskan pompa dari payudara.

Menyiapkan penggunaan

Bersihkan dan disinfeksi semua komponen pompa ASI sebelum pertama kali digunakan dengan cara (lihat 'Pembersihan dan disinfeksi') yang benar. Bersihkan semua komponen setiap kali selesai digunakan dan disinfeksi semua komponen sebelum digunakan kembali.

Merakit pompa ASI

Catatan: Pastikan semua komponen pompa telah dibersihkan dan didisinfeksi. Cuci tangan Anda sampai bersih sebelum memegang komponen yang telah bersih.

Peringatan: Hati-hati, komponen yang telah dibersihkan mungkin masih panas. Hanya pasang pompa setelah komponen yang dibersihkan sudah cukup dingin.

Tips: Mungkin lebih mudah bagi Anda untuk merakit pompa ASI ketika masih basah.

- 1 Masukkan katup warna putih ke dalam badan pompa dari bawah. Dorong katup masuk sejauh mungkin (Gbr. 2).
- 2 Pasang bodi pompa pada botol (Gbr. 3) atau wadah penyimpanan (Gbr. 4) dengan memutarkannya searah jarum jam sampai terpasang dengan erat.

Catatan: Jika menggunakan cangkir penyimpanan, Anda harus memasang cincin adaptor pada cangkir penyimpanan terlebih dahulu (Gbr. 4).

- 3 Masukkan diafragma silikon ke badan pompa dari atas. Pastikan diafragma terpasang erat pada lingkaran bibir pompa dengan menekannya ke bawah menggunakan jari Anda untuk memastikan benar-benar rapat (Gbr. 5).
- 4 Pasang gagang pada diafragma beserta batang dengan mengaitkan lubang pada gagang ke bagian ujung batang. Tekan gagang ke arah bodi pompa sampai terpasang dengan benar di tempatnya (Gbr. 6).
- 5 Pasang bantalan pemijat ke bagian berbentuk corong pada bodi pompa (Gbr. 7). Dorong bagian dalam bantalan pemijat sejauh mungkin dan pastikan bantalan benar-benar rapat dengan lingkaran bibir bodi pompa (Gbr. 8). Tekan di antara kelopakannya untuk mengeluarkan udara yang terperangkap (Gbr. 9).

Catatan: Pasang penutup di atas bantalan pemijat agar pompa ASI tetap bersih ketika Anda mempersiapkan pemerahan.

Peringatan: Selalu gunakan pompa ASI dengan bantalan pemijat.

Menggunakan pompa ASI

Waktu pemerahan yang tepat

Jika pemberian ASI berjalan lancar untuk Anda, disarankan (kecuali petugas kesehatan/konsultan ibu menyusui menyatakan lain) tunggu sampai kandungan ASI Anda dan jadwal pemberian ASI diketahui (biasanya setidaknya 2 sampai 4 minggu setelah melahirkan) sebelum Anda mulai memerah.

Pengecualian:

- Jika pemberian ASI tidak lancar, pemerahan secara teratur dapat membantu menghasilkan dan menjaga kandungan ASI Anda.
- Jika Anda memerah ASI untuk bayi yang akan diberikan di rumah sakit.
- Jika payudara Anda lecet atau membengkak, Anda dapat memerah sedikit ASI sebelum atau antara waktu pemberian ASI untuk meredakan rasa sakit dan membantu bayi menyusui dengan lebih mudah.
- Jika puting Anda sakit atau lecet, sebaiknya jangan memerah ASI sampai puting Anda sembuh.
- Jika Anda tidak bersama bayi dan ingin melanjutkan menyusui setelah dapat bersama kembali, Anda harus memerah ASI secara teratur untuk merangsang produksi ASI.

Anda perlu mencari waktu-waktu yang optimal dalam sehari untuk memerah ASI, misalnya sebelum atau setelah menyusui pertama di pagi hari ketika ASI masih penuh, atau setelah menyusui jika bayi masih menyisakan ASI di kedua payudara. Jika Anda harus kembali bekerja, ASI perlu diperah pada saat istirahat kerja. Penggunaan pompa ASI memerlukan latihan dan Anda mungkin harus mencoba beberapa kali sebelum berhasil. Untungnya, pompa ASI manual Philips Avent mudah dirakit dan digunakan sehingga Anda akan segera terbiasa memerah ASI dengan alat ini.

Tip

- Biasakan diri dengan pompa ASI dan cara mengoperasikannya sebelum Anda menggunakannya untuk pertama kali.
- Pilih waktu ketika Anda sedang santai dan tidak akan diganggu.
- Foto bayi Anda dapat membantu melatih refleks yang menstimulasi turunnya air susu (let-down reflex).
- Kehangatan dapat juga membantu: cobalah memerah ASI setelah mandi atau bersiram, atau letakkan kain hangat atau Philips Avent Thermopad di payudara beberapa menit sebelum Anda mulai memerah.
- Mungkin akan lebih mudah bagi Anda untuk memerah selagi bayi Anda menyusui payudara yang lain, atau segera setelah Anda selesai menyusui.
- Jika terasa sakit saat memerah susu, hentikan dan konsultasikan dengan dokter atau petugas kesehatan.

Mengoperasikan pompa ASI

- 1 Cuci tangan sampai bersih dan pastikan payudara Anda bersih.
- 2 Duduklah dengan santai di atas kursi yang nyaman (Anda bisa menggunakan bantal untuk menopang punggung). Sediakan segelas air di dekat Anda.
- 3 Tekan badan pompa yang telah dipasang pada payudara Anda. Pastikan bahwa puting Anda berada di tengah, sehingga bantalan pemerah ASI menghasilkan rongga yang kedap udara.

Catatan: Pastikan puting Anda benar-benar pas dengan bantalan (Gbr. 10). Jangan terlalu erat, pastikan puting dapat bergerak bebas selagi Anda memerah ASI (Gbr. 11). Bantalan pemijat tidak boleh terlalu besar karena dapat menyebabkan nyeri atau pemerahan yang kurang efektif (Gbr. 12). Jika ukuran bantalan tidak sesuai untuk puting, Anda dapat membeli bantalan dengan ukuran lain

secara terpisah. Bantalan tersedia dalam dua ukuran: 19,5 mm dan 25 mm. Anda dapat melihat ukuran bantalan (19,5 atau 25 mm) pada bantalan itu sendiri (Gbr. 13).

- 4 Mulai tekan gagang ke bawah perlahan-lahan sampai Anda merasakan isapan pada payudara (Gbr. 14). Lalu biarkan gagang kembali ke posisi istirahat.

Catatan: Gagang tidak harus ditekan penuh ke bawah, tekan sejauh Anda masih merasa nyaman. Air susu akan segera mengalir, meskipun Anda tidak menggunakan gaya isap pompa secara maksimal.

- 5 Ulangi langkah 4 dengan cepat 5 atau 6 kali untuk memulai refleksi 'let-down'.

Peringatan: Jangan memompa selama lebih dari lima menit dalam satu kesempatan jika Anda tidak berhasil pemerah air susu. Cobalah pemerah pada kesempatan lain di hari yang sama.

- 6 Terapkan ritme lebih lambat dengan menekan gagang ke bawah dan menahannya selama hingga 3 detik sebelum dikembalikan ke posisi istirahat. Teruskan cara ini selagi air susu mengalir. Jika tangan sudah lelah, cobalah menggunakan tangan yang lain untuk mengoperasikan pompa ASI atau posisikan tangan menyilang tubuh untuk memompa dari payudara satunya.

Catatan: Jangan khawatir jika ASI tidak segera mengalir. Santai dan lanjutkan memompa. Mengubah-ubah posisi pompa ASI pada payudara dari waktu ke waktu dapat membantu menstimulasi aliran air susu.

- 7 Rata-rata, Anda perlu memompa selama 10 menit untuk menghasilkan ASI sebanyak 60-125 ml (2-4 fl oz) dari satu payudara. Walau demikian, angka ini hanya indikasi dan berbeda-beda pada setiap wanita.
- 8 Setelah selesai pemerah, lepas pompa ASI perlahan-lahan dari payudara dan lepas botol atau cangkir penyimpanan dari bodi pompa untuk diberikan kepada bayi atau disimpan. Bersihkan komponen lain pompa ASI yang baru digunakan.

Catatan: Jika Anda secara teratur pemerah lebih dari 125 ml per sesi, Anda dapat membeli dan menggunakan botol Philips Avent 260 ml (9 fl oz) agar tidak terlalu penuh dan tumpah.

Setelah penggunaan

Menyimpan air susu

Peringatan: Sebaiknya hanya simpan ASI yang diperah dengan pompa yang bersih dan didisinfeksi.

ASI dapat disimpan di kulkas (bukan di bagian pintu) hingga selama 48 jam. Susu yang telah diperah harus segera dimasukkan ke dalam kulkas. Jika Anda ingin menambahkan ASI perah saat siang hari pada stok ASI yang tersimpan di dalam kulkas, tambahkan hanya ASI yang diperah dengan botol penampung ASI yang bersih dan didisinfeksi. ASI dapat disimpan di dalam freezer hingga selama tiga bulan asalkan dimasukkan di dalam botol disinfeksi yang dipasang dengan cincin sekrup dan gelang perapat yang sudah didisinfeksi atau di dalam cangkir penyimpanan tertutup yang sudah didisinfeksi. Beri label yang jelas pada botol atau wadah penyimpanan yang menyatakan tanggal dan waktu pemerahan dan gunakan air susu yang lebih lama terlebih dahulu.

Jika Anda bermaksud memberikan ASI perahan kepada bayi dalam waktu 48 jam, ASI dapat disimpan di dalam kulkas di dalam botol atau wadah penyimpanan Philips Avent yang telah dirakit. Putar botol atau wadah penyimpanan dan lepaskan dari bodi pompa.

- 1 Masukkan gelang perapat steril ke dalam kedudukan botol steril dan pasang pada botol (Gbr. 15). Tutup rapat dot dengan tutupnya.
- 2 Pasang dot dan cincin sekrupnya yang sudah didisinfeksi pada botol (Gbr. 16) atau cangkir penyimpanan sesuai dengan petunjuk terpisah yang disertakan bersama botol atau cangkir penyimpanan dan tutup rapat dot dengan tutupnya.

- 3 Apabila cangkir penyimpanan disertakan bersama pompa ASI manual, pasang penutup ke wadah penyimpanan. Pastikan Anda menutupnya dengan benar untuk menghindari kebocoran (Gbr. 17).

Lakukan

- Segera masukkan air susu perahan ke dalam kulkas atau pembeku.
- Simpan hanya ASI yang diperoleh dengan pompa ASI yang bersih dan didisinfeksi di dalam botol bersih.

Jangan lakukan

- Jangan sekali-kali membekukan kembali ASI yang telah dicairkan.
- Jangan sekali-kali menambahkan ASI segar ke dalam ASI yang telah dibekukan.

Memberikan ASI perahan kepada bayi

Anda dapat memberikan ASI kepada bayi menggunakan botol dan cangkir penyimpanan Philips Avent:

- 1 Jika menggunakan ASI beku, biarkan mencair sepenuhnya sebelum dipanaskan.

Catatan: Dalam keadaan darurat, ASI beku dapat dicairkan di dalam mangkuk yang berisi air panas.

- 2 Masukkan botol atau wadah penyimpanan yang berisi ASI beku atau dingin ke dalam mangkuk air panas atau pemanas botol.
- 3 Lepaskan dudukan dot dan gelang perapat dari botol atau lepaskan tutup wadah penyimpanan.
- 4 Jika Anda menggunakan wadah penyimpanan, pasang dudukan adapter pada wadah.
- 5 Pasang dudukan dot yang didisinfeksi beserta dot yang didisinfeksi pada botol atau cangkir penyimpanan yang telah dipasang dudukan adaptor.

Lakukan

- Selalu periksa suhu air susu sebelum memberikannya kepada bayi.
- Selalu buang sisa air susu setelah selesai memberi susu bayi.

Jangan lakukan

- Jangan sekali-kali memanaskan air susu di dalam microwave, karena dapat menyebabkan pemanasan tidak merata yang mengakibatkan terbentuknya titik-titik panas pada air susu. Kandungan nutrisi air susu juga dapat rusak.
- Jangan sekali-kali merendam wadah penyimpanan yang beku di dalam air mendidih, sebab wadah dapat pecah.
- Jangan sekali-kali mengisi wadah penyimpanan dengan air mendidih. Biarkan air mendingin selama 20 menit sebelum dituangkan ke dalam wadah penyimpanan.

Pembersihan dan disinfeksi

Perhatian: Cuci tangan Anda hingga bersih sebelum menyentuh item yang sudah didisinfeksi dan pastikan permukaan tempat Anda meletakkan item yang telah didisinfeksi juga bersih.

Bersihkan dan disinfeksi semua komponen pompa ASI sebelum digunakan pertama kali. Bersihkan semua komponen setelah digunakan dan disinfeksi semua komponen sebelum digunakan kembali.

- 1 Bongkar semua komponen pompa ASI. Lepaskan juga katup putihnya.

Perhatian: Berhati-hatilah ketika melepas katup putih dan ketika membersihkannya. Jika rusak, pompa ASI tidak dapat berfungsi sebagaimana mestinya. Untuk melepas katup putih, tarik perlahan bagian bergerigi di sisi katup.

- 2 Bersihkan semua komponen di dalam air panas dengan cairan pembersih ringan, kemudian bilas secara menyeluruh. Komponen juga dapat dibersihkan di dalam pencuci piring (di rak paling atas saja). Jangan meletakkan benda apa pun di atasnya.

Catatan: Untuk membersihkan katup putih, gosok perlahan dengan jari Anda di dalam air bersabun yang hangat. Jangan masukkan benda tertentu ke dalam katup karena dapat menyebabkan kerusakan.

- 3 Disinfeksi semua komponen pensteril uap Philips Avent atau dengan merebusnya selama 5 menit. Untuk perebusan, isi panci dengan cukup air hingga semua komponen terendam. Rebus air hingga mendidih. Letakkan semua komponen dalam panci dan rebus selama 5 menit. Ketika mensterilkan dengan air mendidih, usahakan botol atau bagian lain tidak menyentuh dinding panci. Hal ini dapat menyebabkan produk berubah bentuk atau rusak permanen yang tidak ditanggung oleh Philips. Biarkan air mendingin dan lepas komponen dalam air secara perlahan. Letakkan komponen dengan rapi di atas handuk kertas bersih atau di rak pengeringan bersih dan biarkan hingga kering. Hindari menggunakan handuk kain untuk mengeringkan komponen karena dapat membawa kuman dan bakteri yang berbahaya bagi bayi Anda.

Catatan: Jangan gunakan zat pembersih anti-bakteri atau yang bersifat abrasif.

Catatan: Deterjen yang terlalu pekat dapat menyebabkan komponen plastiknya pecah-pecah. Jika hal ini terjadi, gantilah dengan segera.

Catatan: Bahan pewarna makanan dapat mengubah warna komponen.

Catatan: Cangkir penyimpanan dan botol Philips Avent sesuai untuk semua metode disinfeksi.

Penyimpanan

Jauhkan pompa ASI dari sinar matahari langsung karena pemaparan dalam waktu lama dapat menyebabkan perubahan warna. Simpan pompa ASI beserta aksesorinya di tempat yang aman dan kering.

Kesesuaian

Pompa ASI manual Philips Avent dapat digunakan bersama produk botol dan wadah penyimpanan Philips Avent. Bila Anda menggunakan botol Philips Avent yang lain, gunakan jenis dot yang sama dengan yang disertakan bersama botol. Untuk perincian tentang cara merakit dot dan petunjuk pembersihan umum, lihat bagian 'Memberikan ASI kepada bayi' dan 'Pembersihan dan disinfeksi'.

- Dot cadangan dijual terpisah. Pastikan Anda menggunakan dot dengan laju aliran yang tepat saat memberi makan bayi Anda.
- Jangan mencampur komponen botol dan dot Antikolik Philips Avent dengan komponen botol Natural Philips Avent. Komponen mungkin tidak pas dan dapat menyebabkan kebocoran atau masalah lainnya.
- Botol Natural Philips Avent berkualitas tinggi kompatibel dengan sebagian besar pompa ASI, cerat, cakram penyeget, dan tutup cangkir Philips Avent.

Memesan aksesoris

Untuk membeli aksesoris atau suku cadang, buka www.philips.com/parts-and-accessories atau kunjungi dealer Philips terdekat. Anda juga dapat menghubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda.

Dukungan

Jika Anda memerlukan informasi atau dukungan, silakan kunjungi www.philips.com/support.

Mengatasi masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada pompa ASI manual. Jika Anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan informasi di bawah, kunjungi www.philips.com/support untuk melihat daftar pertanyaan umum atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Solusi
Saya merasa sakit ketika menggunakan pompa ASI.	Hentikan penggunaan pompa ASI dan konsultasikan dengan penasihat ibu menyusui. Jika badan pompa tidak mudah dilepas dari payudara, ruang vakum mungkin perlu dihilangkan dengan menempatkan jari di antara payudara dan bantalan pemerah ASI atau antara payudara dan corong pompa.
Saya tidak merasakan adanya isapan.	Pastikan Anda telah memasang pompa ASI dengan cara (lihat 'Menyiapkan penggunaan') yang benar. Pastikan bantalan pemijat menutup rapat lingkaran corong pompa dan pastikan katup putih terpasang dengan erat.
Pompa ASI ini mengeluarkan bunyi berdecit.	Pastikan Anda merakit pompa ASI dengan benar dan gagang basah saat Anda memasang pompa ASI.
Pompa ASI tergores.	Dalam penggunaan normal, goresan ringan adalah normal dan tidak menimbulkan masalah. Akan tetapi, jika salah satu komponen pompa tergores dalam atau pecah, hentikan penggunaan pompa ASI dan hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips atau kunjungi www.philips.com/parts-and-accessories untuk mendapatkan komponen pengganti. Berhati-hatilah karena kombinasi dari deterjen, produk pembersih, larutan pensteril, penurunan kesadahan air, dan fluktuasi suhu dalam keadaan tertentu dapat menyebabkan plastik pecah. Hindari kontak dengan deterjen yang bersifat abrasif atau antibakteri karena dapat merusak plastik.
Pompa ASI berubah warna.	Anda masih dapat menggunakan pompa tersebut. Untuk mendapatkan komponen pengganti, harap hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda atau kunjungi www.philips.com/parts-and-accessories untuk mendapatkan suku cadang.

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips Avent! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips Avent, daftar produk anda di www.philips.com/welcome.

Pam susu badan manual Philips Avent mempunyai reka bentuk unik yang membolehkan anda duduk dalam kedudukan yang lebih selesa semasa memerah. Kusyen urut lembut* direka bentuk agar terasa lembut dan hangat serta meniru tindakan sedutan bayi anda untuk memberikan aliran susu yang laju – dengan senyap, selesa dan lembut. Pam ini kompak, mudah dipasang dan semua bahagian selamat digunakan dalam mesin pencuci pinggan mangkuk serta bebas BPA. Profesional penjagaan kesihatan mengatakan bahawa susu badan ialah pemakanan terbaik untuk bayi pada tahun pertama, digabungkan dengan makanan pepejal selepas 6 bulan pertama. Susu badan anda disesuaikan secara khusus dengan keperluan bayi anda dan mengandungi antibodi yang membantu melindungi bayi anda daripada jangkitan dan alahan. Pam susu badan boleh membantu anda menyusui lebih lama. Anda boleh memerah dan menyimpan susu anda supaya bayi anda boleh menikmati faedahnya, walaupun anda tidak boleh berada di sana untuk memberikannya sendiri. Memandangkan pam itu padat dan boleh digunakan secara tersembunyi, anda boleh membawanya bersama anda ke mana sahaja, membenarkan anda untuk memerah susu mengikut keselesaan anda dan mengekalkan bekalan susu anda.

*Kusyen urut yang disertakan dengan pam ini direka bentuk untuk muat kebanyakan ibu dengan selesa. Walau bagaimanapun, jika anda memerlukannya, anda boleh membeli kusyen urut untuk pusing yang lebih besar secara berasingan.

Penerangan umum (Raj. 1)

- 1 Pemegang
- 2 Diafragma silikon dengan batang
- 3 Badan pam
- 4 Kusyen urut
- 5 Penutup
- 6 Injap putih
- 7 Botol Natural Philips Avent (kecuali SCF330/13)
- 8 Tudung (kecuali SCF330/40)
- 9 Gelang skru
- 10 Puting (kecuali SCF330/40)
- 11 Cakera pengedap (kecuali SCF330/13)
- 12 Penutup cawan simpanan (SCF330/13 sahaja)
- 13 Cawan simpanan Philips Avent (SCF330/13 sahaja)
- 14 Gelang penyesuai (SCF330/13 sahaja)

Penggunaan yang dimaksudkan

Pam susu badan manual Philips Avent bertujuan untuk memerah dan mengumpulkan susu daripada payudara wanita yang sedang menyusui. Alat ini digunakan untuk satu pengguna sahaja.

Maklumat keselamatan penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan pam susu badan ini dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

Kontraindikasi

- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengandung, kerana mengepam dapat mencetuskan kelahiran.

Amaran

- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan pam susu badan ini.
- Periksa pam susu badan, termasuk untuk tanda-tanda kerosakan sebelum setiap penggunaan. Jika guna pam susu badan jika ia tidak berfungsi dengan betul.
- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengantuk.
- Jangan dedahkan pam susu badan kepada kepanasan melampau dan jangan biarkannya terdedah kepada cahaya matahari langsung.
- Jika anda ibu yang dijangkiti Hepatitis B, Hepatitis C atau Virus Imunodefisiensi Manusia (HIV), memerah susu tidak akan mengurangkan atau menyingkirkan risiko menjangkitkan virus ini kepada bayi anda melalui susu badan.

Cawan simpanan Philips Avent, botol Natural, penutup, gelang skru dan puting

Untuk keselamatan dan kesihatan anak anda

AMARAN!

- Pastikan produk ini digunakan dengan pengawasan orang dewasa setiap kali.
- Penyedutan cecair yang berterusan dan berpanjangan akan menyebabkan kereputan gigi.
- Sentiasa periksa suhu makanan sebelum memberi makan.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahagian-bahagian kecil atau berjalan/berlari semasa menggunakan botol atau cawan.
- Botol boleh pecah jika terjatuh.
- Untuk botol kaca: Botol kaca boleh pecah.
- Jangan letakkan botol atau cawan simpanan dalam ketuhar panas atau di atas sebarang permukaan panas lain.
- Jangan sekali-kali menggunakan puting susu sebagai puting penenang bayi, untuk mengelak daripada bahaya tercekik.
- Periksa botol dan puting penyusuan setiap kali sebelum menggunakannya dan tarik puting penyusuan dalam semua arah untuk mencegah bahaya tercekik. Buangnya dengan segera jika anda ternampak kerosakan atau kelemahan padanya.
- Jangan biarkan puting penyusuan di bawah pancaran matahari atau haba secara langsung atau biarkannya dalam penyahjangkit (larutan pensteril) lebih lama daripada tempoh yang disyorkan, kerana ini boleh melemahkan puting tersebut.
- Pastikan semua komponen yang tidak digunakan jauh dari jangkauan kanak-kanak.
- Bersihkan dan nyahjangkit sebelum setiap penggunaan.

Awas

- Pam susu badan hanya dimaksudkan untuk digunakan berulang-ulang oleh pengguna yang sama.
- Jangan sekali-kali menjatuhkannya atau memasukkan objek asing ke dalam mana-mana bukaan.
- Jangan sekali-kali gunakan sebarang aksesori atau bahagian daripada pengilang lain atau yang tidak disyorkan secara khusus oleh Philips Avent.
- Basuh, bilas dan nyahjangkit semua bahagian pam setiap kali sebelum menggunakannya.
- Jangan gunakan agen antibakteria atau agen pembersih yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan.
- Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu.
- Jika tekanan yang dijana tidak menyelesaikan atau menyakitkan, pecahkan kedapan antara buah dada dengan badan pam dengan jari anda dan tanggalkan pam dari buah dada anda.

Membuat persediaan untuk guna

Bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian pam susu badan ini sebelum menggunakannya buat pertama kali dengan cara (lihat 'Pembersihan dan penyahjangkitan') yang betul. Bersihkan semua bahagian selepas setiap penggunaan yang seterusnya dan nyahjangkit semua bahagian sebelum setiap penggunaan yang seterusnya.

Memasang pam susu badan

Nota: Pastikan anda telah membersihkan dan menyahjangkit semua bahagian pam susu badan ini. Cuci tangan anda dengan sebersih-bersihnya sebelum anda mengendalikan bahagian yang telah dibersihkan.

Amaran: Berhati-hati, bahagian-bahagian yang telah dibersihkan mungkin masih panas. Hanya mula memasang pam susu badan apabila bahagian yang dibersihkan sudah sejuk.

Petua: Pam susu badan mungkin akan lebih mudah dipasang semasa ia basah.

- 1 Masukkan injap putih ke dalam badan pam dari bawah. Tolak injap seberapa dalam yang boleh (Raj. 2).
- 2 Pulas badan pam mengikut arah jam ke atas botol (Raj. 3) atau cawan simpanan (Raj. 4) sehingga ia terpasang dengan ketat.

Nota: Jika anda menggunakan cawan simpanan, anda hendaklah memulas penyesuai ke atas cawan simpanan dahulu (Raj. 4).

- 3 Masukkan diafragma silikon ke dalam badan pam dari atas. Pastikan diafragma terpasang dengan kukuh di sekeliling bibir dengan menekan ke bawah dengan jari anda untuk memastikan benar-benar kedap (Raj. 5).
- 4 Lekatkan pemegang kepada diafragma menggunakan batangnya dengan menyangkutkan lubang pada pemegang ke hujung batang ini. Tolak pemegang ke bawah pada badan pam sehingga ia berdetap di tempatnya (Raj. 6).
- 5 Masukkan kusyen tersebut ke dalam bahagian yang berbentuk corong pada badan pam (Raj. 7). Tolak bahagian dalam kusyen urut sedalam yang mungkin dan pastikan ia terkedap sepenuhnya di sekeliling bibir badan pam (Raj. 8). Tekan antara kelopak untuk mengeluarkan sebarang udara yang terperangkap (Raj. 9).

Nota: Tempatkan penutup di atas kusyen urutan untuk mengekalkan kebersihan pam susu badan sambil anda bersedia untuk memerah.

Amaran: Sentiasa gunakan pam susu badan dengan kusyen urut.

Menggunakan pam susu badan

Masa sesuai untuk mengepam payu dara

Jika penyusuan badan berjalan lancar, anda dinasihatkan (kecuali dinasihatkan sebaliknya oleh profesional jagaan kesihatan/penasihat penyusuan ibu) untuk menunggu sehingga bekalan susu anda dan jadual penyusuan badan teratur (biasanya sekurang-kurangnya 2 hingga 4 minggu selepas bersalin) sebelum anda memulakan perahan.

Pengecualian:

- Jika penyusuan badan tidak berjalan lancar dengan serta-merta, memerah secara kerap boleh membantu mewujudkan dan mengekalkan bekalan susu anda.
- Jika anda mengepam susu bagi bayi anda untuk diberi di hospital.
- Jika payu dara anda menjadi rening (sakit atau bengkak), anda akan dapat mengepam sedikit susu sebelum atau di antara penyusuan untuk mengurangkan rasa sakit dan untuk membantu bayi anda melekap dengan lebih mudah.
- Jika anda mengalami puting yang sakit atau pecah-pecah, anda mungkin hendak menggunakan pam sehingga ia sembuh.
- Jika anda terpisah dari bayi anda dan hendak meneruskan menyusukannya apabila bersamanya semula, anda hendaklah mengepam susu anda dengan berkala untuk merangsang bekalan susu anda.

Anda perlu mendapatkan waktu yang optimum untuk mengepam susu anda, seperti sejurus sebelum atau selepas penyusuan pertama bayi anda pada waktu pagi apabila payu dara anda penuh susu, atau selepas penyusuan jika bayi anda telah tidak menghabiskan susu pada kedua-dua belah. Jika anda telah kembali bekerja, anda mungkin perlu memerah pada waktu rehat. Penggunaan pam susu badan memerlukan latihan dan mungkin memerlukan beberapa percubaan sebelum anda berjaya. Mujurlah pam susu badan manual Philips Avent mudah dipasang dan digunakan, jadi anda akan terbiasa memerah dengannya.

Petua

- Biasakan diri anda dengan pam susu badan dan bagaimana hendak mengendalikannya sebelum anda menggunakannya buat kali pertama.
- Pilih masa apabila anda tidak tergesa-gesa dan tidak akan diganggu.
- Gambar bayi anda dapat membantu menggalakkan refleks 'melepaskan'.
- Kehangatan juga dapat membantu: cuba mengepam selepas mandi, atau letakkan kain yang hangat atau Termopad Philips Avent pada payu dara selama beberapa minit sebelum anda mula memerah.
- Anda mungkin akan dapati lebih mudah untuk mengepam sambil bayi anda menyusu pada payu dara yang satu lagi, atau serta-merta selepas penyusuan.
- Jika memerah susu menyakitkan, hentikan dan hubungi penasihat penyusuan badan anda atau profesional jagaan kesihatan.

Mengendalikan pam susu badan

- 1 Basuh tangan anda dengan rapi dan pastikan payu dara anda bersih.
- 2 Bertenang di atas kerusi yang selesa (anda mungkin hendak menggunakan kusyen untuk menyokong belakang anda). Pastikan anda mempunyai segelas air berdekatan.
- 3 Tekan badan pam yang sudah dipasang pada payu dara anda. Pastikan puting anda berada di tengah-tengah, agar kusyen urut mewujudkan kedap udara.

Nota: Pastikan bahawa puting anda muat dengan betul dalam kusyen urut (Raj. 10). Tidak terlalu ketat sehinggakan puting anda tidak boleh bergerak dengan bebas, sementara memerah susu badan (Raj. 11). Kusyen urut tidak boleh terlalu besar, kerana ini boleh menyebabkan kesakitan atau perahan yang kurang berkesan (Raj. 12). Jika saiz kusyen tidak betul untuk puting anda, anda boleh membeli kusyen saiz berbeza secara berasingan. Terdapat dua saiz kusyen: 19.5 mm dan 25 mm. Anda boleh mendapati saiz kusyen (19.5 atau 25 mm) pada kusyen itu sendiri (Raj. 13).

- 4 Dengan lembut, mula tekan pemegang ke bawah sehingga anda berasa sedutan pada payudara anda (Raj. 14). Kemudian, biarkan pemegang kembali kepada keadaan rehatnya.

Nota: Anda tidak perlu menekan pemegang ke bawah sepenuhnya, cuma setakat yang selesa. Susu anda akan mula mengalir tidak lama lagi, walaupun anda tidak menggunakan semua sedutan yang dapat dijana oleh pam ini.

- 5 Ulangi langkah 4 dengan cepat 5 atau 6 kali untuk memulakan refleks 'melepaskan'.

Amaran: Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu. Cuba perah pada waktu lain hari tersebut.

- 6 Gunakan rentak yang lebih perlahan dengan menekat turun pemegang dan terus menekan ke bawah selama sehingga 3 saat sebelum anda mengembalikannya kepada kedudukan rehat. Teruskan sebegini sementara susu anda sedang mengalir. Jika tangan anda letih, cuba guna tangan yang sebelah lagi untuk mengendalikan pam susu badan atau letakkan tangan anda merentas badan anda untuk mengepam payudara yang bertentangan.

Nota: Jangan risau jika susu anda tidak mengalir dengan serta merta. Tenang dan terus mengepam. Membetulkan kedudukan pam pada payudara anda dari semasa ke semasa boleh membantu merangsang aliran susu anda.

- 7 Biasanya, anda perlu mengepam selama 10 minit untuk memerah 60–125 ml (2–4 oz cecair) susu badan daripada sebelah payu dara. Walau bagaimanapun, ini hanya petunjuk dan berbeza daripada seorang wanita dengan wanita lain.
- 8 Setelah anda selesai memerah, tanggalkan pam susu badan dengan berhati-hati daripada payudara anda dan buka skru botol atau cawan simpanan daripada pam susu badan, sedia untuk diberi kepada bayi atau disimpan. Bersihkan bahagian lain yang digunakan pada pam susu badan tersebut.

Nota: Jika anda selalu memerah lebih daripada 12 ml setiap sesi, anda boleh membeli dan menggunakan botol Philips Avent 260 ml (9 oz cecair) untuk mengelakkan daripada melimpah dan tertumpah.

Selepas digunakan

Menyimpan susu badan

Amaran: Hanya simpan susu badan yang dikumpulkan dengan pam yang telah dibersihkan dan dinyahjangkit.

Susu badan boleh disimpan dalam peti sejuk (bukan di pintunya) selama 48 jam. Susu yang diperah harus disejukkan dengan serta-merta. Jika anda menyimpan susu dalam peti sejuk untuk ditambah pada hari tersebut, hanya tambahkan susu yang telah diperah ke dalam botol yang telah dinyahjangkit atau bekas simpanan susu badan. Susu badan dapat disimpan di dalam penyejuk beku sehingga tiga bulan asalkan susu itu disimpan di dalam botol yang telah dinyahjangkit yang dipasang dengan gelang skru yang dinyahjangkit dan cakera pengedap atau di dalam cawan simpanan yang dinyahjangkit. Labelkan botol atau cawan simpanan secara jelas dengan tarikh dan masa perahan serta gunakan susu badan yang lebih lama dahulu.

Jika tidak bercadang untuk menyusukan bayi anda dengan susu badan yang diperah dalam masa 48 jam, anda boleh menyimpan susu badan tersebut dalam peti sejuk dalam cawan simpanan atau botol Philips Avent yang dipasang. Buka skru botol atau cawan simpanan dan keluarkan ia daripada badan pam.

- 1 Masukkan cakera pengedap yang sudah dinyahjangkit ke dalam gelang skru yang telah dinyahjangkit dan skrukan pada botol (Raj. 15). Kedapkan puting dengan penutup.
- 2 Pasang puting yang telah dinyahjangkit dan skrukan gelang ke atas botol (Raj. 16) atau cawan simpanan mengikut arahan berasingan yang disediakan bagi botol atau cawan simpanan dan ketatkan puting dengan tudung.
- 3 Sekiranya cawan simpanan disertakan dengan pam susu badan manual, pasang penutup skru pada cawan simpanan tersebut. Pastikan anda menutupnya dengan betul untuk mengelakkan kebocoran (Raj. 17).

Lakukan

- Sejukkan atau sejuk bekukan susu yang diperah dengan serta-merta setiap kali.
- Hanya simpan susu yang dikumpulkan dengan pam susu badan yang dibersihkan dan dinyahjangkit di dalam botol yang telah dibersihkan.

Jangan

- Jangan sekali-kali menyejukkubekukan semula susu badan yang telah dinyahbeku.
- Jangan sekali-kali menambah susu badan yang baru ke dalam susu badan yang telah beku.

Memberikan bayi anda susu badan yang diperah

Anda boleh menyuap bayi anda dengan susu badan daripada cawan simpanan dan botol Philips Avent:

- 1 Jika anda menggunakan susu badan yang dibekukan, biarkan ia ternyahbeku sepenuhnya sebelum anda memanaskannya.

Nota: Dalam keadaan kecemasan, anda boleh menyahbeku susu itu di dalam mangkuk berisi air panas.

- 2 Panaskan botol atau cawan simpanan dengan susu badan sejuk atau dinyahbeku di dalam mangkuk berisi air panas atau di dalam pemanas botol.
- 3 Tanggalkan gelang skru dan cakera pengedap dari botol atau tanggalkan penutup dari cawan simpanan.
- 4 Jika anda menggunakan cawan simpanan, skrukan gelang penyesuai ke atas cawan.
- 5 Skrukan gelang skru yang telah dinyahjangkit dengan puting yang telah dinyahjangkit pada botol atau cawan simpanan dengan gelang penyesuai.

Lakukan

- Periksa suhu susu sebelum anda memberinya kepada bayi anda.
- Buang semua baki susu yang tinggal di akhir penyusuan.

Jangan

- Jangan sekali-kali memanaskan susu di dalam ketuhar gelombang mikro, kerana ini boleh menyebabkan pemanasan susu yang tidak sekata. Ini juga boleh memusnahkan nutrien di dalam susu.
- Jangan sekali-kali merendam cawan simpanan di dalam air mendidih, kerana ini boleh mengakibatkan cawan merekah.
- Jangan sekali-kali mengisi cawan dengan air mendidih. Biarkan air menjadi sejuk selama lebih kurang 20 minit sebelum anda menuanginya ke dalam cawan simpanan.

Pembersihan dan penyahjangkitan

Awas: Cuci tangan anda dengan menyeluruh sebelum menyentuh item yang telah dinyahjangkit dan pastikan permukaan di mana anda meletakkan item yang telah dinyahjangkit tersebut juga adalah bersih.

Bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian produk pam susu badan ini sebelum menggunakannya buat pertama kali. Bersihkan semua bahagian ini selepas setiap penggunaan dan nyahjangkit semua bahagian sebelum setiap penggunaan yang seterusnya.

- 1 Tanggalkan semua bahagian pam susu badan dengan sepenuhnya. Tanggalkan juga injap putihnya.

Awas: Berhati-hati semasa anda menanggalkan injap putih dan semasa membersihkannya. Jika injap tersebut rosak, pam susu badan anda tidak akan berfungsi dengan betul. Untuk mengeluarkan injap putih, tarik dengan perlahan di tab beralur di sisi injap.

- 2 Bersihkan semua bahagian di dalam air panas dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk lembut dan bilas dengan teliti. Anda juga boleh membersihkan semua bahagian ini di dalam mesin basuh pinggan mangkuk (di rak atas sahaja). Jangan letak apa-apa objek lain di atas bahagian-bahagian ini.

Nota: Untuk membersihkan injap, gosoknya dengan perlahan antara jari jemari anda dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci. Jangan masukkan objek ke dalam injap kerana ini boleh menyebabkan kerosakan.

- 3 Nyahjangkit semua bahagian di dalam pensteril stim Avent Philips atau dengan mendidihkannya selama 5 minit. Untuk mendidih, isi periuk biasa dengan air yang secukupnya untuk menutup semua bahagian. Masak air hingga mendidih. Letakkan bahagian-bahagian itu dalam periuk biasa dan didih selama 5 minit. Semasa penyahjangkitan dengan air mendidih, elakkan botol atau bahagian lain daripada menyentuh tepi periuk. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk atau kerosakan kekal pada produk yang Philips tidak boleh dipersalahkan. Benarkan air untuk sejuk dan keluarkan bahagian daripada air. Letakkan bahagian-bahagian tersebut dengan kemas di atas tuala kertas yang bersih atau dalam rak pengering yang bersih dan biarkan udara mengeringkannya. Elak daripada menggunakan tuala kain untuk mengeringkan bahagian kerana tuala tersebut boleh membawa kuman dan bakteria yang berbahaya kepada bayi anda.

Nota: Jangan gunakan agen pembersih yang melelas atau antibakteria.

Nota: Kepekatan detergen yang melampau boleh menyebabkan komponen plastik untuk retak. Sekiranya ini berlaku, gantikan dengan segera.

Nota: Pewarna makanan mungkin akan mengubah warna bahagian.

Nota: Cawan simpanan dan botol Philips Avent adalah sesuai untuk semua kaedah penyahjangkitan.

Penyimpanan

Jauhkan pam susu badan daripada cahaya matahari terik kerana pendedahan berpanjangan boleh menyebabkan perubahan warna. Simpan pam susu badan dan aksesoriya di tempat yang selamat dan kering.

Keserasian

Pam susu badan Philips Avent serasi dengan kebanyakan botol Philips Avent dalam barisan kami serta cawansSimpanan Philips Avent. Apabila anda menggunakan botol Philips Avent lain, gunakan jenis puting yang sama dengan yang telah dibekalkan dengan botol itu. Untuk butiran tentang cara memasang puting dan arahan pembersihan umum, lihat bab 'Memberikan bayi anda susu badan yang diperah' dan bahagian 'Pembersihan dan penyahjangkitan'.

- Puting tambahan boleh didapati berasingan. Pastikan anda menggunakan puting dengan kadar pengaliran yang betul apabila anda menyusukan bayi anda.
- Jangan campurkan bahagian botol dan puting Anti-colic Philips Avent dengan botol Natural Philips Avent. Ini mungkin tidak muat dan boleh menyebabkan kebocoran atau masalah lain.
- Botol plastik Natural Philips Avent berkualiti tinggi serasi dengan kebanyakan pam susu badan, muncung, cakera pengedap dan penutup cawan Philips Avent.

Memesan aksesori

Untuk membeli aksesori atau alat ganti, lawati **www.philips.com/parts-and-accessories** atau pergi ke wakil penjual Philips anda. Anda juga boleh menghubungi Pusat Perkhidmatan Pelanggan Philips di negara anda.

Sokongan

Jika anda memerlukan maklumat atau sokongan, sila lawati **www.philips.com/support**.

Penyelesai Masalah

Bab ini meringkaskan masalah yang paling kerap berlaku yang anda mungkin alami dengan pam susu badan manual. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, layari **www.philips.com/support** untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Penjagaan Pengguna di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Saya berasa sakit ketika menggunakan pam susu badan.	Berhenti menggunakan pam susu badan dan rujuk penasihat penyusuan badan anda. Jika pam tidak tanggal dengan mudah daripada payudara, vakum mungkin perlu dipecahkan dengan meletakkan jari di antara payudara anda dengan kusyen urutan atau antara payudara dengan corong pam.
Saya tidak berasa sebarang sedutan.	Pastikan bahawa anda telah memasang pam susu badan pada arah (lihat 'Membuat persediaan untuk guna') yang betul. Pastikan kusyen urutan kedap di sekeliling bibir corong dan pastikan injap putih berada pada tempatnya dengan ketat.
Pam susu badan mengeluarkan bunyi berdecit.	Pastikan anda memasang pam susu badan dengan betul dan pastikan pemegang basah semasa anda memasangkan pam susu badan ini.
Pam susu badan telah tercalar.	Dalam penggunaan biasa, sedikit calar kecil adalah perkara biasa dan tidak menyebabkan masalah. Walau bagaimanapun, jika sesuatu bahagian pam susu badan tercalar teruk atau retak, berhenti menggunakan pam susu badan ini dan hubungi Pusat Khidmat Pelanggan Philips atau layari www.philips.com/parts-and-accessories untuk mendapatkan alat ganti. Harap maklum bahawa gabungan detergen, produk pembersihan, larutan pensterilan, air yang dilembutkan dan perubahan suhu boleh, dalam keadaan tertentu, menyebabkan plastik retak. Elakkan sentuhan dengan detergen anti bakteria atau pelelas kerana ini boleh merosakkan plastik.
Pam susu badan berubah warna.	Anda masih boleh menggunakan pam susu badan ini. Untuk mendapatkan alat ganti, sila hubungi Pusat Penjagaan Pelanggan Philips di negara anda atau layari www.philips.com/parts-and-accessories untuk mendapatkan alat ganti.

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto y bienvenido a Philips Avent. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips Avent le ofrece, registre el producto en www.philips.com/welcome.

El extractor de leche manual Philips Avent tiene un diseño único para que pueda sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imita el patrón de succión del bebé para proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma silenciosa, cómoda y suave. El extractor es compacto y fácil de montar y todas las piezas son aptas para lavavajillas y sin BPA. Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor alimentación para los bebés durante el primer año de vida, combinada con alimento sólido a partir de los 6 meses. La leche materna se adapta específicamente a las necesidades infantiles y contiene anticuerpos que ayudan a proteger a los bebés de infecciones y alergias. Un extractor de leche materna ayuda a prolongar la lactancia. Puede extraer y guardar la leche para que el bebé obtenga todos sus beneficios aunque usted no pueda proporcionarla. Como el extractor es compacto y de uso discreto, puede llevarlo a cualquier parte, extraer la leche cuando más le convenga y mantener el suministro de leche.

*El cojín masajeador incluido con el extractor se ha diseñado para adaptarse cómodamente a la mayoría de las madres. Sin embargo, si lo necesita, puede comprar un cojín masajeador para pezones más grandes por separado.

Descripción general (Fig. 1)

- 1 Mango
- 2 Diafragma de silicona con base
- 3 Cuerpo del extractor
- 4 Cojín masajeador
- 5 Cubierta
- 6 Válvula blanca
- 7 Biberón Natural de Philips Avent (excepto SCF330/13)
- 8 Tapa (excepto SCF330/40)
- 9 Rosca
- 10 Tetina (excepto SCF330/40)
- 11 Disco sellador (excepto SCF330/13)
- 12 Tapa del vaso de almacenamiento (SCF330/13 solamente)
- 13 Vaso de almacenamiento Philips Avent (SCF330/13 solamente)
- 14 Arandela adaptadora (SCF330/13 solamente)

Uso indicado

El extractor de leche manual Philips Avent permite extraer y guardar la leche de una mujer lactante. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

Información de seguridad importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Contraindicación

- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.

Advertencia

- Este extractor de leche materna no debe ser usado por personas (adultos o niños) con discapacidad física, psíquica o sensorial, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del producto por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el extractor de leche materna.
- Inspeccione si el extractor de leche muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice el extractor de leche si no funciona correctamente.
- Nunca utilice el extractor de leche si se siente somnolencia.
- No exponga el extractor de leche al calor extremo ni a la luz solar directa.
- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Vasos de almacenamiento, biberón Natural, tapa, rosca y tetina Philips Avent

Para la salud y seguridad de su bebé

ADVERTENCIA

- Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- La succión continua y prolongada de líquidos produce caries.
- Compruebe siempre la temperatura de los alimentos antes de la toma.
- No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos.
- El biberón puede romperse si se cae.
- Para biberones de cristal: Los biberones de cristal se pueden romper.
- No introduzca el biberón ni los vasos de almacenamiento en un horno caliente ni los coloque sobre una superficie caliente.
- No utilice nunca las tetinas como chupete para evitar el riesgo de asfixia.
- Inspeccione el biberón y la tetina antes de cada uso, y tire de ella en todas las direcciones para evitar riesgo de asfixia. Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante ("solución esterilizadora") durante más tiempo del recomendado; esto podría debilitar la tetina.
- Mantenga todos los componentes que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- Límpielo y desinfectelo antes de cada uso.

Precaución

- El extractor de leche se ha diseñado para el uso repetido por parte de un solo usuario.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.
- Nunca utilice accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips Avent no recomiende específicamente.
- Lave, enjuague y desinfecte todas las piezas del extractor antes de cada uso.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.

Preparación para su uso

Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del extractor de leche de forma correcta (consulte 'Limpieza y desinfección'). Limpie todas las piezas después de cada uso siguiente y desinfectelas antes de volver a utilizarlas.

Montaje del extractor de leche

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y desinfectado todas las piezas del extractor de leche. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

Advertencia: Tenga cuidado, las piezas limpias aún pueden estar calientes. Comience a montar el extractor de leche solo cuando las partes limpias se hayan enfriado.

Consejo: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.

- 1 Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible (Fig. 2).
- 2 Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón (Fig. 3) o el vaso de almacenamiento (Fig. 4) hasta que esté bien sujeto.

Nota: Si utiliza un vaso de almacenamiento, primero deberá enroscar la arandela en el vaso (Fig. 4).

- 3 Inserte el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (Fig. 5).
- 4 Coloque el mango sobre el diafragma con base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de la base. Empuje el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic (Fig. 6).
- 5 Coloque el cojín masajeador en la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor (Fig. 7). Empuje la parte interior del cojín masajeador el máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellado en torno al borde del cuerpo del extractor (Fig. 8). Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (Fig. 9).

Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

Advertencia: Utilice siempre el extractor de leche materna con un cojín masajeador.

Uso del extractor de leche

Cuándo extraer la leche

Si la lactancia materna va bien en su caso, es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento) para comenzar a extraer leche.

Excepciones:

- Si la lactancia materna no va bien de forma inmediata, la extracción regular puede ayudar a establecer y mantener el suministro de leche.
- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.
- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.

- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso. El uso de extractor de leche requiere práctica y es posible que tenga que hacer varios intentos para hacerlo bien. Por suerte, el extractor de leche manual de Philips Avent es fácil de montar y utilizar, por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche.

Consejos

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a fomentar el "reflejo de bajada".
- El calor también ayuda: pruebe a extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica de Philips Avent en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.
- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, pare y consulte a su asesor de lactancia o profesional de la salud.

Funcionamiento del extractor de leche

- 1 Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.
- 2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda). Asegúrese de que tiene un vaso de agua cerca.
- 3 Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.

Nota: Asegúrese de que el pezón se ajusta adecuadamente en el cojín masajeador (Fig. 10). No demasiado apretado, es importante que el pezón pueda moverse libremente cuando se extrae la leche del pecho (Fig. 11). El cojín masajeador no debe ser demasiado grande, porque puede hacer daño o que la extracción sea menos eficaz (Fig. 12). En caso de que el cojín no sea del tamaño adecuado para los pezones, puede comprar uno de otro tamaño diferente por separado. Hay dos tamaños diferentes disponibles: 19,5 mm y 25 mm. El tamaño está indicado en el mismo (Fig. 13) cojín (19,5 o 25 mm).

- 4 Comience a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta la succión en el pecho (Fig. 14). A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo.

Nota: No es necesario presionar el mango completamente, solo en la medida que se sienta confortable. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

- 5 Repita el paso 4 rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el "efecto de bajada".

Advertencia: No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.

- 6 Reduzca el ritmo presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un máximo de 3 segundos antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe así mientras que la leche fluya. Si se le cansa la mano, intente utilizar la otra para manejar el extractor de leche o apoye el brazo sobre el cuerpo para extraer del pecho contrario.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y continúe bombeando. Volver a colocar el extractor de leche en el pecho de vez en cuando ayudará a estimular el flujo de leche.

- 7 Como media, es necesario bombear durante 10 minutos para extraer 60-125 ml de leche de un pecho. No obstante, esto solo es indicativo y varía de mujer a mujer.
- 8 Cuando termine de extraer la leche, retire con cuidado el cuerpo del extractor del pecho y desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento del cuerpo del extractor, listo para dar al bebé o guardarlo. Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche.

Nota: Si normalmente extrae más de 125 ml por sesión, puede comprar y usar un biberón de Philips Avent de 260 ml para evitar que se llene en exceso o se derrame.

Después del uso

Almacenamiento de la leche materna

Advertencia: Almacene solo leche materna que se haya extraído con un extractor de leche limpio y desinfectado.

La leche materna se mantiene en el frigorífico hasta 48 horas (no en la puerta). La leche extraída se debe refrigerar o congelar inmediatamente. Si guarda leche en el frigorífico para agregar más durante el día, añada leche que se haya extraído en un biberón o vaso de almacenamiento limpio y desinfectado únicamente. La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones desinfectados que dispongan de una rosca y un disco sellador desinfectados, o en recipientes de almacenaje con tapa íntegramente desinfectados. Etiquete con claridad el biberón o el recipiente con la fecha y la hora de la extracción, y consuma primero la leche más antigua.

Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico en un biberón o vaso de almacenamiento de Philips Avent montado. Desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento y retírelo del cuerpo del extractor.

- 1 Inserte un disco sellador desinfectado en una rosca desinfectada y enrósquelo en el biberón (Fig. 15). Selle la tetina con la tapa.
- 2 Monte una tetina desinfectada y una rosca en el biberón (Fig. 16) o en el vaso de almacenamiento según las instrucciones separadas que se proporcionan con el biberón o el vaso de almacenamiento y selle la tetina con la tapa.
- 3 Si dispone de un vaso de almacenamiento incluido con el extractor de leche manual, enrosque la tapa en el vaso de almacenamiento. Asegúrese de cerrarlo correctamente para evitar fugas (Fig. 17).

Recomendaciones

- Refrigere o congele siempre la leche extraída inmediatamente.
- Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche limpio y desinfectado en biberones limpios.

Prohibiciones

- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a leche materna congelada.

Alimentación del bebé con la leche materna extraída

Puede alimentar a su bebé con la leche materna en biberones y vasos de almacenamiento de Philips Avent:

- 1 Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele antes de calentarla.

Nota: En caso de emergencia, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.

- 2 Caliente el biberón o el vaso de almacenamiento con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calentabiberones.

- 3 Quite la rosca y el disco sellador del biberón o retire la tapa del vaso de almacenamiento.
- 4 Si utiliza un vaso de almacenamiento, enrosque el anillo adaptador sobre el vaso.
- 5 Enrosque una rosca desinfectada con una tetina desinfectada en un biberón o un vaso de almacenamiento con anillo adaptador.

Recomendaciones

- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

Prohibiciones

- No caliente nunca la leche en el microondas, ya que puede calentarse por desigual y producir generar puntos calientes en la leche. También puede destruir los nutrientes de la leche.
- Nunca sumerja un vaso de almacenamiento congelado en agua hirviendo, ya que podría agrietarse.
- No llene nunca un vaso de almacenamiento con agua hirviendo. Deje que el agua enfríe durante 20 minutos antes de verterla en el vaso de almacenamiento.

Limpieza y desinfección

Precaución: Lávese bien las manos antes de tocar objetos desinfectados y asegúrese de que las superficies en las que coloca dichos objetos estén limpias.

Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del extractor de leche. Limpie todas las piezas después de cada uso y desinfectelas antes de volver a utilizarlas.

- 1 Desmonte completamente el extractor de leche. Quite también la válvula blanca.

Precaución: Tenga cuidado cuando quite la válvula blanca y cuando la limpie. Si se estropea, el extractor de leche no funciona correctamente. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada del lateral de la válvula.

- 2 Limpie todas las piezas con agua caliente con un poco de detergente líquido y enjuáguelas a fondo. También puede limpiar todas las piezas en el lavavajillas, solo en la bandeja superior. No coloque ningún otro objeto encima de ellas.

Nota: Para limpiar la válvula, frótelas suavemente con los dedos en agua tibia con un poco de detergente líquido. No inserte objetos en la válvula, ya que podrían deteriorarla.

- 3 Desinfecte todas las piezas en un esterilizador a vapor de Philips Avent o hirviéndolas durante 5 minutos. Para hervirlas, llene un recipiente con agua suficiente para cubrir todas las piezas. Hierva el agua. Coloque las piezas en el recipiente y hierva durante 5 minutos. Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que la botella o alguna otra pieza roce las paredes del recipiente, ya que podría producirse una deformación o daño del producto del que Philips no puede considerarse responsable. Espere hasta que el agua se enfríe y saque con cuidado las partes del agua. Con cuidado, coloque las piezas sobre un papel absorbente limpio o en una rejilla de secado limpia, y espere hasta que se sequen. No utilice toallas para secar las piezas porque pueden albergar gérmenes y bacterias perjudiciales para el bebé.

Nota: No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias.

Nota: Una excesiva concentración de detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera, sustitúyalos de inmediato.

Nota: Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas.

Nota: Los biberones y vasos de almacenamiento Philips Avent son adecuados para todos los métodos de desinfección.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración. Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche manual Philips Avent es compatible con los biberones Philips Avent de nuestra gama y los recipientes de almacenamiento Philips Avent. Cuando utilice otros biberones Philips Avent, emplee siempre el mismo tipo de tetina que se suministra con el biberón. Para obtener detalles sobre cómo montar la tetina e instrucciones de limpieza generales, consulte los capítulos "Alimentación del bebé con la leche materna extraída" y "Limpieza y desinfección".

- Las tetinas de repuesto se pueden adquirir por separado. Asegúrese de utilizar la tetina con el nivel de flujo adecuado al dar de comer al bebé.
- No mezcle piezas y tetinas de biberones anticólico Philips Avent con piezas de biberones Philips Avent Natural. Puede que no encajen y producirse un goteo o algún otro problema.
- El biberón de plástico de alta calidad Philips Avent Natural es compatible con la mayoría de los extractores de leche, las boquillas, los discos selladores y los tapones Philips Avent.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.philips.com/parts-and-accessories o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Soporte

Si necesita información o asistencia, visite www.philips.com/support.

Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que pueden surgir al usar el extractor de leche manual. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el extractor no se separa fácilmente del pecho, puede que tenga que interrumpir la succión colocando un dedo entre el pecho y el cojín masajeador o bien entre el pecho y el embudo.
No siento ninguna succión.	Asegúrese de que ha montado el extractor de leche de la forma (consulte 'Preparación para su uso') correcta. Asegúrese de que el cojín masajeador esté sellado alrededor del borde del embudo y compruebe que la válvula blanca esté bien colocada en su lugar.
El extractor de leche rechina.	Compruebe que haya montado el extractor de leche correctamente y que el mango esté húmedo al montarlo.
El extractor de leche tiene arañazos.	Con el uso normal, es normal que se arañe ligeramente sin que suponga un problema. Sin embargo, si una pieza del extractor de leche tiene algún arañazo importante o está agrietada, deje de utilizar el extractor de leche y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips o visite www.philips.com/parts-and-accessories para obtener piezas de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias, pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con detergentes abrasivos o antibacterianos, ya que éstos pueden dañar el plástico.
El extractor de leche ha perdido el color.	Aún puede utilizar el extractor de leche. Si necesita alguna pieza de repuesto, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país o visite www.philips.com/parts-and-accessories para obtenerlas.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips Avent ! Pour bénéficier pleinement de l'assistance Philips Avent, enregistrez votre produit sur le site www.philips.com/welcome.

Le tire-lait manuel Philips Avent a une conception unique qui vous permet de vous asseoir dans une position plus confortable lorsque vous tirez votre lait. Le coussin massEUR doux* est conçu pour une utilisation douce et agréable. Il imite le mouvement de succion de votre bébé afin de permettre un débit de lait rapide et sans bruit, tout en confort et en douceur. Le tire-lait est compact et facile à assembler. Toutes les pièces résistent au lave-vaisselle et ne contiennent pas de BPA. Selon les professionnels de santé, le lait maternel est l'aliment idéal pour les bébés pendant la première année, associé à des aliments solides après les 6 premiers mois. Votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui aident à le protéger contre les infections et allergies. Un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

* Le coussin massEUR inclus avec ce tire-lait a été conçu pour s'adapter confortablement à la plupart des mères. Vous pouvez toutefois acheter séparément un coussin massEUR de plus grande taille, si nécessaire.

Description générale (Fig. 1)

- 1 Poignée
- 2 Diaphragme en silicone avec tige
- 3 Corps du tire-lait
- 4 Coussin massEUR
- 5 Couvercle
- 6 Valve blanche
- 7 Biberon Natural de Philips Avent (sauf SCF330/13)
- 8 Capuchon (sauf SCF330/40)
- 9 Bague d'étanchéité
- 10 Tétine (sauf SCF330/40)
- 11 Disque d'étanchéité (sauf SCF330/13)
- 12 Couvercle du pot de conservation (SCF330/13 uniquement)
- 13 Pot de conservation Philips Avent (SCF330/13 uniquement)
- 14 Bague d'adaptation (SCF330/13 uniquement)

Application

Le tire-lait manuel Philips Avent est conçu pour tirer et recueillir le lait d'une femme allaitante. L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Contre-indication

- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.

Avertissement

- Ce tire-lait n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation du produit par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le tire-lait.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait ne présente pas de signe de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente.
- N'exposez pas le tire-lait à une chaleur extrême ni à la lumière directe du soleil.
- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Pots de conservation Philips Avent, biberon Natural, capuchon, bague d'étanchéité et tétine

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance.
- La succion continue et prolongée de liquide entraîne l'apparition de caries.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou une tasse.
- S'il tombe, le biberon peut se casser.
- Biberons en verre : Les biberons en verre peuvent se casser.
- Ne placez pas le biberon ou les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude.
- N'utilisez jamais les tétines d'alimentation comme une sucette, afin d'éviter les risques d'étouffement.
- Examinez le biberon et la tétine avant chaque utilisation, et tirez cette dernière dans tous les sens pour éviter un risque d'étouffement. Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser.
- Rangez tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Nettoyez et désinfectez avant chaque utilisation.

Attention

- Le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Ne placez jamais d'objet étranger dans l'une des ouvertures.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips Avent.
- Lavez, rincez et désinfectez toutes les pièces du tire-lait avant chaque utilisation.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, rompez le vide d'air entre le sein et le corps du tire-lait avec votre doigt et enlevez le tire-lait de votre sein.

Avant utilisation

Nettoyez et désinfectez correctement (voir 'Nettoyage et désinfection') toutes les pièces du tire-lait avant la première utilisation. Nettoyez toutes les pièces du tire-lait après chaque utilisation et désinfectez-les avant chaque utilisation ultérieure.

Assemblage du tire-lait

Remarque : Assurez-vous que vous avez nettoyé et désinfecté toutes les pièces du tire-lait. Lavez soigneusement vos mains avant de manipuler les pièces nettoyées.

Avertissement : Soyez prudent : les pièces nettoyées peuvent être brûlantes. Commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces nettoyées refroidies.

Conseil : Il peut vous sembler plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 1 Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Poussez la valve aussi loin que possible (Fig. 2).
- 2 Vissez le corps du tire-lait sur le biberon (Fig. 3) ou le pot de conservation (Fig. 4) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.

Remarque : Si vous utilisez un pot de conservation, vous devez tout d'abord visser la bague d'adaptation sur ce dernier (Fig. 4).

- 3 Insérez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait par la partie supérieure. Assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord en appuyant avec vos doigts pour garantir une parfaite fermeture hermétique (Fig. 5).
- 4 Fixez la poignée sur le diaphragme avec tige en plaçant l'orifice de la poignée sur l'extrémité de la tige. Appuyez la poignée sur le corps du tire-lait jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (clic) (Fig. 6).
- 5 Placez le coussin massEUR dans la section en forme d'entonnoir du tire-lait (Fig. 7). Enfoncez la partie intérieure du coussin massEUR aussi loin que possible et assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord du tire-lait (Fig. 8). Appuyez entre les pétales pour enlever toute bulle d'air (Fig. 9).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin massEUR afin que le tire-lait reste propre pendant que vous vous préparez à tirer votre lait.

Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec un coussin massEUR.

Utilisation du tire-lait

À quel moment faut-il tirer le lait ?

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé/conseiller allaitement) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Exceptions :

- Si l'allaitement ne fonctionne pas immédiatement, tirez régulièrement votre lait pour établir et maintenir votre lactation.
- Si vous tirez du lait pour votre bébé qui sera donné à l'hôpital.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés), vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et permettre à votre bébé de téter plus facilement.

- Si vos mamelons sont douloureux ou crevassés, il se peut que vous souhaitiez tirer votre lait jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
- Si vous êtes séparée de votre bébé mais souhaitez continuer à allaiter lorsque vous vous retrouvez, vous devriez tirer votre lait régulièrement afin de stimuler votre lactation.

Vous devez trouver les moments idéaux dans la journée pour tirer votre lait, par exemple juste avant ou après la première tétée matinale de votre bébé, lorsque vos seins sont remplis, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé les deux seins. Si vous avez repris le travail, il se peut que vous deviez tirer votre lait durant une pause. L'utilisation d'un tire-lait nécessite de la pratique et plusieurs essais peuvent s'avérer nécessaires avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait manuel Philips Avent est facile à assembler et à utiliser. Vous vous habituerez donc assez rapidement à son utilisation.

Conseils

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Choisissez un moment calme, pendant lequel vous ne serez pas interrompue.
- Une photographie de votre bébé peut favoriser l'expression du lait.
- La chaleur peut également aider : essayez de tirer votre lait après un bain ou une douche ou placez un tissu chaud ou une compresse thermique apaisante et raffermissante Philips Avent sur le sein quelques minutes avant de commencer l'expression.
- Il peut vous sembler plus aisé de tirer votre lait lorsque votre bébé tète l'autre sein ou immédiatement après une tétée.
- Si l'expression devient douloureuse, interrompez-la et consultez votre conseiller allaitement ou professionnel de la santé.

Fonctionnement du tire-lait

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Détendez-vous sur un siège confortable (vous pouvez mettre des coussins pour soutenir votre dos). Veillez à avoir un verre d'eau à portée de main.
- 3 Appuyez sur le corps du tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est bien centré, de sorte que le coussin masseur adhère parfaitement à la peau.

Remarque : Assurez-vous que votre mamelon s'insère correctement dans le coussin (Fig. 10). Veillez à ce qu'il ne soit pas trop serré. Il est important que le mamelon puisse bouger librement lorsque vous tirez votre lait (Fig. 11). Assurez-vous également que le coussin masseur n'est pas trop grand, car cela peut provoquer des douleurs ou une expression moins efficace (Fig. 12). Si le coussin masseur n'est pas adapté à vos mamelons, vous pouvez en acheter un d'une autre taille séparément. Deux tailles de coussin masseur sont disponibles : 19,5 mm et 25 mm. La taille du coussin est inscrite sur celui-ci (Fig. 13) (19,5 ou 25 mm).

- 4 Commencez à actionner doucement la poignée jusqu'à ce que vous sentiez l'aspiration sur votre sein (Fig. 14). Laissez ensuite la poignée revenir à sa position initiale.

Remarque : Vous ne devez pas actionner la poignée, faites en fonction de votre confort. Votre lait commencera bientôt à s'écouler même si vous n'utilisez pas tout l'effet d'aspiration que le tire-lait peut produire.

- 5 Répétez l'étape 4 rapidement à 5 ou 6 reprises pour lancer l'éjection du lait.

Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.

- 6 Adoptez un rythme plus lent en actionnant la poignée et en la maintenant en position abaissée pendant 3 secondes maximum avant de la laisser revenir à sa position initiale. Continuez de cette façon tant que votre lait s'écoule. Si votre main fatigue, essayez d'utiliser l'autre main pour actionner le tire-lait ou posez votre bras en travers de votre corps pour tirer le lait du sein opposé.

Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne s'écoule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez l'opération. Le repositionnement du tire-lait sur votre sein peut aider à stimuler la production de lait de temps en temps.

- 7 En moyenne, vous devez utiliser le tire-lait pendant 10 minutes pour extraire 60 à 125 ml de lait maternel d'un seul sein. Ceci n'est cependant qu'une simple indication et peut varier d'une femme à l'autre.
- 8 Lorsque vous avez fini de tirer votre lait, enlevez délicatement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon ou le pot de conservation du corps du tire-lait, maintenant prêt à être utilisé pour alimenter votre bébé ou pour être conservé. Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait.

Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Philips Avent de 260 ml afin d'éviter tout débordement ou déversement.

Après utilisation

Conservation du lait maternel

Avertissement : Conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et désinfecté.

Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur (pas dans la porte) pendant 48 heures. Le lait maternel doit être immédiatement placé au réfrigérateur. Si vous conservez au réfrigérateur du lait auquel vous souhaitez ajouter du lait durant la journée, ajoutez uniquement du lait recueilli dans un biberon ou pot de conservation pour lait maternel nettoyé et désinfecté. Le lait maternel peut être conservé au congélateur pendant trois mois maximum s'il est stocké dans des biberons désinfectés dotés d'une bague et d'un disque d'étanchéité désinfectés ou dans des pots de conservation désinfectés dotés d'un couvercle désinfecté. Étiquetez clairement le biberon ou le pot de conservation en indiquant la date et l'heure auxquelles le lait a été recueilli et commencez par utiliser le lait plus ancien.

Si vous avez l'intention de nourrir votre bébé avec le lait maternel recueilli dans les 48 heures, vous pouvez conserver le lait maternel au réfrigérateur dans un biberon ou un pot de conservation Philips Avent. Dévissez le biberon ou le pot de conservation et enlevez-le du corps du tire-lait.

- 1 Insérez un disque d'étanchéité désinfecté dans une bague d'étanchéité désinfectée et vissez-le sur le biberon (Fig. 15). Fermez la tétine avec le capuchon.
- 2 Placez une tétine et une bague d'étanchéité désinfectées sur le biberon (Fig. 16) ou le pot de conservation conformément aux instructions fournies séparément avec le biberon ou le pot de conservation et recouvrez la tétine avec le capuchon.
- 3 Si un pot de conservation est fourni avec le tire-lait manuel, vissez le couvercle sur le pot de conservation. Assurez-vous de l'avoir bien fermé afin d'éviter toute fuite (Fig. 17).

À faire

- Placez toujours le lait maternel immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Conservez uniquement le lait recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et désinfecté dans des biberons nettoyés.

À ne pas faire

- Ne recongelez jamais le lait maternel.
- N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé.

Nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli

Vous pouvez nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli dans des biberons ou pots de conservation Philips Avent :

- 1 Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

Remarque : En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

- 2 Chauffez le biberon ou le pot de conservation contenant du lait maternel décongélé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon.
- 3 Enlevez la bague et le disque d'étanchéité du biberon ou retirez le couvercle du pot de conservation.
- 4 Si vous utilisez un pot de conservation, vissez la bague d'adaptation sur celui-ci.
- 5 Vissez une bague d'étanchéité désinfectée avec une tétine désinfectée sur le biberon ou le pot de conservation avec bague d'adaptation.

À faire

- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

À ne pas faire

- Ne chauffez jamais le lait au micro-ondes : il risquerait de ne pas être chauffé de façon homogène et pourrait brûler votre bébé. Il pourrait aussi détruire les nutriments contenus dans le lait.
- Ne plongez jamais un pot de conservation congelé dans de l'eau bouillante car il pourrait se fissurer.
- Ne remplissez jamais un pot de conservation d'eau bouillante. Laissez l'eau refroidir pendant 20 minutes avant de la verser dans le pot de conservation.

Nettoyage et désinfection

Attention : Lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher les objets désinfectés et assurez-vous que les surfaces sur lesquelles vous les posez sont propres.

Nettoyez et désinfectez toutes les pièces du tire-lait avant la première utilisation. Nettoyez toutes les pièces du tire-lait après chaque utilisation et désinfectez-les avant chaque utilisation ultérieure.

- 1 Désassemblez entièrement le tire-lait. Enlevez également la valve blanche.

Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve.

- 2 Nettoyez toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les soigneusement. Vous pouvez également les nettoyer au lave-vaisselle (dans le compartiment du haut uniquement). Ne placez pas d'autres objets dessus.

Remarque : Pour nettoyer la valve, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve, car vous pourriez l'endommager.

- 3 Désinfectez toutes les pièces à l'aide d'un stérilisateur vapeur Philips Avent ou plongez-les dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Préparez l'eau bouillante en remplissant une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces. Portez l'eau à ébullition. Placez les pièces dans la casserole et faites-les bouillir pendant 5 minutes. Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable. Laissez l'eau refroidir, puis retirez délicatement les pièces. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou sur un support de séchage propre et laissez-les sécher à l'air libre. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces car elles peuvent contenir des bactéries et des germes dangereux pour votre bébé.

Remarque : N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens.

Remarque : La surconcentration de détergents pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Dans ce cas, remplacez-les immédiatement.

Remarque : Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces.

Remarque : Les pots de conservation et les biberons Philips Avent peuvent être désinfectés suivant n'importe quelle méthode de désinfection.

Rangement

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr et sec.

Compatibilité

Le tire-lait manuel Philips Avent est compatible avec les biberons Philips Avent de notre gamme et les pots de conservation Philips Avent. Lorsque vous utilisez d'autres biberons Philips Avent, utilisez le même type de tétine que celle fournie avec ce biberon. Pour de plus amples informations sur l'assemblage de la tétine et sur le nettoyage en général, reportez-vous aux chapitres « Nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli » et « Nettoyage et désinfection ».

- Les tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Assurez-vous d'utiliser une tétine au débit adéquat lorsque vous nourrissez votre bébé.
- Ne mélangez pas les pièces et tétines du biberon anti-colique Philips Avent avec les pièces du biberon Natural Philips Avent. Ils peuvent être inadaptés et provoquer des fuites ou d'autres problèmes.
- Le biberon en plastique de haute qualité Philips Avent Natural est compatible avec la plupart des tire-lait, becs, disques d'étanchéité et couvercles de pot Philips Avent.

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web **www.philips.com/parts-and-accessories** ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le tire-lait manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site **www.philips.com/support** et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	Cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement. Si vous ne parvenez pas à enlever facilement le tire-lait du sein, il peut être nécessaire de rompre le vide d'air en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur, ou entre le sein et la partie en forme d'entonnoir du tire-lait.
Je ne sens pas d'aspiration.	Vérifiez que vous avez correctement (voir 'Avant utilisation') assemblé le tire-lait. Assurez-vous que le coussin masseur couvre parfaitement le bord de l'entonnoir et que la valve blanche est fixée correctement.
Le tire-lait émet un couinement.	Assurez-vous d'avoir assemblé correctement le tire-lait et veillez à ce que la poignée soit humide lorsque vous assemblez le tire-lait.
Le tire-lait est rayé.	En cas d'utilisation régulière, le tire-lait peut présenter de légères rayures, ce qui est normal et ne cause aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est fortement rayée ou se fissure, cessez d'utiliser le tire-lait et contactez le Service Consommateurs Philips ou visitez le site Web www.philips.com/parts-and-accessories pour obtenir une pièce de rechange. Notez que la combinaison de produits nettoyants, de solution de stérilisation, d'eau adoucie et de changements de température peut, dans certaines circonstances, fissurer le plastique. Évitez le contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, car ils peuvent endommager le plastique.
Le tire-lait est décoloré.	Vous pouvez continuer à utiliser le tire-lait. Pour obtenir des pièces de rechange, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays ou visitez le site Web www.philips.com/parts-and-accessories .

Giới thiệu

Cảm ơn bạn đã mua hàng và chào mừng bạn đến với Philips Avent! Để có được lợi ích đầy đủ từ dịch vụ hỗ trợ của Philips Avent, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

Dụng cụ hút sữa bằng tay Philips Avent có thiết kế độc đáo, cho phép bạn ngồi ở tư thế thoải mái hơn khi vắt sữa. Miếng đệm xoa bóp mềm* được thiết kế cho cảm giác mềm mại, âm áp và mô phỏng hoạt động bú của bé để sữa chảy ra nhanh - yên tĩnh, thoải mái và nhẹ nhàng. Dụng cụ hút sữa nhỏ gọn, dễ lắp và tất cả các bộ phận đều có thể rửa bằng máy rửa chén và không chứa BPA. Các chuyên gia y tế cho biết sữa mẹ là nguồn dinh dưỡng tốt nhất cho trẻ nhỏ trong năm đầu đời, kết hợp với thức ăn dạng rắn sau 6 tháng đầu tiên. Sữa mẹ được điều chỉnh đặc biệt phù hợp với nhu cầu của trẻ nhỏ và chứa các kháng thể giúp bảo vệ con bạn chống lại nhiễm trùng và dị ứng. Dụng cụ hút sữa có thể giúp bạn cho con bú sữa mẹ lâu hơn. Bạn có thể vắt sữa và bảo quản sữa để con bạn có thể tận hưởng những lợi ích của sữa mẹ, ngay cả khi bạn không ở gần con bạn để tự cho con bú. Dụng cụ hút sữa nhỏ gọn và sử dụng kín đáo, vì vậy bạn có thể mang theo đến bất cứ nơi nào, cho phép bạn vắt sữa khi thuận tiện và duy trì nguồn sữa của mình.

*Miếng đệm xoa bóp đi cùng với dụng cụ hút sữa này được thiết kế vừa vặn thoải mái với phần lớn các bà mẹ. Tuy nhiên, nếu bạn cần, bạn có thể mua riêng miếng đệm xoa bóp cho đầu ngực lớn hơn.

Mô tả tổng quát (Hình 1)

- 1 Tay cầm
- 2 Màng ngăn silicon có chuỗi
- 3 Thân dụng cụ hút sữa
- 4 Miếng đệm xoa bóp
- 5 Nắp
- 6 Ván màu trắng
- 7 Bình sữa Philips Avent Natural (ngoại trừ SCF330/13)
- 8 Nắp (ngoại trừ SCF330/40)
- 9 Vòng vận
- 10 Núm vú thông khí (ngoại trừ SCF330/40)
- 11 Đĩa đệm kín (ngoại trừ SCF330/13)
- 12 Nắp cốc trữ sữa (chỉ có ở SCF330/13)
- 13 Cốc trữ sữa Philips Avent (chỉ có ở SCF330/13)
- 14 Vòng chuyển đổi (chỉ có ở SCF330/13)

Mục đích sử dụng

Dụng cụ hút sữa bằng tay Philips Avent được dùng để vắt lấy sữa từ bầu ngực của phụ nữ cho con bú. Thiết bị chỉ dành cho một người dùng.

Thông tin quan trọng về an toàn

Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng dụng cụ hút sữa và cất giữ tài liệu để tiện tham khảo sau này.

Không chỉ định

- Không sử dụng dụng cụ hút sữa khi bạn đang mang thai, vì thao tác hút sữa có thể kích thích đau đẻ.

Cảnh báo

- Dụng cụ hút sữa này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiên nhẫn, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với dụng cụ hút sữa này.
- Kiểm tra dụng cụ hút sữa xem có dấu hiệu hư hỏng không trước mỗi lần sử dụng. Không sử dụng nếu dụng cụ hút sữa hoạt động không bình thường.
- Không sử dụng dụng cụ hút sữa khi bạn đang buồn ngủ hoặc ngủ gật.
- Không để dụng cụ hút sữa gần nguồn nhiệt quá nóng hoặc để trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời.
- Nếu bạn bị nhiễm virus Viêm gan B, Viêm gan C hoặc Virus gây Suy giảm Miễn dịch ở người (HIV), thì vắt sữa mẹ sẽ không làm giảm hoặc loại bỏ nguy cơ truyền virus cho con qua sữa mẹ.

Cốc trữ sữa Philips Avent, bình sữa Natural, nắp bình sữa, vòng vặn và núm vú thông khí

Vì sức khỏe và sự an toàn của con bạn

CẢNH BÁO!

- Luôn sử dụng sản phẩm này với sự giám sát của người lớn.
- Việc bú thức ăn dạng lỏng liên tục và kéo dài sẽ gây hồng răng.
- Luôn kiểm tra nhiệt độ thức ăn trước khi cho bé ăn.
- Không cho trẻ em chơi với các bộ phận nhỏ hoặc đi/chạy khi đang bú bình hoặc uống bằng cốc.
- Bình có thể vỡ nếu bị rơi.
- Đổi với bình thủy tinh: Bình sữa bằng thủy tinh có thể bị vỡ.
- Không đặt bình sữa hoặc cốc trữ sữa vào lò nóng hoặc trên bất cứ bề mặt nóng nào khác.
- Không bao giờ dùng núm vú làm ty ngậm để tránh nguy cơ bé bị mắc nghẹn.
- Kiểm tra bình sữa và núm vú thông khí trước mỗi lần sử dụng và kéo núm vú thông khí theo mọi hướng để tránh nguy cơ trẻ mắc nghẹn. Vứt bỏ núm vú ngay khi có dấu hiệu đầu tiên của sự hư hỏng hoặc kém.
- Không để núm vú thông khí dưới ánh nắng trực tiếp hoặc gần nguồn nhiệt, hoặc ngâm trong chất khử trùng (dung dịch khử trùng) lâu hơn thời gian được khuyến cáo, vì như vậy có thể làm giảm chất lượng của núm vú.
- Để tắt cả các bộ phận không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em.
- Rửa sạch và khử trùng trước mỗi lần sử dụng.

Chú ý

- Dụng cụ hút sữa chỉ dành cho một người sử dụng nhiều lần.
- Không đánh rơi hoặc nhét bất cứ vật gì vào bất kỳ lỗ hổng nào.
- Không sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc bộ phận nào mà Philips Avent không đặc biệt khuyến dùng.
- Vệ sinh, súc rửa và khử trùng tất cả các bộ phận hút sữa trước mỗi lần sử dụng.
- Không sử dụng các chất làm sạch chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn khi vệ sinh các bộ phận của dụng cụ hút sữa.
- Không tiếp tục hút sữa quá năm phút trong một lần hút nếu bạn không vắt ra được ít sữa nào.
- Nếu lực ăn sữa ra không dễ chịu hoặc gây đau, dùng ngón tay chọc thủng lớp bọt giữa ngực và thân dụng cụ hút sữa và lấy dụng cụ hút sữa ra khỏi ngực bạn.

Chuẩn bị sử dụng máy

Trước khi sử dụng lần đầu, vệ sinh và khử trùng tất cả các bộ phận của dụng cụ hút sữa đúng cách (xem 'Vệ sinh và tiệt trùng'). Vệ sinh tất cả các bộ phận sau mỗi lần sử dụng tiếp theo và khử trùng tất cả các bộ phận trước mỗi lần sử dụng tiếp theo.

Lắp dụng cụ hút sữa

Lưu ý: Đảm bảo rằng bạn đã vệ sinh và tiệt trùng tất cả các bộ phận của dụng cụ hút sữa. Rửa tay thật sạch trước khi cầm các bộ phận đã vệ sinh.

Cảnh báo: Cẩn thận, các bộ phận vừa làm sạch có thể vẫn đang nóng. Chỉ bắt đầu lắp dụng cụ hút sữa khi các bộ phận vừa vệ sinh đã nguội bớt.

Mẹo: Bạn có thể lắp dụng cụ hút sữa dễ dàng hơn khi dụng cụ đang ướt.

- 1 Lắp van màu trắng vào thân dụng cụ hút sữa từ phía dưới. Đẩy van vào sâu nhất có thể (Hình 2).
- 2 Vặn thân dụng cụ hút sữa theo chiều kim đồng hồ vào bình sữa (Hình 3) hoặc cốc trữ sữa (Hình 4) cho đến khi dụng cụ được lắp chắc chắn.

Lưu ý: Nếu sử dụng cốc trữ sữa, trước tiên (Hình 4), bạn phải vặn vòng chuyển đổi vào cốc trữ sữa.

- 3 Lắp màng ngăn silicon vào thân dụng cụ hút sữa từ phía trên. Đảm bảo rằng màng ngăn vừa khít chắc chắn xung quanh mép bằng cách dùng ngón tay ấn màng ngăn xuống để có được lớp bịt (Hình 5) hoàn hảo.
- 4 Gắn tay cầm vào màng ngăn có chuỗi bằng cách móc lỗ trên tay cầm vào đầu chuỗi. Đẩy tay cầm vào thân dụng cụ hút sữa cho đến khi nó khớp vào vị trí (Hình 6).
- 5 Lắp miếng đệm xoa bóp vào vùng hình thấu trên thân (Hình 7) dụng cụ hút sữa. Ấn phần bên trong của miếng đệm xoa bóp vào sâu nhất có thể và đảm bảo rằng miếng đệm bịt kín hoàn toàn mép của thân (Hình 8) dụng cụ hút sữa. Ấn phần giữa các cánh để loại bỏ không khí (Hình 9) bị kẹt bên trong.

Lưu ý: Đậy nắp che miếng đệm xoa bóp để giữ cho dụng cụ hút sữa sạch khi đang chuẩn bị vắt sữa.

Cảnh báo: Luôn dùng dụng cụ hút sữa cùng miếng đệm xoa bóp.

Sử dụng dụng cụ hút sữa

Khi cần vắt sữa

Nếu việc cho con bú sữa mẹ diễn ra thuận lợi, chúng tôi khuyên bạn (trừ khi chuyên gia y tế/chuyên viên tư vấn về việc bú sữa mẹ đưa ra lời khuyên khác) đợi cho đến khi thời gian biểu có sữa và cho con bú của bạn đã được hình thành (thường ít nhất 2 đến 4 tuần sau khi sinh) trước khi bạn bắt đầu vắt sữa.

Ngoại lệ:

- Nếu việc cho con bú sữa mẹ không diễn ra thuận lợi, việc vắt sữa thường xuyên có thể giúp thiết lập và duy trì nguồn sữa của bạn.
- Nếu bạn đang vắt sữa cho con bạn đang ở trong bệnh viện.
- Nếu ngực bạn bị ú sữa (đau hoặc bị sưng), bạn có thể vắt một lượng sữa nhỏ trước hoặc giữa hai lần cho bú để làm giảm cơn đau và giúp con bạn ngậm dễ hơn.
- Nếu đầu ngực của bạn bị đau hoặc nứt, bạn có thể muốn vắt sữa cho đến khi đầu ngực lành lại.
- Nếu bạn ở xa con bạn và muốn tiếp tục cho con bú khi đoàn tụ, bạn nên vắt sữa thường xuyên để kích thích nguồn sữa.

Bạn cần tìm thời điểm tối ưu trong ngày để vắt sữa, ví dụ ngay trước khi hoặc sau lần đầu cho con bú vào buổi sáng khi ngực bạn đầy sữa, hoặc sau khi cho con bú nếu con bạn không bú hết sữa ở cả hai bên ngực. Nếu bạn đã đi làm trở lại, bạn có thể phải vắt sữa vào giờ nghỉ. Sử dụng dụng cụ hút sữa cần phải luyện tập và bạn có thể phải thử một vài lần trước khi thành công. Thật may, dụng cụ hút sữa bằng tay Philips Avent dễ lắp và dễ dùng, vì vậy bạn sẽ sớm làm quen với việc vắt sữa bằng dụng cụ này.

Mẹo

- Hãy tự làm quen với dụng cụ hút sữa và cách vận hành dụng cụ trước khi sử dụng dụng cụ lần đầu.
- Chọn thời điểm khi bạn không vội và không bị gây gián đoạn.
- Ảnh con bạn có thể giúp khuyến khích phản xạ 'dịu bớt căng thẳng'.
- Hơi ấm cũng có thể giúp ích: thử vắt sữa sau khi tắm, hoặc đặt khăn ấm hoặc Tầm nhiệt Philips Avent lên ngực trong vài phút trước khi bắt đầu vắt sữa.
- Bạn cũng có thể thấy việc vắt sữa dễ hơn khi con bạn đang bú ngực bên kia, hoặc ngay sau khi cho con bú.
- Nếu việc vắt sữa làm bạn đau, hãy dừng lại và tham khảo ý kiến của chuyên viên tư vấn hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe.

Vận hành dụng cụ hút sữa

- 1 Rửa tay thật sạch và đảm bảo rằng ngực bạn sạch.
- 2 Ngồi thoải mái trên ghế (bạn có thể dùng một tấm đệm để đỡ lưng). Đảm bảo bạn dễ sẵn một ly nước ở gần.
- 3 Ấn phần thân dụng cụ hút sữa đã được lắp vào ngực bạn. Đảm bảo rằng đầu ngực của bạn ở chính giữa, sao cho miềng đệm xoa bóp tạo ra lớp che kín hơi.

Lưu ý: Hãy đảm bảo núm vú của bạn đặt vừa khít vào miềng đệm (Hình 10) xoa bóp. Không được chật quá, điều quan trọng là núm vú có thể di chuyển thoải mái khi đang vắt sữa (Hình 11). Miềng đệm xoa bóp không được rộng quá vì điều này có thể gây đau hoặc hút sữa (Hình 12) kém hiệu quả. Nếu miềng đệm không vừa với kích cỡ của đầu ngực, bạn có thể mua riêng một miềng đệm có kích cỡ khác. Có hai kích cỡ miềng đệm: 19,5 mm và 25 mm. Bạn có thể tìm thấy kích cỡ miềng đệm (19,5 hoặc 25 mm) ở ngay trên miềng đệm (Hình 13).

- 4 Nhẹ nhàng ấn tay cầm xuống cho đến khi bạn cảm thấy có lực hút tác động lên ngực (Hình 14). Sau đó để tay cầm quay trở lại vị trí nghỉ.

Lưu ý: Bạn không cần phải ấn hoàn toàn tay cầm, chỉ cần ấn ở mức độ bạn cảm thấy thoải mái. Sữa của bạn sẽ bắt đầu chảy ra mặc dù bạn chưa sử dụng toàn bộ lực hút của dụng cụ hút sữa.

- 5 Lặp lại nhanh chóng bước 4 trong 5 hoặc 6 lần để tạo ra phản xạ 'dịu bớt căng thẳng'.

Cảnh báo: Không tiếp tục hút sữa quá năm phút trong một lần hút nếu bạn không vắt ra được ít sữa nào. Thử vắt sữa vào lúc khác trong ngày.

- 6 Sử dụng nhịp chậm hơn bằng cách ấn tay cầm xuống và giữ tay cầm ở vị trí ấn xuống trong tối đa 3 giây trước khi bạn để tay cầm trở về vị trí nghỉ. Tiếp tục thực hiện như vậy trong khi sữa chảy. Nếu mỏi tay, bạn hãy dùng tay còn lại để điều khiển dụng cụ hút sữa hoặc đặt cánh tay vắt qua thân người để hỗ trợ khi vắt sữa từ ngực bên kia.

Lưu ý: Dừng lo khi sữa không chảy ra ngay lập tức. Thư giãn và tiếp tục hút sữa. Thành thạo bạn có thể điều chỉnh lại vị trí của dụng cụ hút sữa trên ngực để kích thích sữa chảy.

- 7 Trung bình, bạn cần hút sữa trong 10 phút để vắt 60-125 ml (2-4 fl oz) sữa mẹ từ một bên ngực. Tuy nhiên, đây chỉ là một chỉ số và có thể khác nhau ở mỗi phụ nữ.
- 8 Sau khi vắt sữa xong, hãy cẩn thận tháo dụng cụ hút sữa ra khỏi bầu ngực và vận bình hoặc cốc trữ sữa ra khỏi thân dụng cụ hút sữa để sẵn sàng cho bé ăn hoặc bảo quản sữa. Vệ sinh những bộ phận khác đã sử dụng của dụng cụ hút sữa.

Lưu ý: Nếu bạn thường xuyên vắt nhiều hơn 125 ml mỗi lần vắt, bạn có thể mua và dùng bình sữa Philips Avent 260 ml (9 fl oz) để tránh sữa đầy quá và bị tràn.

Sau khi sử dụng

Bảo quản sữa mẹ

Cảnh báo: Chỉ bảo quản sữa mẹ đã vắt từ dụng cụ hút sữa đã vệ sinh và tiệt trùng.

Sữa mẹ có thể được bảo quản trong tủ lạnh (không để ở cửa tủ) trong tối đa 48 giờ. Sữa được vắt ra phải được đưa vào tủ lạnh ngay lập tức. Nếu bạn bảo quản sữa trong tủ lạnh để đồ thêm vào trong ngày, chỉ nên đồ thêm sữa đã vắt vào bình hoặc dụng cụ đựng sữa mẹ đã vệ sinh và tiệt trùng. Có thể bảo quản sữa mẹ trong ngăn đông lạnh tối đa ba tháng khi trữ sữa trong bình sữa được tiệt trùng, có nắp vòng vận tiệt trùng và đã đệm kín hoặc cốc trữ sữa đã được tiệt trùng có nắp tiệt trùng. Dán nhãn rõ ràng bình sữa hoặc cốc trữ sữa cùng với ngày vắt sữa, và bình sữa nào có ngày tháng cũ hơn thì sẽ được dùng trước.

Nếu bạn định cho con bú sữa mẹ vắt ra trong vòng 48 giờ, bạn có thể bảo quản sữa mẹ trong tủ lạnh với cốc bảo quản bình sữa Philips Avent đã lắp. Vận bình sữa hoặc ly bảo quản ra và tháo ra khỏi thân dụng cụ hút sữa.

- 1 Lắp đĩa đệm kín đã tiệt trùng vào vòng vận tiệt trùng rồi vận vòng này vào bình (Hình 15) sữa. Bịt kín đầu ti bằng nắp.
- 2 Lắp đầu ti và vòng vận đã tiệt trùng vào bình (Hình 16) hoặc cốc trữ sữa theo hướng dẫn riêng được cung cấp kèm theo bình hoặc cốc trữ sữa và dùng nắp đóng kín đầu ti.
- 3 Trong trường hợp cốc trữ sữa kèm theo dụng cụ hút sữa bằng tay, hãy vận nắp vào cốc trữ sữa. Đảm bảo bạn đã đóng cẩn thận để tránh rò rỉ (Hình 17).

Những điều nên làm

- Luôn cho sữa vắt ra vào tủ lạnh hoặc ngăn đông lạnh ngay lập tức.
- Chỉ bảo quản sữa đã được vắt bằng dụng cụ hút sữa được vệ sinh và tiệt trùng và đựng trong bình sữa đã được vệ sinh.

Những điều không nên làm

- Không làm đông lạnh lại sữa mẹ sau khi đã già đông.
- Không thêm sữa mẹ mới vào sữa mẹ đã đông lạnh.

Cho con bú sữa mẹ vắt ra

Bạn có thể cho con bú sữa mẹ bằng cốc trữ sữa hoặc bình sữa Philips Avent:

- 1 Nếu bạn sử dụng sữa mẹ đông lạnh, để sữa rã đông hoàn toàn trước khi hâm nóng sữa.

Lưu ý: Trong trường hợp khẩn cấp, bạn có thể rã đông sữa trong tô nước nóng.

- 2 Hâm nóng bình sữa hoặc cốc trữ sữa mẹ đã rã đông hoặc để lạnh trong tô nước nóng hoặc trong máy hâm sữa.
- 3 Tháo vòng vận và đĩa đệm kín ra khỏi bình sữa hoặc tháo nắp ra khỏi ly bảo quản.
- 4 Nếu bạn sử dụng ly bảo quản, vận vòng nối tiếp vào ly.
- 5 Xoay vòng vận đã tiệt trùng với đầu ti đã tiệt trùng vào bình hoặc cốc trữ sữa có vòng chuyển đổi.

Những điều nên làm

- Luôn kiểm tra nhiệt độ sữa trước khi cho con bạn bú.
- Luôn bỏ phần sữa mẹ còn lại sau khi cho con bú xong.

Những điều không nên làm

- Không được hâm nóng sữa trong lò vi sóng vì điều này có thể khiến sữa nóng không đều, dẫn tới một số điểm sữa bị nóng. Điều này cũng có thể làm hỏng các chất dinh dưỡng trong sữa.
- Không nhúng ly bảo quản đông lạnh vào nước đang sôi, vì như vậy có thể khiến cho ly bị nứt.
- Không được đổ nước sôi vào cốc trữ sữa. Đợi nước nguội trong vòng 20 phút trước khi rót nước vào cốc trữ sữa.

Vệ sinh và tiệt trùng

Chú ý: Rửa thật sạch tay của bạn trước khi chạm vào các dụng cụ đã được tiệt trùng và đảm bảo rằng các bề mặt mà bạn đặt những dụng cụ đã được tiệt trùng đều sạch sẽ.

Trước khi sử dụng lần đầu, vệ sinh và tiệt trùng tất cả các bộ phận của dụng cụ hút sữa. Vệ sinh tất cả các bộ phận sau mỗi lần sử dụng và tiệt trùng tất cả các bộ phận trước mỗi lần sử dụng tiếp theo.

- 1 Tháo rời hoàn toàn dụng cụ hút sữa. Tháo cả van màu trắng.

Chú ý: Cẩn thận khi tháo van màu trắng và khi làm sạch van. Nếu van bị hư, dụng cụ hút sữa của bạn sẽ hoạt động không bình thường. Để tháo van màu trắng, kéo nhẹ tại phần đầu có gờ ở phía bên cạnh van.

- 2 Vệ sinh tất cả các bộ phận bằng nước nóng cùng nước rửa loại nhẹ rồi sau đó rửa lại thật sạch bằng nước. Bạn cũng có thể rửa các bộ phận bằng máy rửa chén (chỉ đặt ở ngăn trên cùng). Không đặt bất kỳ vật gì khác phía trên những bộ phận này.

Lưu ý: Để rửa van, hãy dùng ngón tay cọ nhẹ nhàng trong nước ấm với một chút nước rửa chén. Không đưa vật thể vào trong van vì như vậy có thể gây hư hỏng.

- 3 Tiệt trùng tất cả các bộ phận bằng Máy khử trùng hơi nước của Philips Avent hoặc đun sôi trong 5 phút. Để đun sôi, đổ nước vào nồi đủ để ngập tất cả các bộ phận. Đun sôi nước. Đặt các bộ phận vào nồi và đun sôi trong 5 phút. Trong khi khử trùng bằng nước sôi, tránh để bình sữa hoặc các bộ phận khác chạm vào cạnh nồi. Vì làm như vậy thì sản phẩm có thể bị hư hỏng hoặc biến dạng không thể khôi phục lại. Philips sẽ không chịu trách nhiệm với những trường hợp đó. Chờ nước nguội và nhẹ nhàng lấy các bộ phận ra khỏi nước. Đặt các bộ phận gọn gàng trên mảnh khăn giấy sạch hoặc trong giá bát đĩa sạch, và để chúng khô tự nhiên. Tránh dùng khăn để lau khô các bộ phận vì khăn có thể có mầm bệnh và vi khuẩn gây hại cho bé.

Lưu ý: Không sử dụng các chất làm sạch chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn.

Lưu ý: Nồng độ chất tẩy rửa quá đậm có thể khiến cho các bộ phận bằng nhựa bị rạn nứt. Nếu điều này xảy ra, thay thế ngay lập tức.

Lưu ý: Phẩm màu có thể làm đổi màu các bộ phận.

Lưu ý: Cốc trữ sữa và bình sữa Philips Avent phù hợp với tất cả các phương pháp tiệt trùng.

Bảo quản

Không để dụng cụ hút sữa ra ngoài ánh nắng mặt trời trực tiếp, vì để lâu như vậy có thể làm cho sản phẩm bị biến màu. Bảo quản dụng cụ hút sữa và phụ kiện tại nơi an toàn và khô ráo.

Tính tương thích

Dụng cụ hút sữa bằng tay Philips Avent tương thích với các bình sữa Philips Avent trong phạm vi sản phẩm của chúng tôi và với các cốc trữ sữa của Philips Avent. Khi bạn dùng bình khác của Philips Avent, hãy dùng cùng loại núm vú đã được cung cấp kèm theo bình đó. Để biết thông tin về cách lắp núm vú và hướng dẫn vệ sinh chung, hãy xem chương 'Cho con bú sữa mẹ vất vả' và 'Vệ sinh và tiệt trùng'.

- Núm vú thông khí dự trữ có bán riêng. Đảm bảo rằng bạn sử dụng núm vú thông khí với tốc độ chảy đúng khi cho trẻ nhỏ ăn.
- Không dùng lẫn lộn các bộ phận chống đẩy hơi và núm vú Philips Avent với các bộ phận của bình sữa Philips Avent Natural. Chúng có thể không vừa và gây ra rò rỉ hoặc các vấn đề khác.
- Bình sữa Philips Avent Natural bằng nhựa chất lượng cao tương thích nhất với dụng cụ hút sữa, vòi, đũa đệm kín và nắp cốc của Philips Avent.

Đặt mua phụ kiện

Để mua phụ kiện hoặc các bộ phận thay thế, truy cập www.philips.com/parts-and-accessories hoặc tới đại lý Philips của bạn. Bạn có thể liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại quốc gia của bạn.

Hỗ trợ

Nếu bạn cần thông tin hoặc hỗ trợ, vui lòng truy cập www.philips.com/support.

Cách khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt những vấn đề phổ biến nhất bạn thường gặp phải khi dùng dụng cụ hút sữa bằng tay. Nếu bạn không thể giải quyết vấn đề bằng những thông tin dưới đây, hãy truy cập www.philips.com/support để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia của bạn.

Sự cố	Giải pháp
Tôi thấy bị đau khi sử dụng dụng cụ hút sữa.	Ngưng sử dụng dụng cụ hút sữa và tham khảo ý kiến của chuyên viên tư vấn. Nếu không thể lấy thân dụng cụ hút sữa ra khỏi ngực một cách dễ dàng, bạn có thể phải phá vỡ lớp chân không bằng cách đặt một ngón tay giữa ngực và miềng đệm xoa bóp hoặc giữa ngực và phễu hút.
Tôi không cảm thấy bất kỳ lực hút nào.	Đảm bảo rằng bạn đã lắp dụng cụ hút sữa đúng cách (xem 'Chuẩn bị sử dụng máy'). Đảm bảo rằng miềng đệm xoa bóp bịt kín quanh vòng phễu và đảm bảo rằng van màu trắng được lắp chắc chắn đúng vị trí.
Dụng cụ hút sữa tạo ra tiếng ồn chói tai.	Đảm bảo rằng bạn lắp dụng cụ hút sữa đúng cách và tay cầm ướt khi bạn lắp dụng cụ hút sữa.
Dụng cụ hút sữa bị xước.	Trong trường hợp sử dụng thường xuyên, một vài vết xước nhẹ là bình thường và không gây ra vấn đề. Tuy nhiên, nếu một bộ phận của dụng cụ hút sữa bị xước trầm trọng hoặc bị nứt, hãy ngừng sử dụng dụng cụ hút sữa và liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của Philips hoặc truy cập www.philips.com/parts-and-accessories để mua bộ phận thay thế. Lưu ý rằng việc kết hợp các chất tẩy rửa, sản phẩm vệ sinh, dung dịch khử trùng, nước làm mềm và sự biến đổi của nhiệt độ, trong một số tình huống, có thể khiến cho nhựa bị nứt. Tránh tiếp xúc với các chất tẩy rửa chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn vì những chất này có thể làm nhựa hư hỏng.
Dụng cụ hút sữa bị mất màu.	Bạn vẫn có thể dùng dụng cụ hút sữa. Để mua bộ phận thay thế, bạn có thể liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại quốc gia của bạn hoặc truy cập www.philips.com/parts-and-accessories để mua các bộ phận rời.

Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz, Philips Avent'e hoş geldiniz! Philips Avent tarafından sunulan destekten tam olarak faydalanmak için lütfen ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedin.

Philips Avent manuel göğüs pompası, sağma sırasında daha konforlu bir pozisyonunda oturmanızı sağlayan benzersiz bir tasarıma sahiptir. Yumuşaklık ve rahatlık hissi vermek için tasarlanan yumuşak masaj başlığı*, hızlı süt akışı sağlamak için bebeğinizin emme hareketini sessizce, rahatsızlık vermeden ve yumuşak bir biçimde taklit eder. Pompa kompakt bir yapıdadır ve parçalarını takmak kolaydır; tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir ve BPA içermez. Sağlık uzmanları ilk yıl boyunca anne sütünün bebekler için en iyi besin olduğunu ve ilk 6 aydan sonra katı gıdalarla kombine edilmesi gerektiğini söylüyorlar. Kendi sütünüz bebeğinizin ihtiyaçlarına en uygun gıdalar ve bebeğinizi enfeksiyon ve alerjilerden korumaya yardımcı olan antikorlar içerir. Göğüs pompası daha uzun süre emzirmenize yardımcı olabilir. Yanında olmanız bile sütünüzü sağıp saklayabilir ve böylece bebeğinizin anne sütüyle beslenmesini sağlayabilirsiniz. Pompa kompakt ve kolay kullanımlı olduğundan yanınızda istediğiniz yere götürebilir ve sütünüzü istediğiniz zaman sağarak hazır bulundurabilirsiniz.

*Pompadaki masaj başlığı, annelerin büyük çoğunluğuna konforlu biçimde uyacak şekilde tasarlanmıştır. Ancak, ihtiyaç duymanız durumunda, daha büyük göğüs uçları için farklı bir masaj başlığı satın alabilirsiniz.

Genel açıklama (Şek. 1)

- 1 Tutma yeri
- 2 Bağlantı parçalı silikon diyafram
- 3 Pompa gövdesi
- 4 Masaj başlığı
- 5 Kapak
- 6 Beyaz valf
- 7 Philips Avent Natural biberon (SCF330/13 hariç)
- 8 Kapak (SCF330/40 hariç)
- 9 Vida halkası
- 10 Emzik (SCF330/40 hariç)
- 11 Sızdırmaz kapak (SCF330/13 hariç)
- 12 Saklama kabı kapağı (sadece SCF330/13)
- 13 Philips Avent saklama kabı (sadece SCF330/13)
- 14 Adaptör halkası (sadece SCF330/13)

Kullanım amacı

Philips Avent manuel göğüs pompası, emzirme dönemindeki annenin göğsünden süt sağlamak ve bu sütü saklamak için tasarlanmıştır. Cihaz yalnızca tek bir kullanıcı tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

Önemli güvenlik bilgileri

Göğüs pompasını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Kullanılmaması gereken durumlar

- Pompalama doğum sancısına neden olabileceğinden hamileyken göğüs pompasını kesinlikle kullanmayın.

Uyarı

- Bu göğüs pompası, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların göğüs pompasıyla oynamaları engellenmelidir.
- Her kullanımdan önce göğüs pompasında herhangi bir hasar olup olmadığını inceleyin. Düzgün çalışmıyorsa göğüs pompasını kullanmayın.
- Uykuluyken göğüs pompasını kesinlikle kullanmayın.
- Göğüs pompasını aşırı sıcak ortamlara ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Hepatit B, Hepatit C veya İnsan Bağışıklık Yetmezliği (HIV) taşıyıcısı bir anne iseniz, sütün sağlanması virüsün anne sütünüz yoluyla bebeğinize geçmesi riskini azaltmaz ya da ortadan kaldırmaz.

Philips Avent saklama kapları, Natural biberon, kapak, vida halkası ve emzik

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

UYARI!

- Bu ürünü her zaman bir yetişkinin gözetimi altında kullanın.
- Sıvıların sürekli ve uzun süreli emilmesi, diş çürümesine neden olacaktır.
- Besleme öncesi sütün ya da mamanın sıcaklığını mutlaka kontrol edin.
- Çocukların küçük parçalarla oynamasına veya şişeleri ya da kapları kullanırken yürümesine/koşmasına izin vermeyin.
- Şişe düşerse kırılabilir.
- Cam biberonlarla ilgili olarak: Cam biberonlar kırılabilir.
- Biberonu veya saklama kaplarını sıcak fırına ya da başka sıcak bir yüzeye koymayın.
- Boğulma tehlikesini önlemek amacıyla asla bir biberon emziğini normal emzik olarak kullanmayın.
- Boğulma tehlikesini önlemek için biberonu ve biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol edin ve emziği her yöne doğru esnetin. Hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın.
- Yıpranmasına yol açabileceğinden, biberon emziğini doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz kalacak şekilde ve dezenfektan (sterilizasyon solüsyonu) içinde bırakmayın.
- Kullanılmayan parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Her kullanımdan önce temizleyin ve dezenfekte edin.

Dikkat

- Göğüs pompası, yalnızca aynı kullanıcı tarafından tekrarlı kullanım amacıyla tasarlanmıştır.
- Deliklere yabancı madde sokmayın/düşürmeyin.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips Avent'in özellikle önermediği aksesuar veya parçaları kesinlikle kullanmayın.
- Her kullanımdan önce pompa parçalarını yıkayın, durulayın ve dezenfekte edin.
- Göğüs pompasının parçalarını temizlerken aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Hiç süt sağamıyorsanız beş dakikadan daha uzun süre pompalamayın.
- Oluşturulan basınç rahatsız edici ise veya acıya neden oluyorsa, göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa gövdesi arasına parmağınızı sokarak pompayı göğsünüzden ayırın.

Cihazın kullanıma hazırlanması

İlk kullanımdan önce, göğüs pompasının bütün parçalarını talimatlara uygun biçimde (bkz. 'Temizlik ve dezenfeksiyon') temizleyin ve dezenfekte edin. Sonraki her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve sonraki her kullanımdan önce de parçaların tümünü dezenfekte edin.

Göğüs pompasının montajı

Not: Göğüs pompasının tüm parçalarını temizleyip dezenfekte ettiğinizden emin olun. Temizlenmiş parçalara dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın.

Uyarı: Dikkatli olun, temizlenmiş parçalar hala sıcak olabilir. Göğüs pompasını sadece temizlenmiş parçalar soğuduktan sonra birleştirmeye başlayın.

İpucu: Göğüs pompasını henüz ıslakken monte etmek daha kolay gelebilir.

- 1 Beyaz valfi alt taraftan pompa gövdesine takın. Valfi mümkün olduğunca ileri itin (Şek. 2).
- 2 Pompa gövdesini biberona (Şek. 3) veya saklama kabına (Şek. 4) sıkıca oturuncaya kadar saat yönünde çevirerek takın.

Not: Saklama kabı kullanıyorsanız, saklama kabının ağzına önce adaptör halkasını takmanız gerekir (Şek. 4).

- 3 Silikon diyaframı üst taraftan pompa gövdesine takın. Parmaklarınızla aşağı bastırıp tam olarak yerine oturarak çerçevenin etrafına sızdırmaz biçimde yerleşmesini sağlayın (Şek. 5).
- 4 Kolu, bağlantı parçasının ucundan koldaki deliğe kancalayarak bağlantı parçalı diyaframa takın. Kolu yerine oturuncaya kadar pompa gövdesine doğru bastırarak itin (Şek. 6).
- 5 Masaj başlığını pompa gövdesinin huni şeklindeki bölümüne yerleştirin (Şek. 7). Masaj başlığının iç kısmını olabildiğince itin ve pompa gövdesinin kenarında mükemmel bir sızdırmazlık elde ettiğinizden emin olun (Şek. 8). İçeride kalmış havayı çıkarmak için yaprakçıklar arasına bastırın (Şek. 9).

Not: Göğüs pompasının sağmaya hazırlandığınız sırada temiz kalması için kapağı masaj yastığının üzerine yerleştirin.

Uyarı: Göğüs pompasını mutlaka masaj başlığıyla birlikte kullanın.

Göğüs pompasını kullanma

Süt sağarken

Emzirme sorunsuz şekilde devam ediyorsa, (sağlık uzmanınız veya emzirme danışmanınız tarafından başka türlü önerilmediyse) sağmaya başlamadan önce süt üretiminiz yeterli seviyeye ulaşana ve emzirme zamanınız gelene kadar (normal olarak doğumdan en az 2 - 4 hafta sonra) beklemeniz önerilir.

İstisnalar:

- Sütünüz hemen gelmeye başlamadıysa, düzenli olarak süt sağlamak süt üretiminizin yeterli seviyeye gelmesine yardımcı olur.
- Bebeğinize hastanede verilmek üzere süt sağıyorsanız.
- Göğüsleriniz şiştiyse (acı veya şişlik varsa) acıyı azaltmak ve bebeğinizin daha kolay alışmasına yardımcı olmak için beslemeden önce veya beslemeler arasında az miktarda süt sağlayabilirsiniz.
- Göğüs uçlarınız kuru ya da çatlaksa, bunlar iyileşene kadar sütünüzü sağlamak isteyebilirsiniz.
- Bebeğinizden ayrıldıysanız ve yeniden bir araya geldiğinizde emzirmeye devam etmek istiyorsanız, süt üretiminizi harekete geçirmek için sütünüzü düzenli olarak sağlamalısınız.

Sütünüzü sağlamak için günün en uygun saatlerini bulmanız gerekir, örneğin sabahleyin bebeğinizin ilk beslenmesinden hemen önce veya sonra göğüsleriniz doluyken ya da bebeğiniz her iki göğsünüzü de boşaltmadıysa emzirmedi sonra. İşinize geri döndüyseniz sütünüzü mola sırasında sağmanız gerekebilir. Göğüs pompasını kullanmak biraz pratik gerektirir ve ancak ilk birkaç denemeden sonra başarılı olabilirsiniz. Neyse ki, Philips Avent manuel göğüs pompasının montaj ve kullanımı çok kolay olduğundan sütünüzü sağmaya çok çabuk alışabilirsiniz.

İpuçları

- İlk kullanımdan önce göğüs pompasını nasıl kullanacağınıza alışmaya çalışın.
- Acelenizin ve başka bir işinizin olmadığı bir zaman seçin.
- Bebeğinizin bir fotoğrafı 'bırakma' refleksinizi geliştirmeye yardımcı olabilir.
- Sıcaklık da yardımcı olabilir: Sağmayı duş veya banyodan sonra deneyebilir veya sağmaya başlamadan birkaç dakika önce göğsünüzün üzerine sıcak bir bez veya Philips Avent Termal Ped koyabilirsiniz.
- Bebeğiniz diğer göğsünüzü emerken veya hemen emzirmedi sonra sağlamak daha kolay gelebilir.
- Sağma acı veriyorsa, hemen durun ve emzirme danışmanınıza veya sağlık uzmanınıza başvurun.

Göğüs pompasını çalıştırma

- 1 Ellerinizi iyice yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun.
- 2 Rahat bir koltuğa oturun (sırtınızı desteklemek için yastık kullanabilirsiniz). Yanınızda bir bardak su bulundurun.
- 3 Monte edilmiş pompa gövdesini göğsünüze bastırın. Göğüs ucunuzun tam ortaya geldiğinden emin olun, böylece masaj başlığı hava sızdırmaz hale gelir.

Not: Göğüs ucunuzun masaj başlığına düzgün oturduğundan emin olun (Şek. 10). Temas çok sıkı olmamalıdır, göğüs ucunun başlık içinde süt (Şek. 11) sağımı sırasında serbestçe hareket edebilmesi önemlidir. Ağrıya veya verimsiz sağıma neden olabileceğinden masaj başlığı çok büyük olmamalıdır (Şek. 12). Başlık ölçüsü göğüs uçlarınıza uygun değilse, farklı ölçüde bir başlık satın alarak onu kullanabilirsiniz. İki farklı başlık ölçüsü bulunur: 19,5 mm ve 25 mm. Başlığın boyutunu (19,5 veya 25 mm) başlığın üzerinde bulabilirsiniz (Şek. 13).

- 4 Göğsünüzde emme hissedinceye kadar kolu yumuşak biçimde aşağı bastırmaya başlayın (Şek. 14). Sonra da kola bastırmayı bırakarak durma konumuna dönmesini bekleyin.

Not: Kolu tamamen aşağı bastırmanız gerekmez, rahat hissettiğiniz noktaya kadar bastırmanız yeterlidir. Pompanın oluşturabileceği tüm emme etkisini kullanmasanız bile sütünüz hemen akmaya başlayacaktır.

- 5 'Bırakma' refleksini başlatmak için 4. adımı seri biçimde 5 veya 6 kez tekrarlayın.

Uyarı: Hiç süt sağamıyorsanız beş dakikadan daha uzun süre pompalamayın. Gün içinde başka bir zaman sağmayı deneyin.

- 6 Kolu bastırırken ve bastırdıktan sonra normal konumuna dönmesi için bırakmadan önce 3 saniye kadar basılı tutarak daha yavaş bir ritm ayarlayabilirsiniz. Sütünüz gelirken bu tekniği kullanmayı sürdürün. Bunu yaparken kullandığınız eliniz yorulursa, göğüs pompasını çalıştırmak için diğer elinizi kullanın veya diğer göğsünüzü sağlamak için kolunuzu vücudunuza yaslamayı deneyin.

Not: Sütünüz hemen akmazsa endişelenmeyin. Rahatlayın ve pompalamaya devam edin. Sağım sırasında arada bir göğüs pompasının yerini değiştirmek süt akışını canlandırmaya yardımcı olabilir.

- 7 Bir göğüsten 60-125 ml (2-4 fl oz) anne sütü sağlamak için ortalama olarak 10 dakika pompalamanız gerekir. Ancak, bu yalnızca bir göstergedir ve kadından kadına değişiklik gösterir.

- 8 Sağma işlemini bitirdiğinizde dikkatli bir şekilde göğüs pompasını göğsünüzden ayırın ve saklama veya besleme için hazır durumdaki biberonu veya saklama kabını çevirerek pompa gövdesinden çıkarın. Göğüs pompasının kullanılan diğer parçalarını temizleyin.

Not: Her seferinde düzenli olarak 125 ml'den fazla süt sağıyorsanız, aşırı doldurma ve taşarak dökülmeyi engellemek için 260 ml (9 fl oz) hacminde bir Philips Avent biberon (ayrıca satın alınmalıdır) kullanmak daha uygun olabilir.

Kullanım sonrası

Anne sütünü saklama

Uyarı: Yalnızca temiz ve dezenfekte edilmiş bir pompa ile sağılan anne sütünü saklayın.

Anne sütü buzdolabında (buzdolabı kapağında saklanmamalıdır) 48 saate kadar saklanabilir. Sağılan süt hemen buzdolabına konmalıdır. Buzdolabında gün içinde üzerine ekleme yapmak için süt bulunduruyorsanız, sadece temiz ve dezenfekte edilmiş bir biberona veya anne sütü kabına sağılmış süt ekleyin. Anne sütü, dezenfekte edilmiş vida halkası ve sızdırmaz kapak takılı dezenfekte edilmiş biberonda veya dezenfekte edilmiş kapaklı saklama kabında tutulduğu sürece dondurucuda üç aya kadar saklanabilir. Biberon veya saklama kabı üzerine sağma tarihi ve saatini açık biçimde belirten bir etiket yapıştırın ve öncelikle daha eski tarihli sütleri kullanın.

Bebeginizi 48 saat içinde sağılmış sütle beslemeyi düşünüyorsanız, anne sütünü monte edilmiş bir Philips Avent biberon veya saklama kabında saklayabilirsiniz. Biberon veya saklama kabını çevirerek pompa gövdesinden çıkarın.

- 1 Dezenfekte edilen bir sızdırmaz kapağı, dezenfekte edilmiş bir vidalı halkaya yerleştirip biberona takabilirsiniz (Şek. 15). Emziği kapağa sıkıca takın.
- 2 Biberon veya saklama kabına, bunlarla birlikte ayrıca verilen talimatlara uygun olarak dezenfekte edilmiş bir emzik ve vida halkası takın ve emziği kapağa sıkıca takın (Şek. 16).
- 3 Manuel göğüs pompasıyla birlikte verilen bir saklama kabı varsa, kapağı bu saklama kabına takın. Sızıntı olmasını önlemek için kapağı düzgün kapattığınızdan emin olun (Şek. 17).

Yapılması gerekenler

- Sağılmış sütü mutlaka hemen buzdolabına koyun veya dondurun.
- Yalnızca temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş bir göğüs pompasıyla temiz biberonlara toplanan sütü saklayın.

Yapılmaması gerekenler

- Anne sütünü asla tekrar dondurmayın.
- Dondurulmuş anne sütüne asla taze süt eklemeyin.

Bebeginizi sağılmış anne sütüyle besleme

Bebeginizi Philips Avent biberonları ve saklama kaplarını kullanarak anne sütüyle besleyebilirsiniz:

- 1 Dondurulmuş anne sütü kullanıyorsanız, ısıtmadan önce buzunun tamamen çözülmesini sağlayın.

Not: Acil bir durumda, sütün buzunu sıcak su dolu bir kasede çözebilirsiniz.

- 2 Buzu çözülmüş veya buzdolabında saklanmış sütle dolu biberon veya saklama kabını sıcak su dolu bir kasede veya biberon ısıtıcıda ısıtın.
- 3 Biberondan vida halkası veya sızdırmazlık diskini çıkarın ya da saklama kabının kapağını çıkarın.
- 4 Saklama kabı kullanıyorsanız, adaptör halkasını çevirerek kaba takın.
- 5 Dezenfekte edilmiş bir vida halkasını dezenfekte edilmiş emzikle birlikte çevirerek biberona veya adaptör halkalı saklama kabına takın.

Yapılması gerekenler

- Bebeğinize vermeden önce mutlaka sütün sıcaklığını kontrol edin.
- Bebeğinizi besledikten sonra kalan anne sütünü mutlaka atın.

Yapılmaması gerekenler

- Homojen olmayan biçimde ısınmaya neden olarak sütte çok sıcak kısımlar oluşturduğundan sütü kesinlikle mikrodalgada ısıtmayın. Bu durum sütteki besleyici öğelerin yok olmasına da neden olabilir.
- Çatlamasına neden olabileceğinden, dondurulmuş bir saklama kabını kesinlikle kaynayan suya daldırmayın.
- Saklama kabına hiçbir zaman kaynar su koymayın. Saklama kabına koymadan önce 20 dakika süreyle suyun soğumasını bekleyin.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Dikkat: Dezenfekte edilmiş parçalara dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın ve dezenfekte edilmiş parçaları koyduğunuz yerlerin temiz olduğundan emin olun.

İlk kullanımdan önce, göğüs pompasının bütün parçalarını temizleyin ve dezenfekte edin. Sonraki her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve sonraki her kullanımdan önce de parçaların tümünü dezenfekte edin.

- 1 Göğüs pompasının parçalarını tamamen sökün. Ayrıca beyaz valfi de çıkarın.

Dikkat: Beyaz valfi çıkarırken ve temizlerken dikkatli olun. Zarar görürse, göğüs pompanız düzgün çalışmaz. Beyaz valfi çıkarmak için valf tarafındaki oluklu tırnağı hafifçe çekin.

- 2 Tüm parçaları az miktarda bulaşık deterjanı eklenmiş sıcak suda temizleyin ve iyice durulayın. Tüm parçaları bulaşık makinesinde de (sadece üst rafta) temizleyebilirsiniz. Parçaların üzerine başka şeyler koymayın.

Not: Valfi temizlemek için, ılık sabunlu suda parmaklarınız arasında hafifçe ovun. Hasara neden olabileceğinden valfe herhangi bir cisim sokmayın.

- 3 Tüm parçaları Philips Avent buharlı sterilizasyon cihazında veya 5 dakika süreyle kaynatarak dezenfekte edin. Kaynatma yöntemini kullanmak için evdeki bir tencereye içine koyduğunuz tüm parçaları kaplayacak kadar su doldurun. Suyu kaynatın. Parçaları tencereye koyun ve 5 dakika kaynatın. Kaynar su dezenfeksiyonu sırasında, biberonun veya diğer parçaların tencerenin kenarına temas etmemesini sağlayın. Bu, geri dönüşü olmayan ürün deformasyonuna veya Philips'in sorumlu tutulamayacağı hasarlara neden olabilir. Suyun soğumasını bekleyin ve suyun içindeki parçaları yavaşça çıkarın. Parçaları temiz bir kağıt havluya veya temiz bir kurutma rafına düzgün bir biçimde yerleştirin ve kurumasını bekleyin. Bez havlular bebekler için zararlı olan bakteri ve mikropları taşıyabileceklerinden parçaları kurutmak için bez havlu kullanmaktan kaçının.

Not: Aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleri kullanmayın.

Not: Aşırı yüksek konsantrasyondaki deterjanlar plastik parçaların çatlamasına neden olabilir. Bu durumda bu parçaları hemen değiştirin.

Not: Gıda boyaları, parçaların renginin solmasına neden olabilir.

Not: Philips Avent saklama kapları ve biberonları tüm dezenfeksiyon yöntemleri için uygundur.

Depolama

Göğüs pompasını doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın aksi halde renk kaybı olabilir. Göğüs pompası ve aksesuarlarını güvenli ve kuru bir yerde saklayın.

Uyumluluk

Philips Avent manuel göğüs pompası, ürün gamındaki tüm Philips Avent biberonlar ve Philips Avent saklama kapları ile uyumludur. Diğer Philips Avent biberonları kullanırken biberon ile verilen türde emzik kullanın. Emziğin nasıl takılacağı ve genel temizleme talimatları hakkında daha fazla bilgi için 'Bebeğinizi sağlamış anne sütüyle besleme' ve 'Temizlik ve dezenfeksiyon' bölümlerine bakın.

- Yedek emzikler ayrıca satın alınabilir. Bebeğinizi beslerken doğru akış hızına sahip bir emzik kullandığınızdan emin olun.
- Philips Avent Anti Kolik biberon parçalarını ve emziklerini Philips Avent Natural biberon parçalarıyla bir arada kullanmayın. Parçalar birbirine uymayabilir ve sızdırmalara veya diğer sorunlara yol açabilir.
- Yüksek kaliteli plastik Philips Avent Natural biberon, çoğu Philips Avent göğüs pompaları, bardak uçları, sızdırmazlık halkaları ve bardak kapaklarıyla uyumludur.

Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için www.philips.com/parts-and-accessories adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile de iletişime geçebilirsiniz.

Destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen www.philips.com/support adresini ziyaret edin.

Sorun giderme

Bu bölümde, manuel göğüs pompasıyla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıda verilen bilgileri kullanarak çözemiyorsanız, sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Çözüm
Göğüs pompasını kullanırken acı hissediyorum.	Göğüs pompasını kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza başvurun. Göğüs pompası göğsünüzden rahatça ayrılmıyorsa, parmağınızı göğsünüzle masaj başlığı veya göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa hunisi arasına yerleştirerek vakum etkisini kırmayı gerekebilir.
Hiç emme hissetmiyorum.	Göğüs pompasını doğru (bkz. 'Cihazın kullanıma hazırlanması') biçimde birleştirdiğinizden emin olun. Masaj başlığının doldurma deliğinin çerçevesine ve beyaz valfin de yerine tam olarak oturduğundan emin olun.
Göğüs pompası çalışırken tiz bir ses çıkarır.	Göğüs pompasını doğru monte ettiğinizden emin olun ve parçaları birleştirirken bastırma kolunun ıslak olmasına dikkat edin.
Göğüs pompası çizildi.	Düzenli kullanım hallerinde hafif çizikler oluşması normaldir ve sorunlara neden olmaz. Ancak, göğüs pompasının herhangi bir parçasında derin bir çizik veya çatlak varsa, cihazı kullanmayı bırakın ve yedek parça talebi için Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi'ne başvurun ya da www.philips.com/parts-and-accessories adresini ziyaret edin. Belirli koşullar altında bir araya gelen deterjan, temizleme ürünü, dezenfeksiyon solüsyonu, yumuşatılmış su ve sıcaklık değişikliği gibi faktörler plastiğin çatlamasına neden olabilir. Plastiğe zarar verebileceğinden, antibakteriyel veya aşındırıcı deterjanlarla temastan kaçının.
Göğüs pompasının rengi soldu.	Göğüs pompasını bu durumda da kullanabilirsiniz. Yedek parça talepleriniz için ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurabilir veya www.philips.com/parts-and-accessories adresini ziyaret edebilirsiniz.

ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีกับผลิตภัณฑ์ใหม่และต้อนรับเข้าสู่โลกของ Philips Avent! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips Avent มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome

เครื่องปั๊มน้ำนมด้วยมือ Philips Avent มีดีไซน์อันเป็นเอกลักษณ์ที่ช่วยให้คุณนั่งในท่าที่สบายได้ในขณะปั๊มน้ำนม ที่นวัตกรรมกระแทกที่อ่อนนุ่ม* ได้รับการออกแบบมาเพื่อให้สัมผัสที่นุ่มนวลและอบอุ่น โดยเลียนแบบลักษณะการดูดนมของลูกน้อยเพื่อให้ให้น้ำนมไหลอย่างรวดเร็ว เย็นสบาย และอ่อนโยน เครื่องปั๊มมีขนาดกะทัดรัด ประกอบได้ง่าย และชิ้นส่วนทั้งหมดนั้นสามารถนำเข้าเครื่องล้างจานได้ อีกทั้งยังปราศจากสาร BPA อีกด้วย ผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพกล่าวว่าน้ำนมแม่เป็นอาหารที่ดีที่สุดสำหรับทารกในช่วงขวบปีแรก ร่วมกับการให้อาหารแข็งหลังจากที่มีอายุ 6 เดือนเป็นต้นไป ซึ่งน้ำนมของคุณจะปรับเปลี่ยนไปตามความต้องการของลูกน้อยเป็นพิเศษ และประกอบไปด้วยสารภูมิคุ้มกันที่ช่วยปกป้องลูกน้อยของคุณจากการติดเชื้อและภูมิแพ้ เครื่องปั๊มน้ำนมจะช่วยให้คุณสามารถให้ลูกดูดนมจากอกได้นานขึ้น โดยคุณสามารถปั๊มน้ำนมและเก็บไว้เพื่อให้ลูกน้อยยังคงได้รับสารอาหารที่มีประโยชน์จากนมแม่ แม้ว่า คุณจะไม่สามารถอยู่บอมนมได้ก็ตาม ด้วยเครื่องปั๊มที่มีขนาดกะทัดรัด ใช้งานโดยไม่ต้องต่อกับอุปกรณ์อื่น ทำให้คุณสามารถพกพาไปได้ทุกที่ ซึ่งช่วยให้คุณปั๊มน้ำนมได้ตามความสะดวกและรักษาการผลิตน้ำนมของคุณ

*ที่นวัตกรรมกระแทกที่ใหม่พร้อมกันกับเครื่องปั๊มได้รับการออกแบบมาให้พอดีกับคุณแม่มากขึ้น อย่างไรก็ตาม คุณสามารถซื้อที่นวัตกรรมกระแทกสำหรับหัวนมขนาดใหญ่ขึ้นแยกต่างหากได้ หากคุณต้องการ

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- 1 คัมจับ
- 2 ไดอะแฟรมซิลิโคนพร้อมด้วยก้านยึด
- 3 ตัวเครื่อง
- 4 ที่นวดกันกระแทก
- 5 ที่ครอบ
- 6 วาล์วสีขาว
- 7 ขวดนม Natural ของ Philips Avent (ยี่ห้อ SCF330/13)
- 8 ฝาครอบ (ยี่ห้อ SCF330/40)
- 9 วงแหวนเกลียว
- 10 จุกนม (ยี่ห้อ SCF330/40)
- 11 แผ่นปิดฝาเกลียว (ยี่ห้อ SCF330/13)
- 12 ฝาครอบถายเก็บน้ำนม (เฉพาะรุ่น SCF330/13 เท่านั้น)
- 13 ถายเก็บน้ำนม Philips Avent (เฉพาะรุ่น SCF330/13 เท่านั้น)
- 14 วงแหวนอะแดปเตอร์ (เฉพาะรุ่น SCF330/13 เท่านั้น)

สำหรับใช้งาน

เครื่องปั๊มน้ำนมด้วยมือ Philips Avent ใช้สำหรับปั๊มน้ำนมและเก็บน้ำนมจากเต้านมของสตรีที่ให้นมบุตร อุปกรณ์นี้สำหรับผู้ใช้งานรายเดียว

ข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญ

ควรรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้เครื่องปั๊มน้ำนมและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

ข้อห้ามใช้

- ห้ามใช้เครื่องปั๊มน้ำนมขณะที่ตั้งครรภ์ เพราะจะเป็นการเร่งให้คลอด

คำเตือน

- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำเครื่องปั้มน้ำนมนี้ ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานผลิตภัณฑ์โดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำเครื่องปั้มน้ำนมนี้ ไปเล่น
- ตรวจสอบเครื่องปั้มน้ำนมเพื่อตรวจสอบหาร่องรอยความเสียหายก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ไม่ควรใช้เครื่องปั้มน้ำนมหากเครื่องทำงานผิดปกติ
- ห้ามใช้เครื่องปั้มน้ำนมขณะตั้งวงนอนหรือเขียงซึม
- ไม่ควรวางเครื่องปั้มน้ำนมไว้ในที่ที่ร้อนจัด และได้รับแสงแดดโดยตรง
- หากคุณเป็นแม่ที่ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี ไวรัสตับอักเสบบี หรือไวรัสภูมิคุ้มกันบกพร่อง (HIV) การปั้มน้ำนมจะไม่ลดหรือลดความเสี่ยงในการถ่ายทอดเชื้อไวรัสสู่ทารกผ่านทางน้ำนมของคุณ

ถวยเก็บน้ำนม Philips Avent, ขวดนม Natural, ฝาครอบ, ฝาเกลียว และ จุกนม

เพื่อสุขภาพและความปลอดภัยของเด็ก

คำเตือน!

- โปรดใช้ผลิตภัณฑ์นี้ภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่เสมอ
- การดูของเหลวอย่างต่อเนื่องเป็นเวลานานเป็นสาเหตุของฟันผุ
- โปรดตรวจสอบอุณหภูมินม/อาหารก่อนป้อนทารกทุกครั้ง
- อย่าให้เด็กเล่นชิ้นส่วนขนาดเล็ก หรือเดิน/วิ่งขณะใช้ขวดนมหรือถวย
- ขวดนมอาจแตกได้ หากทำตก
- สำหรับขวดนมแก้ว: ขวดนมแก้วอาจแตกได้
- อย่าวางขวดนมหรือถวยเก็บน้ำนมในเตาอบร้อนหรือบนพื้นผิวที่ร้อนอื่นๆ
- อย่าใช้จุกนมแทนหัวนมยาง เพื่อป้องกันอันตรายจากการสำลัก
- ตรวจสอบขวดนมและจุกนมก่อนใช้งานแต่ละครั้ง และลองดึงจุกนมไปทุกทิศทางเพื่อป้องกันอันตรายจากการสำลักหากพบว่าชำรุดหรือเสียหายให้ทิ้งไป
- ห้ามวางจุกนมทั้ง โวกกลางแสงแดดหรือทิ้งให้โดนความร้อนโดยตรง หรือแช่ไว้ในสารฆ่าเชื้อโรค (น้ำยาฆ่าเชื้อ) นานกว่าที่แนะนำ เพราะอาจทำให้จุกนมเสื่อมสภาพได้
- เก็บรักษาสวนประกอบทั้งหมดที่ไม่ได้ใช้งานให้พ้นมือเด็ก
- ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ข้อควรระวัง

- เครื่องปั้มน้ำนมได้รับการออกแบบมาเพื่อการใช้ซ้ำโดยผู้ใช้เพียงคนเดียวเท่านั้น
- ห้ามหยอดหรือใส่วัตถุแปลกปลอมลงในช่องต่างๆ
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริม หรือชิ้นส่วนที่ผลิตโดยผู้ผลิตรายอื่น หรือบริษัทที่ Philips Avent ไม่ได้แนะนำ
- ล้างทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนมทุกครั้งก่อนการใช้งาน
- ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบคทีเรียหรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูง เมื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนม
- ในแต่ละครั้งหากว่าไม่มีน้ำนมออกมา ห้ามคุณปั้มน้ำนมต่อเนื่องนานเกินกว่าห้านาที
- หากแรงดันที่เกิดขึ้นทำให้อึดอัดหรือเจ็บปวด ให้ใช้นิ้วปัดผนึกสุญญากาศระหว่างเครื่องปั้มน้ำนมกับเต้านมของคุณ แล้วจึงเอาเครื่องออก

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำก่อนการใช้งานครั้งแรกด้วยวิธี (ดู 'การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ') ที่ถูกต้อง ทำความสะอาดชิ้นส่วนทั้งหมดหลังการใช้งานแต่ละครั้ง และฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดก่อนการใช้งานทุกครั้ง

การประกอบเครื่องปั้มน้ำนม

หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนม ทำความสะอาดมือของคุณให้สะอาดก่อนจับชิ้นส่วนที่ทำความสะอาดแล้ว

คำเตือน: โปรดระมัดระวัง ชิ้นส่วนที่ทำความสะอาดแล้วอาจยังร้อนอยู่ ให้เริ่มต้นประกอบเครื่องปั้มน้ำนมเมื่อชิ้นส่วนที่ทำความสะอาดเย็นลงแล้วเท่านั้น

เคล็ดลับ: คุณสามารถประกอบเครื่องปั้มน้ำนม ได้ง่ายขึ้นในขณะที่ชิ้นส่วนยังเปียกอยู่

- 1 ใส่วาล์วสีชาวลงในตัวเครื่องจากด้านล่าง ดันวาล์วให้ลึกที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ (รูปที่ 2)
- 2 หมุนตัวเครื่องตามเข็มนาฬิกาจนบนขดนม (รูปที่ 3) หรือถ่วงกับน้ำนม (รูปที่ 4) จนเข้ากันพอดี

หมายเหตุ: หากคุณใช้ถ่วงกับน้ำนม คุณจะต้องใส่วงแหวนอะแดปเตอร์เข้ากับถ่วงกับน้ำนมก่อน (รูปที่ 4)

- 3 ใส่ไดอะแฟรมซิลิโคนลงในตัวเครื่องจากด้านบน แล้วตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริเวณขอบโดยรอบปิดแน่น (รูปที่ 5) โดยใช้นิ้วกดให้ปิดสนิท
- 4 ติดตั้งที่จับเข้ากับก้านยึดบน ไดอะแฟรมโดยการเกี่ยวช่องของที่จับเข้ากับปลายของก้านยึด กดที่จับลงบนตัวเครื่องจนกว่าจะเข้าที่ (รูปที่ 6)
- 5 ใส่ที่นวดกันกระแทกลงในส่วนของตัวเครื่อง (รูปที่ 7) ที่เป็นรูปกรวย จากนั้นให้กดด้านในของที่นวดกันกระแทกลงไปที่ลึกที่สุด และตรวจสอบให้แน่ใจว่าขอบรอบๆ ปิดเข้ากับตัวเครื่อง (รูปที่ 8) สนิทดี รีดระหว่างส่วนที่เหมือนกลีบดอก ไม่เพื่อให้อากาศ (รูปที่ 9) ที่หลงเหลืออยู่

หมายเหตุ: ปิดฝาลงบนที่นวดกันกระแทกเพื่อให้เครื่องปั้มน้ำนมยังคงสะอาดในขณะที่เตรียมการปั้มน้ำนม

คำเตือน: ควรใช้เครื่องปั้มน้ำนมร่วมกับที่นวดกันกระแทก

การใช้เครื่องปั้มน้ำนม

เมื่อทำการปั้มน้ำนม

หากคุณสามารถให้นมบุตรได้ คุณควรรอจนกระทั่งน้ำนมของคุณผลิตขึ้นและถึงเวลาปั้มน้ำนม (โดยทั่วไปอย่างน้อย 2 ถึง 4 สัปดาห์หลังจากคลอด) (เว้นแต่ได้รับคำแนะนำอื่นๆ จากผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ของคุณ) ก่อนที่จะเริ่มการปั้มน้ำนม

ข้อควรระวัง:

- หากคุณไม่สามารถให้นมบุตรได้ในทันที การปั้มน้ำนมเป็นประจำจะช่วยกระตุ้นน้ำนมและทำให้คุณมีน้ำนมอยู่เสมอ
- หากคุณต้องปั้มน้ำนมให้ลูกน้อยของคุณในโรงพยาบาล
- หากคุณมีอาการคัดเต้านม (เจ็บหรือขยาย) คุณสามารถปั้มน้ำนมออกไปก่อนหรือระหว่างการปั้มน้ำนมได้ ปริมาณเล็กน้อยเพื่อบรรเทาความเจ็บปวดและช่วยให้ทารกอมหัวนมได้ง่ายขึ้น
- หากมีอาการเจ็บที่หัวนมหรือหัวนมแตก แต่คุณยังต้องการปั้มน้ำนมจนกว่าจะหายดี
- หากคุณต้องแยกกับลูกน้อย และต้องการให้ลูกได้ดูดนมจากอกเมื่อกลับมาอยู่ด้วยกัน คุณควรปั้มน้ำนมอย่างสม่ำเสมอเพื่อกระตุ้นการผลิตน้ำนม

คุณจำเป็นต้องหาช่วงเวลาที่ดีที่สุดของวันในการปั้มน้ำนม ยกตัวอย่างเช่น ก่อนหรือหลังจากการป้อนนมทารกมื้อแรกในตอนเช้าเมื่อเต้านมของคุณมีน้ำนมอยู่เต็ม หรือหลังจากที่ทารกดูดนมทั้งสองข้างไม่หมด หากคุณต้องกลับไปทำงาน คุณอาจต้องปั้มน้ำนมในระหว่างช่วงพัก การใช้เครื่องปั้มน้ำนมจำเป็นจะต้องฝึกฝนและอาจต้องใช้ความพยายามอย่างมากจึงจะทำให้ได้ โชคดีที่เครื่องปั้มน้ำนมด้วยมือ Philips Avent สามารถประกอบและใช้งานได้ง่าย คุณจึงจะคุ้นเคยกับการใช้งานเครื่อง ได้อย่างรวดเร็ว

ข้อแนะนำเพิ่มเติม

- ทำความคุ้นเคยกับการใช้งานเครื่องปั้มน้ำนมและวิธีการทำงานของเครื่องก่อนการใช้งานครั้งแรก
- เลือกเวลาที่คุณไม่ต้องเร่งรีบและไม่มีสิ่งใดรบกวน
- ภาวถายลูกน้อยของคุณสามารถช่วยในการกระตุ้นปฏิกิริยาอัตโนมัติของ 'การหลั่งน้ำนม'
- ความอบอุ่นก็สามารถช่วยได้เช่นกัน: ให้ปั้มน้ำนมหลังจากอาบน้ำ หรือวางฝ่าอุ้งๆ หรือแผ่นประคบร้อนเย็นของ Philips Avent ลงบนเต้านมเป็นเวลาสองสามนาทีก่อนที่จะเริ่มการปั้มน้ำนม
- คุณจะมีแนวโน้มที่จะปั้มน้ำนมได้ง่ายขึ้นในขณะที่ที่ป้อนนมให้แก่ลูกน้อยของคุณอีกข้างหนึ่ง หรือปั้มน้ำนมหลังจากการป้อนนมโดยทันที
- หากรู้สึกเจ็บปวดในขณะที่ปั้มน้ำนม ควรหยุดใช้และปรึกษาที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่หรือผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลสุขภาพ

การใช้งานเครื่องปั้มน้ำนม

- 1 ทำความสะอาดมือของคุณให้ทั่วถึงและตรวจสอบให้แน่ใจว่าเต้านมของคุณสะอาด
- 2 ผ่อนคลายอารมณ์ด้วยเก้าอี้ที่สบาย (คุณอาจต้องใช้หมอนอิงรองรับที่หลัง) และให้แน่ใจว่าคุณวางแก้วน้ำไว้ข้างๆ แล้ว
- 3 กดตัวเครื่องปั้มน้ำนมที่ประกอบแล้วลงบนเต้านม โดยให้แน่ใจว่าหัวนมอยู่ตรงกลาง เพื่อให้หัวนมกระแทกแน่น ไม่ให้อากาศเข้า

หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวนมของคุณวางพอดีกับหัวนมกระแทก (รูปที่ 10) และ ไม่แน่นเกินไป โดยหัวนมควรสามารถขยับได้อย่างอิสระในขณะที่กำลังปั้มน้ำนม (รูปที่ 11) ที่หัวนมกระแทกไม่ควรใหญ่เกินไป เนื่องจากอาจทำให้เกิดอาการปวดหรือต่อเยื่อเยื่อหรือการอักเสบจากการปั้มน้ำนม (รูปที่ 12) หากที่หัวนมกระแทกไม่ใช่นาตที่เหมาะสมสำหรับหัวนมของคุณ คุณสามารถลองใช้หัวนมกระแทกอื่นแยกต่างหาก ได้ ที่หัวนมกระแทกมีสองขนาด: 19.5 มม. และ 25 มม. คุณสามารถดูขนาดของที่หัวนมกระแทก (19.5 หรือ 25 มม.) ได้บนที่หัวนมกระแทก (รูปที่ 13)

- 4 เริ่มต้นในการบีบที่จับเข้าอย่างเบามือ คุณจะรู้สึกถึงการดูดที่เต้านม (รูปที่ 14) ของคุณ จากนั้นปล่อยที่จับให้กลับสู่ตำแหน่งเดิม

หมายเหตุ: คุณ ไม่จำเป็นต้องบีบที่จับเข้าจนสุด แต่ให้บีบเข้ามากเท่าที่คุณจะรู้สึกพอใจ จากนั้นน้ำนมของคุณจะเริ่มไหล แม้ว่า คุณ ไม่ใช้โซ่กำลังการดูดของปั้มทั้งหมดก็ตาม

- 5 ปฏิบัติในขั้นตอนที่ 4 ซ้ำอย่างรวดเร็ว 5 ถึง 6 ครั้ง เพื่อให้เกิดปฏิกิริยาอัตโนมัติของ 'การหลั่งน้ำนม'

คำเตือน: ในแต่ละครั้งหากว่าไม่มีน้ำนมออกมา ห้ามคุณปั้มน้ำนมต่อเนื่องนานเกินกว่าห้านาที ให้ลองปั้มน้ำนมในเวลาอื่นของวัน

- 6 เปลี่ยนหัวนมให้ช้าลงด้วยการบีบที่จับแล้วค้างไว้ประมาณ 3 วินาที ก่อนที่จะปล่อย แล้วทำอย่างต่อเนื่องขณะที่น้ำนมของคุณไหล หากคุณรู้สึกเมื่อยมือ ให้เปลี่ยนไปใช้มืออีกข้างหนึ่ง หรือวางแขนลงพาดลำตัวเพื่อปั้มจากอีกข้างหนึ่ง

หมายเหตุ: ไม่ต้องกังวลหากน้ำนมของคุณ ไม่ไหลในทันที ให้คุณทำใจให้สบายและปั้มต่อไป การขยับเครื่องปั้มน้ำนมให้เข้าที่พอดีกับเต้านมเป็นครั้งคราวจะสามารถช่วยกระตุ้นการไหลของน้ำนม ได้

- 7 โดยเฉลี่ยแล้ว คุณจำเป็นต้องปั้มน้ำนมเป็นเวลา 10 นาที เพื่อให้ได้น้ำนม 60-125 มล. (2-4 ออนซ์) จากเต้านมข้างหนึ่ง อย่างไรก็ตาม นี่เป็นเพียงค่าที่ระบุไว้เท่านั้นและอาจผันแปรไปตามตัวบุคคลแต่ละคน

- 8 เมื่อปั้มน้ำนมเสร็จแล้ว ให้ค่อยๆ เอาเครื่องปั้มน้ำนมออกจากเต้านม คลายเกลียวขวดนมหรือถ้ายึดกับน้ำนมออกจากเครื่องปั้ม และนำนมพร้อมสำหรับการป้อนนมหรือเก็บ ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ใช้แล้วส่วนอื่นๆ ของเครื่องปั้มน้ำนม

หมายเหตุ: หากคุณปั้มน้ำนมเป็นประจำโดยได้ปริมาณมากกว่า 125 มล. ต่อรอบ คุณสามารถซื้อและใช้ขวดนม Philips Avent ขนาด 260 มล. (9 ออนซ์) เพื่อป้องกันกลิ่นและห

เมื่อเลิกใช้งาน

การเก็บรักษาน้ำนม

คำเตือน: เก็บเฉพาะน้ำนมที่ได้จากเครื่องปั๊มน้ำนมที่สะอาดและผ่านการฆ่าเชื้อเท่านั้น

คุณสามารถเก็บน้ำนมในตู้เย็น (ไม่ใช่ตู้แช่แข็ง) ได้นานถึง 48 ชั่วโมงโดยควรจัดเก็บน้ำนมที่ได้จากการปั๊มเข้าตู้เย็นในทันที หากคุณต้องการเติมน้ำนมที่ได้รับหว่าวันลงในน้ำนมที่จัดเก็บไว้ น้ำนมที่นำมาเติมจะต้องมีลงในขวดนมหรือภาชนะเก็บน้ำนมที่สะอาดและฆ่าเชื้อแล้วเท่านั้น คุณสามารถเก็บน้ำนมในช่องแช่แข็ง ได้นานถึงสามเดือนตราบน้ำหนักที่คุณเก็บไว้ในขวดนมที่ฆ่าเชื้อและปิดด้วยฝาเกลียวและแผ่นปิดฝาเกลียวที่ฆ่าเชื้อ หรือด้วยเก็บน้ำนมที่ฆ่าเชื้อและปิดด้วยฝาที่ฆ่าเชื้อ ควรติดฉลากบอกวันที่และเวลาที่ปั๊มน้ำนมข้างขวดนมหรือด้วยเก็บน้ำนม และใช้น้ำนมที่เก่าวก่อน

หากคุณจะป้อนนมที่ปั๊มได้ภายใน 48 ชั่วโมง คุณสามารถเก็บน้ำนมไว้ในขวดนมหรือด้วยเก็บน้ำนมของ Philips Avent ที่ประกอบแล้วแล้วเก็บในตู้เย็น คลายเกลียวขวดนมหรือด้วยเก็บน้ำนมแล้วถอดออกจากตัวเครื่อง

- 1 ให้ใส่แผ่นปิดฝาเกลียวที่ฆ่าเชื้อแล้วลงในฝาเกลียวที่ผ่านการฆ่าเชื้อ แล้วหมุนเกลียวลงบน ขวด (รูปที่ 15) ปิดจุกนมด้วยฝาน้ำนมและฝาเกลียวที่ฆ่าเชื้อแล้วลงบน ขวดนม (รูปที่ 16) หรือด้วยเก็บน้ำนมตามคำแนะนำที่มาพร้อมกับขวดนมหรือด้วยเก็บน้ำนมแล้วปิดจุกนมด้วยฝาวาดนม
- 2 ในกรณีที่ด้วยเก็บน้ำนมรวมอยู่กับเครื่องปั๊มน้ำนมด้วยมือ ให้หมุนฝาปิดลงบนด้วยเก็บน้ำนม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเปิดฝาเรียบร้อยแล้วเพื่อหลีกเลี่ยงการรั่วซึม (รูปที่ 17)

สิ่งที่ควรทำ

- แช่น้ำนมที่ปั๊ม ได้ในตู้เย็นหรือช่องแช่แข็งทันที
- เก็บเฉพาะน้ำนมที่ได้จากเครื่องปั๊มน้ำนมที่สะอาดและผ่านการฆ่าเชื้อลงในขวดนมที่สะอาด

สิ่งที่ห้ามทำ

- ห้ามนำน้ำนมที่ละลายแล้วกลับมายังแช่แข็งใหม่
- ห้ามผสมน้ำนมสดใหม่ลงในน้ำนมที่แช่แข็งแล้ว

การป้อนนมที่ปั๊มแล้วให้แก่วัยทารกของคุณ

คุณสามารถป้อนนมให้แก่วัยทารกด้วยน้ำนมแม่จากขวดนม Philips Avent และด้วยเก็บน้ำนม

- 1 หากคุณจะใช้ น้ำนมที่แช่แข็ง ควรปล่อยให้ละลายจนหมดก่อนที่จะนำไปอุ่น

หมายเหตุ: ในกรณีเร่งด่วน คุณสามารถละลายน้ำนมในซามน้ำร้อนได้

- 2 นำขวดนมหรือด้วยเก็บน้ำนมที่บรรจุจนที่ละลายแล้วหรือแช่เย็นไว้มาอุ่นในซามน้ำร้อนหรือเครื่องอุ่นขวดนม
- 3 ถอดฝาเกลียวและแผ่นปิดฝาเกลียวออกจากขวดนม หรือถอดฝาปิดออกจากด้วยเก็บน้ำนม
- 4 หากใช้ด้วยเก็บน้ำนม ให้คุณใส่แสงแหวนตัวปรับต่อลงบนด้วย
- 5 หมุนฝาเกลียวที่ฆ่าเชื้อแล้วพร้อมด้วยจุกนมที่ฆ่าเชื้อแล้วลงบนขวดนมหรือด้วยเก็บน้ำนมที่ใส่แสงแหวนอะแดปเตอร์

สิ่งที่ควรทำ

- ตรวจสอบอุณหภูมิของน้ำนมก่อนที่จะป้อนให้ลูกน้อยทุกครั้ง
- ใช้น้ำนมที่เหลือจากการป้อนนมทุกครั้ง

สิ่งที่ห้ามทำ

- ห้ามอุ่นน้ำนมในไมโครเวฟ เพราะจะทำให้เกิดความร้อนไม่สม่ำเสมอ ซึ่งอาจทำให้เกิดจุดร้อนในน้ำนม ซึ่งอาจทำลายสารอาหารในน้ำนมได้
- ห้ามแช่ด้วยเก็บน้ำนมที่แช่แข็งลงในน้ำเดือด เพราะจะทำให้ด้วยเสียหาย
- ห้ามแช่เต้านมลงในด้วยเก็บน้ำนม คุณควรปล่อยให้เต้านมเย็นลงประมาณ 20 นาที ก่อนที่จะเทลงในด้วยเก็บน้ำนม

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

ข้อควรระวัง: ล้างมือของคุณให้สะอาดทุกครั้งก่อนสัมผัสกับอุปกรณ์ที่ฆ่าเชื้อแล้ว และตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริเวณที่คุณนำอุปกรณ์ฆ่าเชื้อแล้ว ไปวางนั้นสะอาด

ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนมก่อนการใช้งานครั้งแรก ทำความสะอาดชิ้นส่วนทั้งหมดหลังการใช้งานแต่ละครั้ง และฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดก่อนการใช้งานทุกครั้ง

1 ถอดส่วนประกอบทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนม รวมถึงถอดวาล์วสีขาวออก

ข้อควรระวัง: โปรดระมัดระวังในการถอดวาล์วสีขาวและในขณะที่ทำความสะอาดวาล์ว เพราะหากชำรุดจะทำให้เครื่องปั้มน้ำนมทำงานผิดปกติ โดยในการถอดวาล์วสีขาวออกมา ให้ดึงที่แถบเป็นซี่ซึ่งอยู่ด้านขาวของวาล์วเบาๆ

2 ทำความสะอาดชิ้นส่วนทั้งหมดในน้ำร้อนที่ผสมน้ำยาทำความสะอาดสูตรอ่อนโยน แล้วล้างให้สะอาด นอกจากนี้คุณยังสามารถล้างชิ้นส่วนต่างๆ ในเครื่องล้างจานได้อีกด้วย (เฉพาะที่ตะแกรงชั้นบนเท่านั้น) ไม่ควรวางสิ่งของใดๆ บนชิ้นส่วน

หมายเหตุ: ในการทำความสะอาดวาล์ว ให้ถอดวาล์วไว้ระหว่างนิ้วแล้วเบาๆ ในน้ำอุ่นผสมน้ำยาทำความสะอาดสูตรอ่อนโยน ห้ามสควัดดูเข้าไป เนื่องจากอาจทำให้วาล์วชำรุดได้

3 นำชิ้นส่วนทั้งหมดในเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ Philips Avent หรือโดยการต้มเป็นเวลา 5 นาที สำหรับการต้ม ให้เติมน้ำลงในหม้อที่ใช้ในครัวเรือนให้ท่วมชิ้นส่วนทั้งหมด ต้มน้ำให้เดือด วางชิ้นส่วนลงในหม้อที่ใช้ในครัวเรือน และต้มเป็นเวลา 5 นาที ในระหว่างฆ่าเชื้อด้วยการต้ม อย่าให้ขวดหรือชิ้นส่วนอื่นๆ ตกถูกภาชนะต้ม เพราะอาจทำให้ผลิตภัณฑ์เปลี่ยนแปลงรูปร่างหรือเสียหายแบบแก้ไขไม่ได้ โดยที่ Philips จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหาย รอให้น้ำเย็นลง และค่อยๆ นำชิ้นส่วนออกจากน้ำ วางชิ้นส่วนให้เรียบรอยบนกระดาษเช็ดทำความสะอาด หรือบนชิ้นที่แห้งสะอาดและปล่อยให้แห้ง หลีกเลี่ยงการใช้ผ้าเช็ดตัวมาเช็ดให้ชิ้นส่วนแห้ง เนื่องจากอาจมีเชื้อโรคและแบคทีเรียที่เป็นอันตรายต่อลูกน้อยของคุณ

หมายเหตุ: ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูงหรือที่ฆ่าเชื้อแบคทีเรีย

หมายเหตุ: น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์แรงเกินไปอาจกัดกร่อนชิ้นส่วนที่เป็นพลาสติก หากเกิดความเสียหาย ให้ปรับเปลี่ยนชิ้นส่วนนั้นทันที

หมายเหตุ: สีของอาหารอาจทำให้ชิ้นส่วนต่างๆ ของขวดนมเปลี่ยนสีได้

หมายเหตุ: ถ้วยเก็บปั้มน้ำนมและขวดนม Philips Avent เหมาะสำหรับการฆ่าเชื้อทุกวิธี

การจัดเก็บ

เก็บเครื่องปั้มน้ำนมให้ห่างจากแสงแดดส่อง เนื่องจากอาจทำให้สีซีดจาง จัดเก็บเครื่องปั้มน้ำนมและอุปกรณ์เสริมในที่แห้งและปลอดภัย

ความเข้ากันได้

เครื่องปั้มน้ำนมด้วยมือ Philips Avent สามารถใช้ร่วมกับขวดนม Philips Avent ที่มีหลากหลายรูปแบบและถ้วยเก็บปั้มน้ำนม Philips Avent ได้ เมื่อคุณใช้ขวดนมอื่นๆ ของ Philips Avent ให้ใช้จุกนมประเภทเดียวกันที่มาพร้อมกับขวดนม สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการประกอบจุกนมและคำแนะนำในการทำความสะดวกทั่วๆ ไป โปรดดูที่บท 'การป้อนนมที่ปั้มน้ำแล้วให้แก่วัยทารกของคุณ' และ 'การทำความสะดวกและการฆ่าเชื้อ'

- เราจำหน่ายจุกนมสำรองแยกต่างหาก เมื่อป้อนนมลูกน้อย โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใช้จุกนมที่มีอัตราการไหลถูกต้อง
- ห้ามนำชิ้นส่วนของขวดนมและจุกนมป้องกันอากาศของ Philips Avent มาประกอบเข้าด้วยกันกับชิ้นส่วนของขวดนม Natural ของ Philips Avent เพราะอาจไม่พอดีกันและอาจมีรอยร้าวหรือปัญหาอื่นๆ ได้
- ขวดนม Natural ของ Philips Avent ซึ่งทำจากพลาสติกคุณภาพสูงสามารถใช้ร่วมกับ เครื่องปั้มน้ำนม จุกหัดดื่ม แผ่นปิดฝาเกลียว และถ้วยหัดดื่ม Philips Avent ได้

การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม

หากต้องการซื้ออุปกรณ์เสริมหรืออะไหล่ โปรดไปที่ www.philips.com/parts-and-accessories หรือติดต่อตัวแทนจำหน่าย Philips นอกจากนี้ คุณยังสามารถติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของ Philips ในประเทศของคุณ

ฝ่ายสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลหรือการสนับสนุน โปรดไปที่ www.philips.com/support

การแก้ปัญหา

บทนี้ ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้จากการใช้เครื่องปั่นน้ามด้วยมือ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหามาตามข้อมูลด้านล่างได้ โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ www.philips.com/support หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	การแก้ปัญหา
ฉันรู้สึกเจ็บเมื่อใช้เครื่องปั่นน้าม	หยุดใช้เครื่องปั่นน้ามและปรึกษาที่ปรึกษาด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่ของคุณ หากถอดเครื่องปั่นออกจากเต้านมโดยยากลำบาก คุณอาจต้องใช้นิ้ววางระหว่างเต้านมกับที่นวดกันกระแทกหรือระหว่างเต้านมกับส่วนที่เป็นกรวยของปั๊ม เพื่อช่วยไหลลดสัญญาณ
ฉันไม่รู้สึกรู้สึกแข็งแรงใดๆ	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ประกอบเครื่องปั่นน้ามอย่างถูกต้อง (ดู 'การเตรียมตัวก่อนใช้งาน') ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขอบที่นวดกันกระแทกปิดเข้ากับกรวยสนิทดี และให้แน่ใจว่าวาล์วลิ้นหัวใจที่แน่น
เครื่องปั่นน้ามมีเสียงดังเอื่อย	ตรวจสอบว่าคุณประกอบเครื่องปั่นน้ามอย่างถูกต้อง และที่จับเปียกอยู่เมื่อคุณประกอบเครื่องปั่นน้าม
เครื่องปั่นน้ามมีรอยขีดข่วน	ในกรณีที่ใช้งานอย่างสม่ำเสมอ การมีรอยขีดข่วนเล็กน้อยถือว่าเป็นปกติและไม่ก่อให้เกิดปัญหาใดๆ อย่างไรก็ตาม หากชิ้นส่วนของเครื่องปั่นน้ามมีรอยขีดข่วนรุนแรงหรือแตกร้าว ให้หยุดใช้เครื่องและติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips หรือไปที่เว็บไซต์ www.philips.com/parts-and-accessories เพื่อเปลี่ยนอะไหล่ โปรดทราบว่าส่วนผสมของน้ำยาทำความสะอาด ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาด น้ำยาฆ่าเชื้อ น้ำที่ลดความกระด้าง ตลอดจนความผันผวนของอุณหภูมิอาจทำให้พลาสติกแตกร้าวได้ในบางกรณี โปรดหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูงหรือน้ำยาทำความสะอาดแบบที่เรียกว่าเพราะจะทำให้พลาสติกเสียหายได้
เครื่องปั่นน้ามเปลี่ยนสี	คุณยังสามารถใช้งานเครื่องปั่นน้ามได้ สำหรับการเปลี่ยนอะไหล่ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips ในประเทศของคุณ หรือเข้าชมเว็บไซต์ www.philips.com/parts-and-accessories เพื่อรับอะไหล่

说明

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦新安怡！为了让您能充分享受飞利浦新安怡提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

飞利浦新安怡手动吸乳器采用独特的设计，便于您以舒适的姿势进行吸乳。柔软的按摩垫* 采用柔软温暖的触感设计，还能模仿宝宝的吮吸动作，使乳汁静静地、舒适地、轻柔地快速流出。该吸乳器紧凑小巧、易于组装，各部件均可放心用洗碗机清洗且不含双酚 A。专业医护人员表示，母乳是一岁以下婴儿最好的营养食物，宝宝出生 6 个月后，可继续母乳喂养并逐渐添加一些辅食。母乳特别适合宝宝的需要，并且其中所含抗体可保护宝宝不感染疾病和发生过敏。吸乳器可帮助您延长母乳喂养时间。您可以将乳汁吸出并储存起来，即使无法亲自哺乳，宝宝仍可以享用您的乳汁。由于吸乳器紧凑小巧，吸乳时非常隐蔽，所以您可以随身携带，在方便的时候吸乳，为宝宝提供乳汁。

*本吸乳器随附专为大多数妈妈带来舒适体验的按摩垫。不过，您也可以根据需要单独购买适用于较大乳头的按摩垫。

基本说明（图 1）

- 1 手柄
- 2 硅胶隔膜阀门
- 3 吸乳器主体
- 4 花瓣按摩软垫
- 5 上盖
- 6 鸭嘴阀
- 7 飞利浦新安怡自然原生系列奶瓶(SCF330/13 除外)
- 8 护盖(SCF330/40 除外)
- 9 螺旋盖
- 10 奶嘴(SCF330/40 除外)
- 11 密封垫(SCF330/13 除外)
- 12 存储杯盖(仅限 SCF330/13)
- 13 飞利浦新安怡存储杯(仅限 SCF330/13)
- 14 转接环(仅限 SCF330/13)

适合用途

飞利浦新安怡手动吸乳器专门用于吸乳和收集哺乳期妇女的乳汁。本设备适合由一位用户使用。

重要安全信息

使用吸乳器之前，请仔细阅读本用户手册，并妥善保管以供日后参考。

禁忌

- 怀孕期间切勿使用吸乳器，因为吸乳可能会导致流产。

警告

- 本吸乳器不适合由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对其使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍吸乳器。
- 每次使用前先检查吸乳器是否存在明显破损。如果吸乳器无法正常工作，请勿使用。
- 切勿在您昏昏欲睡或困倦时使用吸乳器。
- 请勿将吸乳器暴露在高温下，切勿将其置于阳光直射的地方。
- 如果母亲感染了乙型肝炎、丙型肝炎或人类免疫缺陷病毒（HIV），吸乳不会降低或消除通过母乳将病毒传播给宝宝的风险。

利浦新安怡存储杯、自然原生系列奶瓶、盖子、螺旋盖和奶嘴

为了儿童的安全和健康

警告！

- 务必在成人的监督下使用本产品。
- 长时间持续吮吸液体将导致产生蛀牙。
- 喂食前请务必检查食物的温度。
- 切勿让儿童玩耍小零件，或让儿童在行走或奔跑时使用奶瓶或杯子。
- 如果跌落，奶瓶可能会破裂。
- 对于玻璃奶瓶：玻璃奶瓶可能会破裂。
- 切勿将奶瓶或存储杯置于高温炉子或其他高温表面上。
- 请勿将奶嘴用作安抚奶嘴，以避免窒息的危险。
- 每次使用之前，请检查奶瓶和奶嘴，并朝各个方向拉拔奶嘴，以避免窒息的危险。若有明显破损或缺陷，请立即丢弃。
- 请勿将奶嘴置于阳光直射处或热源附近，置于消毒剂（消毒溶液）中的时间也不要超过建议时间，否则可能会降低奶嘴的效用。
- 将所有不用的部件放置在儿童无法接触到的地方。
- 请在每次使用前进行清洁和消毒。

注意

- 吸乳器仅限于一位母亲重复使用。
- 切勿将任何异物插入或塞入吸口中。
- 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦新安怡特别推荐的任何配件或部件。
- 每次使用之前，请对吸乳器的所有部件进行清洁、冲洗和消毒。
- 清洁吸乳器部件时，请勿使用抗菌剂或带磨蚀性的清洁剂。
- 如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过五分钟。
- 如果产生的压力令您感到不适或导致疼痛，请用手指打开乳房和吸乳器主体之间的密封，从乳房上取下吸乳器。

使用准备

首次使用之前，请按正确的方法对吸乳器的所有部件进行清洁和消毒 (请参见 '清洁和消毒')。之后，每次使用后都要清洁所有部件，每次使用前都要对所有部件进行消毒。

组装吸乳器

注意： 确保您已对吸乳器的所有部件进行了清洁和消毒。在触摸清洁过的部件之前，请彻底洗净双手。

警告：小心，清洁过的部件可能仍然很烫。仅在清洁过的部件冷却后，再开始组装吸乳器。

提示： 您可能会发现吸乳器在湿的时候更容易组装。

- 1 从下方将鸭嘴阀插入吸乳器主体。请将鸭嘴阀尽量推入 (图 2)。
- 2 将吸乳器主体顺时针拧到奶瓶 (图 3)或存储杯 (图 4)上，直至其完全固定。

注意： 如果使用存储杯，必须先将转接环拧到存储杯上 (图 4)。

- 3 从上方将硅橡胶隔膜插入吸乳器主体中。用手指向下按压，确保其稳固贴合各边，获得绝佳的密封效果 (图 5)。
- 4 使手柄中的孔挂住阀门末端，将手柄安装到隔膜阀门上。将手柄向下推至吸乳器主体上，直至卡入到位 (图 6)。
- 5 将按摩垫放入吸乳器主体的漏斗形部分中 (图 7)。将按摩垫的里面部分尽量推入，确保其完全贴合吸乳器主体 (图 8)各边。按压花瓣间隙以排出残留空气 (图 9)。

注意： 准备吸乳时，将盖子放到花瓣按摩软垫上，以使吸乳器保持洁净。

警告： 请始终将吸乳器与按摩垫配合使用。

使用吸乳器

何时吸乳

如果母乳喂养非常顺利，建议（除非专业医护人员/母乳喂养专家另有建议）等到乳汁分泌和哺乳时间成为规律之后（一般至少在宝宝出生后 2 至 4 周）再开始吸乳。

例外情况：

- 如果您无法立即实现顺利地母乳喂养，定期吸乳有助于建立和维持母乳分泌。
- 您要在医院吸乳给宝宝喂奶。
- 乳房胀痛（疼痛或胀痛）时，您可以在喂奶前或两次喂奶之间吸出少量乳汁，以缓解胀痛并帮助宝宝更轻松吮吸母乳。
- 乳头疼痛或皲裂时，您可能希望在乳头痊愈之前继续吸乳。
- 与宝宝暂时分开，但是希望在重聚时继续母乳喂养，则应定期吸乳以刺激乳汁分泌。

您应选择一天中最佳的吸乳时间，例如，乳汁丰富的早晨，在给宝宝第一次喂奶之前或之后，或喂奶之后，如果宝宝没有吃完妈妈的乳汁。如有您已经回到工作岗位，则可在工作休息期间吸乳。使用吸乳器需要练习，您可能需要尝试几次之后才能成功使用吸乳器。幸运的是，飞利浦新安怡手动吸乳器易于组装和使用，您很快就能用其熟练地吸出乳汁。

提示

- 首次使用之前，熟悉吸乳器的使用及操作方法。
- 选择并不匆忙和不被打扰的时段。
- 宝宝的照片有助于促进“泌乳”反射。
- 温暖的环境也有助于吸乳：尝试沐浴后吸乳，或用热毛巾或飞利浦新安怡便携保温袋在乳房上热敷几分钟，然后再开始吸乳。
- 您可能会发现宝宝吸吮另一只乳房的时候或在哺乳之后立即吸乳更容易些。
- 如果吸乳过程中感到疼痛，请停止使用并咨询母乳喂养专家或育婴专家。

操作吸乳器

- 1 彻底洗净双手并确保乳房清洁。
- 2 身体放松，坐在舒适的椅子上（您可以使用靠垫支撑背部）。确保在身边放上一杯水。
- 3 对着乳房按压组装好的吸乳器主体。确保您的乳头居中，使花瓣按摩软垫密封不透气。

注意： 确保您的乳头位于按摩垫内的正确位置 (图 10)。不要太紧，重要的是，当吸母乳的时候乳头可以自由活动 (图 11)。按摩垫不应太大，因为这可能会引发疼痛或降低吸乳效率 (图 12)。如果按摩垫尺寸不适合您的乳头，您可以单独购买

其他尺寸的按摩垫。有两种尺寸的按摩垫可供选择：19.5 毫米和 25 毫米。您可以在按摩垫上找到其尺寸信息（19.5 或 25 毫米）(图 13)。

- 4 开始轻柔地按下手柄，直至感觉到对乳房产生的吸力 (图 14)。然后，让手柄返回静止位置。

注意：您无需完全按下手柄，以感觉舒适为宜。即使只使用吸乳器产生的一部分吸力，乳汁也会很快开始分泌。

- 5 快速重复 4 次或 6 次步骤 5，以刺激“泌乳”反射。

警告：如果未成功吸出乳汁，请勿一次持续吸乳超过五分钟。请尝试在当天的其他时间吸乳。

- 6 采用缓慢节奏按下手柄，保持按下状态 3 秒钟，然后再返回静止位置。当乳汁流出时，以此方式继续操作。如果你的手感到疲劳，尝试换用另一只手操作吸乳器或将手臂搁在身体上对另一侧乳房进行吸乳。

注意：如果乳汁没有立即流出，请不要着急。放松身心，然后继续吸乳。不时地变换吸乳器在乳房上的位置有助于刺激乳汁分泌。

- 7 一般来讲，从一侧乳房吸出 60–125 毫升（2–4 液量 盎司）乳汁需要 10 分钟。但是，这仅作为参考，吸乳速度因人而异。

- 8 完成吸乳后，从乳房上小心地取下吸乳器，再从吸乳器上拧下奶瓶或存储杯，然后进行哺喂或储存。清洁其他用过的吸乳器部件。

注意：如果您每次的吸乳量经常超过 125 毫升，为防止溢漏，您可以购买并使用 260 毫升（9 液量 盎司）飞利浦新安怡奶瓶。

使用后

存放母乳

警告：请仅储存使用清洁且消毒过的吸乳器收集的母乳。

母乳可在冰箱中存放（非冰箱门）最多 48 小时。吸出的母乳应立即冷藏。如果要将当天吸出的母乳添加到存储在冰箱的母乳中，请只添加已吸至经过清洁和消毒的奶瓶或母乳储存杯中的母乳。只要将母乳保存在经过消毒的奶瓶（配有经过消毒的螺旋盖和密封垫）中或经过消毒的存储杯（配有经过消毒的盖子）中，即可在冰箱冷冻室中存储最多三个月。为奶瓶或存储杯贴上带有吸乳日期和时间的清晰标签，先使用时间靠前的母乳。

如果您打算在 48 小时内用吸出的母乳哺喂宝宝，您可以将母乳存储在组装的飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中。从吸乳器主体上拧下奶瓶或存储杯。

- 1 将消毒后的密封垫插入消毒后的螺旋盖中，然后将其拧到奶瓶上 (图 15)。用盖密封住奶嘴。
- 2 按照奶瓶或存储杯随附的单独说明，将经过消毒的奶嘴和螺旋盖组装到奶瓶 (图 16)或存储杯上，然后用盖子盖住奶嘴。
- 3 如果手动吸乳器附带一个存储杯，请将盖子拧到存储杯上。确保正确闭合以防漏出 (图 17)。

应做事项

- 应始终确保立即冷藏或冷冻吸出的母乳。
- 仅将使用清洁和消毒过的吸乳器收集的母乳存放在清洁的奶瓶中。

不应做的事

- 切勿重新冷冻已解冻的母乳。
- 切勿向冷冻的母乳中添加新鲜母乳。

用吸出的乳汁哺喂宝宝

您可使用飞利浦新安怡奶瓶或存储杯中的母乳哺喂宝宝：

- 1 如果使用冷冻的母乳，需在加热前让其完全解冻。

注意：在紧急情况下，您可以用一碗热水解冻母乳。

- 2 在一碗热水或奶瓶加热器中加热装有已解冻或冷藏的母乳的奶瓶或存储杯。
- 3 从奶瓶上取下螺纹盖和密封垫，或从存储杯上取下杯盖。
- 4 如果使用存储杯，先将转接环拧到存储杯上。
- 5 将经过消毒的螺旋盖（带有经过消毒的奶嘴）拧到奶瓶上或带有转接环的存储杯上。

应做事项

- 哺喂宝宝前请务必检查母乳的温度。
- 务必丢弃哺喂后剩余的母乳。

不应做的事

- 切勿使用微波炉加热母乳，因为这可能造成加热不均匀，从而导致母乳局部过热。这还可能破坏母乳中的营养成分。
- 切勿将冷冻的存储杯浸入沸水中，因为这可能导致其破裂。
- 切勿将开水装入存储杯。将水倒入存储杯之前，先让其冷却 20 分钟。

清洁和消毒

警告：在接触已消毒的物件之前，请彻底洗净您的双手并确保放置已消毒物件的表面是洁净的。

首次使用之前，对吸乳器的所有部件进行清洁和消毒。每次使用后清洁所有部件，每次使用前对所有部件进行消毒。

- 1 完全拆卸吸乳器。而且要取下白色活门。

警告：取下和清洁白色活门时要非常小心。如果活门受损，吸乳器将无法正常工作。要取下白色活门，请轻轻拉动活门侧的棱纹片。

- 2 用热水加少许温和洗涤剂清洁所有部件，然后彻底冲洗干净。您也可以在洗碗机中清洗各种部件（仅可置于上搁架）。请勿将任何其他物体放在其上。

注意：要清洁鸭嘴阀，请在滴有几滴清洁液的温水中用手指轻轻揉搓。切勿将任何物件插入鸭嘴阀，这样可能会造成损坏。

- 3 使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅或在沸水中煮 5 分钟，对所有部件进行消毒。进行煮沸消毒时，应在家用锅内注入充足的水，使其能够浸没所有部件。将水烧开后，将部件放入家用锅内煮 5 分钟。在用沸水消毒期间，防止奶瓶或其他部件接触锅壁。这可能会导致不可逆的产品变形或损坏，对此飞利浦概不负责。让水冷却，然后轻轻地在水中取出部件。将部件整齐地放在洁净的纸巾或干燥架上，使其晾干。切勿使用毛巾擦干部件，因为它们携带的细菌和微生物会对宝宝造成伤害。

注意：请勿使用磨蚀性或抗菌清洁剂。

注意：高浓度洗涤剂可导致塑料部件破裂。如出现破裂，请立即更换新部件。

注意：食品的颜色可能会使部件变色。

注意：飞利浦新安怡存储杯和奶瓶适用于所有消毒方法。

存放

将吸乳器远离阳光直射，阳光暴晒可能造成变色。将吸乳器及其附件存放在安全干燥的地方。

兼容性

飞利浦新安怡手动吸乳器与我们产品系列中的飞利浦新安怡奶瓶和飞利浦新安怡存储杯兼容。使用其他飞利浦新安怡奶瓶时，请使用奶瓶随附的同类型奶嘴。有关如何组装奶嘴和常规清洁说明的详细信息，请参阅“用吸出的乳汁哺喂宝宝”以及“清洁和消毒”部分。

- 备用奶嘴可单独出售。哺喂宝宝时，请确保使用正确流量的奶嘴。
- 请勿将飞利浦新安怡防胀气奶瓶的部件和奶嘴与飞利浦新安怡自然原生系列奶瓶的部件混用。它们可能不匹配，从而导致泄漏或其他问题。
- 高品质的飞利浦新安怡自然原生系列塑料奶瓶兼容大多数飞利浦新安怡吸乳器、软嘴、密封垫和杯盖。

订购配件

如需购买附件或备件，请访问 www.philips.com/parts-and-accessories 或联系您的飞利浦经销商。您还可以与所在国家/地区的飞利浦客户服务中心联系。

支持

如果您需要信息或支持，请访问 www.philips.com/support。

故障处理方法

本章汇总了使用手动吸乳器时最常遇到的问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
使用吸乳器时有疼痛感。	停止使用吸乳器并咨询您的喂哺顾问。如果吸乳器很难从乳房拿开，则需要用一根指头插入乳房和按摩垫之间，或者乳房和吸乳器漏斗形部分之间打破真空。
未感觉到吸力。	确保您以正确的方法组装了吸乳器（请参见‘使用准备’）。确保按摩垫完全贴合漏斗部分的边缘，并确保白色活门稳固就位。
吸奶器发出吱吱声。	确保您正确组装了吸乳器并且组装时手柄是湿的。
吸乳器被刮擦。	在正常使用情况下，出现轻微的刮擦是很正常的，不会造成问题。但是，如果吸乳器的部件严重刮擦或损坏，请停止使用并联系飞利浦客户服务中心或访问 www.philips.com/parts-and-accessories 以获取备件。请注意，在特定条件下，清洁剂、清洁产品、消毒溶液、软化水和温度波动等因素合在一起可能导致塑料破裂。不要与腐蚀性或抗菌清洁剂一起使用，因为这可能损坏塑料。
吸乳器出现变色。	您仍然可以使用吸乳器。如需更换部件，请联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心或访问 www.philips.com/parts-and-accessories 以获取备件。

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦 Avent 的世界！為充分享受飛利浦 Avent 為您提供的好處，請至下列位址註冊產品：www.philips.com/welcome。

飛利浦 Avent 手動吸乳器獨特的設計使您在吸乳時能夠採用舒適的坐式。柔軟的按摩襯墊*是為了感覺起來柔軟而溫暖，模仿寶寶的吮吸動作，不製造太大的噪音就能使乳汁快速流動，舒服而輕柔。本款吸乳器外型輕巧，容易組裝，所有零件都可用洗碗機清洗且不含 BPA。衛生保健專業人員說，母乳是嬰兒第一年中最好的營養，6 個月後可以加些固體食物。您的母乳特別適合寶寶的需要，其中富含抗體，有助於保護您的寶寶免受感染和過敏。吸乳器有助於您長時間哺乳。您可以吸出您的母乳，並將其儲存起來，這樣即使您無法在某處提供母乳，您的寶寶仍然可以享受到母乳的好處。由於吸乳器輕巧又能單獨使用，您可以隨時隨地攜帶，讓您在方便時吸乳，以保持您的母乳供應。

*本吸乳器的按摩襯墊設計舒適，適合大多數母親。而如有需要，您也可以另行購買適合較大乳頭的按摩襯墊。

一般說明 (圖 1)

- 1 握柄
- 2 有柄的矽膠振膜
- 3 吸乳器本體
- 4 按摩襯墊
- 5 護蓋
- 6 白色閥門
- 7 飛利浦 AVENT 自然系列奶瓶 (SCF330/13 除外)
- 8 護蓋 (SCF330/40 除外)
- 9 螺旋環
- 10 奶嘴 (SCF330/40 除外)
- 11 密封蓋 (SCF330/13 除外)
- 12 儲存杯杯蓋 (SCF330/13 機型)
- 13 飛利浦 AVENT 儲存杯 (SCF330/13 機型)
- 14 轉接環 (SCF330/13 機型)

適合用途

飛利浦 Avent 手動吸乳器旨在從哺乳婦女的乳房中擠奶、收集母乳。該設備適用於單個使用者。

重要安全資訊

使用吸乳器前，請先仔細閱讀使用手冊，並保留說明以供日後參考。

禁忌

- 懷孕時切勿使用吸乳器，因為吸乳的動作會引起分娩。

警示

- 本吸乳器不適合下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是缺乏經驗與使用知識者。這些人士需要有負責其安全的人員從旁看護，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請看管孩童，避免孩童將吸乳器當成玩具。
- 在每次使用吸乳器前，請檢查是否有損壞跡象。如果吸乳器無法正常運作，請勿使用。
- 昏昏欲睡或睏倦時，請勿使用吸乳器。
- 請勿讓吸乳器暴露於極端高溫下，或受到陽光直射。
- 如果您是感染 B 型肝炎、C 型肝炎或人類免疫缺陷病毒 (HIV) 的母親，擠出母乳不會降低或消除透過母乳將病毒傳播給寶寶的風險。

飛利浦 Avent 儲存杯、自然系列奶瓶、瓶蓋、螺旋環和奶嘴

為了孩童安全與健康

警告！

- 本產品必須在成人監督下使用。
- 持續且長時間的吸吮液體會導致蛀牙。
- 餵哺前務必檢查食物溫度。
- 請勿讓孩童把玩小型零件，或邊走/跑邊使用奶瓶或杯子。
- 若奶瓶掉落，可能會破裂。
- 玻璃奶瓶：玻璃奶瓶有破裂的疑慮。
- 請勿將奶瓶或儲存杯放在高溫烤箱或任何其他高溫表面上。
- 切勿使用餵哺奶嘴作為安撫奶嘴，以避免窒息危險。
- 每次使用前請檢查奶瓶和奶嘴，並向各個方向拉伸奶嘴，以防發生窒息危險。若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑（殺菌溶液）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。
- 請將所有不用的組件放置在孩童無法拿取的地方。
- 每次使用前請清潔和消毒。

警告

- 吸乳器僅限一位使用者重複使用。
- 請勿將任何異物插入任一開口處。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦 AVENT 建議之配件或零件。
- 每次使用前請清洗並消毒所有吸乳器零件。
- 清洗吸乳器零件時，請勿使用具有磨蝕性或抗菌性的清潔劑。
- 如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。
- 如果產生的壓力造成不適或疼痛，請以手指分開吸乳器本體和乳房。

使用前準備

首次使用吸乳器前，請以正確的方式（見「清潔和消毒」）清潔和消毒吸乳器的所有零件。每次使用後請清洗所有零件，每次使用前請為所有零件消毒。

組裝吸乳器

注意：請確定已清潔和消毒所有吸乳器零件。拿取已清潔零件前請徹底清洗雙手。

警告：請小心，洗淨的零件可能依然高溫。只有當已清潔零件冷卻後才安裝吸乳器。

提示：吸乳器潮溼時可能比較容易組裝。

- 1 將白色閥門從下面插入吸乳器。推入此閥門，並推到底（圖 2）。
- 2 將吸乳器本體順時針轉緊到奶瓶（圖 3）或儲存杯（圖 4）上，直到牢牢固定為止。

注意：如果您使用儲存杯，請先（圖 4）將轉換環固定到儲存杯上。

- 3 將矽膠振膜從上方放入吸乳器本體。以手指下壓，確認邊緣牢牢接合，完全密封（圖 5）。
- 4 將把手的洞穿入柄端，接好把手和有柄的矽膠振膜。將把手向下推入吸乳器本體（圖 6），直到聽見「喀噠」一聲為止。
- 5 將按摩襯墊裝入吸乳器本體（圖 7）的漏斗狀部分。盡可能推入按摩襯墊的內部零件，並確認吸乳器本體（圖 8）的周圍均妥善密封。在瓣片間壓一下，排出滯留的空氣（圖 9）。

注意：準備擠乳時請蓋住按摩襯墊，讓吸乳器保持乾淨。

警告：請務必使用帶按摩襯墊的吸乳器。

使用吸乳器

適合擠乳的時間

如果您可以順利哺乳，建議您待供乳和哺乳的時間表排定之後（通常是在生產後至少 2 至 4 週），再開始擠乳（除非醫療專業人士/哺乳顧問另有建議）。

例外情況：

- 如果您無法立即開始哺乳，定期擠乳有助於刺激並維持泌乳。
- 若您擠乳是為了能在醫院給寶寶哺乳。
- 如果您脹奶（覺得很痛或腫脹）：您可以在餵食前或餵食間的空檔，擠出少量母乳，紓緩疼痛，協助嬰兒更容易吸乳。
- 如果您的乳頭疼痛或裂傷，請待痊癒後再行擠乳。
- 如果您和嬰兒分處兩地，想在團聚時繼續哺乳，請定期擠乳，才能夠刺激泌乳。

您必須找出最適合擠乳的時間，例如，早上餵食嬰兒前後，乳汁最多，如果您的嬰兒沒有將雙邊乳汁吸淨，可以在哺乳後擠乳。如果您已返回職場，請在休息時擠乳。使用吸乳器需要練習，在成功之前可能需要幾次嘗試。幸好飛利浦 AVENT 手動吸乳器的組裝和使用都很容易，所以您很快就會習慣用來吸乳。

訣竅

- 初次使用前，請熟悉吸乳器的用法及準備方式。
- 請選擇悠閒、不被打擾的時間擠乳。
- 乳汁分泌不足時，嬰兒的照片能幫助刺激泌乳本能。
- 滲透的熱力可以也協助：提高體溫也有幫助：請試著在沐浴或淋浴後擠乳，或在胸部蓋上溫暖的布，或放上飛利浦 AVENT 保溫墊，然後再開始擠乳。
- 嬰兒在另一邊的乳房吸乳時，或在餵食結束後立刻擠乳，可能比較容易進行。
- 如果擠乳讓您感到疼痛不堪，請停止擠乳，並諮詢您的哺乳顧問或醫療專業人士。

操作吸乳器

- 1 徹底洗淨雙手，確認胸部已清潔乾淨。
- 2 放鬆地坐在舒適的椅子上 (可以使用靠墊舒緩背部壓力)。請確保您身邊放一杯水。
- 3 將組裝好的吸乳器對著您的乳房按壓。確定您的乳頭位於中央處，這樣按摩襯墊才能完全密閉。

注意：請務必將乳頭正確地置於按摩襯墊 (圖 10) 上，不要太緊；吸出母乳 (圖 11) 時，乳頭應該要可以自由移動。按摩襯墊不應太大，因為如此會引起疼痛或較差的吸乳 (圖 12) 效果。如果襯墊尺寸不適合您的乳頭，您可以另外選購不同尺寸的襯墊。有兩種襯墊尺寸可供選擇：19.5 公釐和 25 公釐。您可以在按摩襯墊 (圖 13) 上找到尺寸 (19.5 或 25 公釐)。

- 4 輕輕地將把手下壓，直到乳房 (圖 14) 感覺到吸力，然後讓把手回到原位。

注意：您不必完全將把手下壓，維持在舒服的程度即可。即使您沒有完全用到吸乳器可以產生的吸力，母乳還是會很快開始流出。

- 5 迅速進行步驟 4 並重複 5 至 6 次，刺激泌乳反射。

警告：如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。請嘗試在白天其他時間吸乳。

- 6 緩慢將把手下壓，最多持續 3 秒，再讓把手回到原位。乳汁流出時請持續這種操作方式。如果您覺得手痠，請試著用另一隻手操作吸乳器，或將手靠在身體上，吸取另一邊乳房的乳汁。

注意：如果您的乳汁未立即流動，請不必擔心。放鬆，並持續擠乳。不時變換吸乳器的位置，有助刺激乳汁流出。

- 7 平均而言，持續對單邊乳房擠乳 10 分鐘，才能收集 60–125 毫升 (2–4 液體盎司) 母乳。這只是估計數值，實際情況因人而異。
- 8 擠乳完畢時，請小心移開乳房上的吸乳器，然後轉開吸乳器本體上的奶瓶或儲存杯，以供餵哺或儲存。將其他使用過的吸乳器零件清潔乾淨。

注意：如果您每次的擠乳量都超過 125 毫升，您可以使用 260 毫升 (9 液體盎司) 的飛利浦 AVENT 奶瓶，防止裝得過滿和洩漏。

使用完畢

保存母乳

警告：請只儲存使用已清洗並消毒的吸乳器收集的母乳。

母乳可以保存在冰箱 (不要放在門側) 達 48 小時。吸出的母乳應立即冷藏。如果您要將母乳加到白天保存的母乳中，請只加入吸到已清潔和消毒的奶瓶或母乳儲存杯裡的母乳。只要將母乳保存在裝有已消毒螺旋環或密封蓋的消毒瓶，或保存在蓋上消毒蓋的消毒儲存杯中，即可存放在冰箱裡長達三個月。清楚地在奶瓶或儲存杯上標上日期和時間，並使用較早的母乳。

如果您打算使用 48 小時內擠出的母乳餵食您的嬰兒，您可以將母乳放在組裝好的飛利浦 AVENT 瓶子或儲存杯中，然後放入冰箱：轉開瓶子或儲存杯，和吸乳器本體分開。

- 1 將已消毒的密封蓋插入螺旋環，並旋緊至奶瓶 (圖 15) 上。使用瓶蓋將奶嘴密封。
- 2 請根據奶瓶或儲存杯提供的個別指示，將消毒的奶嘴和螺旋環組裝到奶瓶 (圖 16) 或儲存杯上，並用瓶蓋蓋住奶嘴。
- 3 如果手動吸乳器隨附儲存杯，請旋緊儲存杯的蓋子。請務必轉緊蓋子，以避免洩漏 (圖 17)。

應該做的

- 擠出的母乳務必立即放入冰箱冷藏或冷凍。
- 只將使用已清洗並消毒的吸乳器收集的母乳儲存在清潔過的瓶子中。

禁止事項

- 不要重新冷凍已解凍的母乳。
- 不要將新鮮母乳加入冷凍母乳中。

使用擠出的母乳餵食嬰兒

您可以使用飛利浦 Avent 奶瓶和儲存杯餵母乳給嬰兒：

- 1 如果您使用冷凍的母乳，請先將母乳解凍再行加熱。

注意：如需立即餵食，您可以在碗中注入熱水，將母乳解凍。

- 2 將解凍或冷藏的母乳放入瓶子或儲存杯中，然後放入裝熱水的碗中或溫奶器，將母乳加熱。
- 3 取下瓶子上的螺旋環和密封蓋，或取下儲存杯的蓋子。
- 4 如果您使用儲存杯，請將轉接環固定在杯上。
- 5 利用轉接環，將消毒的螺旋環和消毒的奶嘴裝到奶瓶或儲存杯上。

應該做的

- 餵食嬰兒前，請務必檢查母乳溫度。
- 請務必丟棄餵食後剩下的母乳。

禁止事項

- 請勿在微波爐中加熱母乳，以免受熱不均造成母乳中有熱點，也可能破壞母乳的營養。
- 請勿將冷凍的儲存杯放入沸騰的水中，這種做法可能致使杯身破裂。
- 請勿在儲存杯中注入滾水。請讓熱水冷卻 20 分鐘，再倒入儲存杯中。

清潔和消毒

警告：碰觸消毒過的用品前請先徹底洗淨雙手，並確認放置已消毒用品的平面是乾淨的。

首次使用吸乳器前，請清潔和消毒吸乳器的所有零件。每次使用後請清洗所有零件，每次使用前請為所有零件消毒。

- 1 請完全拆卸吸乳器，並拆下白色閥門。

警告：當拆卸白色閥門和清洗時要小心。如果損壞，吸乳器將不能正常工作。要拆下白色閥門，在閥門上的棱紋標籤處輕輕地拉出閥門。

- 2 在熱水中清洗所有零件，加上些許清潔劑，然後徹底沖乾淨。您也可以將零件放入洗碗機清洗 (只能放在上層架)。請勿將任何其他物體放在零件上。

注意：要清洗閥門，在溫水中加一些洗滌液，並用手指輕輕揉搓。請勿將物品插入閥門，否則可能造成損壞。

- 3 請在飛利浦 Avent 蒸氣殺菌器中消毒所有零件，或將零件放入滾水中煮 5 分鐘。如果利用煮沸法消毒，請在鍋中裝滿足夠的水，淹過所有零件。將水煮沸。把這些零件放在鍋裡煮 5 分鐘。以滾水殺菌時，請避免奶瓶或其他零件直接接觸平底鍋內壁，這可能造成無法回復的變形或損壞，飛利浦概不負責。讓水冷卻，並輕輕地從水中取出零件。把零件整齊地放在乾淨的紙巾或乾燥架上晾乾。避免用毛巾擦乾這些零件，因為它們會攜帶有害嬰兒的細菌和微生物。

注意：請勿使用具有磨蝕性或抗菌成分的清潔劑。

注意：濃度過高的清潔劑最終可能造成塑膠零件龜裂。萬一發生這種情況，請馬上予以更換。

注意：食物色素可能會讓零件變色。

注意：飛利浦 Avent 儲存杯和奶瓶適用各種消毒方式。

存放

請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

相容性

飛利浦 Avent 手動吸乳器與飛利浦 Avent 奶瓶和飛利浦 Avent 儲存杯相容。當您使用其他飛利浦 Avent 奶瓶時，請使用隨該奶瓶供應的同類型奶嘴。如需瞭解組裝奶嘴及一般清潔指示的詳細資料，請參閱「使用擠出的母乳餵食嬰兒」及「清潔和消毒」這兩個章節。

- 備用奶嘴可另外選購。餵哺寶寶時，請確實使用正確流量的奶嘴。
- 請勿將飛利浦 Avent 防脹氣奶瓶零件和奶嘴與飛利浦 Avent 自然系列奶瓶零件混用。這些可能會無法密合而導致滲漏或其他問題。
- 高品質的自然系列塑膠奶瓶相容於大多數飛利浦 Avent 吸乳器、流量嘴、密封蓋和杯蓋。

訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 www.philips.com/parts-and-accessories，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

支援

如需相關資訊或支援，請造訪 www.philips.com/support。

疑難排解

本單元概述使用手動吸乳器時最常遇到的問題。如果無法利用以下資訊解決遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support 瀏覽常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
我在使用吸乳器時感到疼痛。	請停止使用吸乳器，並諮詢您的哺乳顧問。如果無法輕鬆分開吸乳器和乳房，您可能需要將手指放在乳房和按摩襯墊之間，或放在乳房和吸乳器漏斗狀部分之間，以解除真空狀態。
我未感覺到一絲吸力。	確保您已正確地（見「使用前準備」）組裝了吸乳器。請確認按摩襯墊與漏斗狀部分的邊緣徹底密封，並確定白色閥門已妥善固定。
吸奶器發出吱吱聲。	確認您已正確地組裝了吸乳器，而且您在組裝吸乳器時把手是濕的。
吸乳器遭刮損。	在經常使用的情況下，一些輕微劃傷是正常的，不會造成問題。然而，如果吸乳器零件出現嚴重劃傷或裂紋，請停止使用吸乳器，聯繫飛利浦消費者關懷中心或造訪 www.philips.com/parts-and-accessories 獲取更換零件。請注意，在某些情況下，洗滌劑、清潔用品、消毒液、軟化水和溫度波動的綜合作用可能會導致塑膠部分出現裂紋。請勿使用磨蝕性或抗菌清潔劑，因為會破壞塑膠。
吸乳器變色。	您仍然可以使用吸乳器。如需替換零件，請聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心，或造訪 www.philips.com/parts-and-accessories 取得備用零件。

소개

필립스 아벤트 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스 아벤트가 드리는 지원 혜택을 최대한 누리시려면 www.philips.com/welcome에서 제품을 등록하십시오.

필립스 아벤트 수동 유축기는 유축 중에 보다 편안한 자세로 앉을 수 있도록 독특하게 디자인되었습니다. 부드러운 마사지 쿠션*은 부드럽고 따뜻하게 느껴지도록 디자인되었으며, 아기의 젓빨기 동작을 모방하여 모유가 조용하고, 편안하고 부드럽게 흐르도록 합니다. 이 유축기는 작고 조립하기 쉽고 모든 부품이 식기세척기로 세척 가능하며 BPA가 포함되어 있지 않습니다. 의료 전문가들에 의하면 모유는 생후 1세까지의 아기를 위한 최고의 영양 식품이며, 생후 6개월 이후부터 고형식을 함께 섭취할 수 있습니다. 모유는 아기에게 필요한 성분으로 구성되어 있으며 감염 및 알러지로부터 아기를 보호해 주는 항체를 함유하고 있습니다. 유축기를 사용하면 보다 오래 모유를 먹일 수 있습니다. 즉, 모유를 유축하여 저장할 수 있으므로 엄마가 직접 모유를 먹일 수 없더라도 아기는 언제나 모유를 먹을 수 있습니다. 유축기는 작고 별도로 사용할 수 있기 때문에 어디에나 가지고 다닐 수 있으며, 편리할 때 유축하여 모유를 수유할 수 있습니다.

*이 유축기에 함께 포함된 마사지 쿠션은 대다수의 산모에게 편안하게 맞도록 디자인되었습니다. 하지만 필요한 경우 대형 젓꼭지용 마사지 쿠션을 별도로 구매하실 수 있습니다.

구성품 명칭(그림 1)

- 1 핸들
- 2 실리콘 다이어프램 및 본체
- 3 유축기 본체
- 4 마사지 쿠션
- 5 덮개
- 6 흰색 밸브
- 7 필립스 아벤트 내추럴 젓병(SCF330/13 모델 제외)
- 8 캡(SCF330/40 모델 제외)
- 9 나사 링
- 10 젓꼭지(SCF330/40 모델 제외)
- 11 밀봉 디스크(SCF330/13 모델 제외)
- 12 저장 컵 뚜껑(SCF330/13 모델만 해당)
- 13 필립스 아벤트 저장 컵(SCF330/13 모델만 해당)
- 14 어댑터 링(SCF330/13 모델만 해당)

용도

필립스 아벤트 수동 유축기는 수유 중인 여성의 유방에서 모유를 짜도록 제작되었습니다. 이 기기는 한 명만 사용해야 합니다.

중요 안전 정보

유축기를 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

금지 사항

- 유축이 분만을 유도할 수 있으므로 임신 중에는 절대 유축기를 사용하지 마십시오.

경고

- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 이 유축기를 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 유축기를 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 사용하기 전에 항상 유축기에 손상된 부분이 없는지 확인하십시오. 제대로 작동하지 않을 경우 유축기를 사용하지 마십시오.
- 잠이 오거나 졸린 상태일 때는 유축기를 사용하지 마십시오.
- 유축기를 고온에 노출시키거나 직사광선 아래에 두지 마십시오.
- B형 간염, C형 간염 또는 HIV(인체 면역 결핍 바이러스)에 감염된 엄마라면 모유를搾 때 모유를 통해 아기에게 바이러스가 전파될 위험이 줄어들거나 없어지지 않습니다.

필립스 아벤트 저장 컵, 내추럴 젓병, 캡, 나사 링 및 젓꼭지

아기의 안전과 건강을 위한

주의 사항!

- 본 제품은 반드시 성인의 관리 아래 사용하십시오.
- 아기가 장시간 계속하여 액체를 빨면 충치가 생길 수 있습니다.
- 수유 전, 반드시 이유식의 온도를 확인해야 합니다.
- 젓병이나 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 걸거나 뛰지 못하도록 하십시오.
- 젓병을 떨어뜨리면 깨질 수 있습니다.
- 유리 젓병의 경우: 유리 젓병은 깨질 수도 있습니다.
- 젓병 또는 저장 컵을 뜨거운 오븐이나 다른 뜨거운 표면에 두지 마십시오.
- 젓꼭지는 질식 위험이 있기 때문에 절대 젓꼭지를 노리개로 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전 항상 질식 위험을 방지할 수 있도록 젓병과 젓꼭지를 여러 방향으로 돌려 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 젓꼭지를 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 소독 장치(소독제)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 젓꼭지가 약해질 수 있습니다.
- 사용하지 않는 모든 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
- 사용 전 매번 세척하고 소독하십시오.

주의

- 유축기는 한 명의 사용자만 지속적으로 사용할 수 있도록 제작되었습니다.
- 열린 곳에 이물질이 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 필립스 아벤트에서 권장하지 않는 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오.
- 사용 전에 매번 모든 유축기 부품을 세척, 헹굼 및 소독하십시오.
- 유축기 부품을 세척할 때 항균성 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
- 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오.
- 유축기의 압력이 불편하게 느껴지거나 통증이 유발될 경우, 가슴과 유축기 본체 사이에 손가락을 넣어 밀봉이 풀리도록 한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.

사용 준비

처음 사용하기 전에 유축기의 모든 나머지 부품을 올바른 방식 (보기 '세척 및 소독')으로 세척 및 소독하십시오. 그 후로도 매번 사용하기 전에 부품을 모두 세척하고 소독하십시오.

유축기 조립

참고: 유축기의 부품을 모두 세척하고 소독했는지 확인하십시오. 세척된 부품을 취급하기 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.

경고: 세척된 부품이 아직 뜨거울 수 있으니 조심하십시오. 세척된 부품이 충분히 식었을 때에만 유축기 조립을 시작하십시오.

도움말: 유축기가 젖어 있을 때 조립하는 편이 더 쉬울 수 있습니다.

- 1 흰색 밸브를 유축기 본체의 아래에서부터 끼우십시오. 밸브를 최대한 (그림 2) 밀어 넣으십시오.
- 2 유축기 본체를 젖병 (그림 3)이나 저장 컵 (그림 4) 위에 맞추고 단단히 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오.

참고: 저장 컵을 사용할 경우 우선 (그림 4) 어댑터 링을 저장 컵 위에 장착해야 합니다.

- 3 실리콘 다이어프램을 유축기 본체의 위에서부터 끼우십시오. 손가락으로 가장자리를 잘 끼워 완전히 밀봉 (그림 5)되도록 합니다.
- 4 손잡이의 구멍을 본체 끝단 위에 맞춘 후 손잡이를 다이어프램 본체 위에 장착하십시오. 손잡이를 유축기 본체 위에 맞추고 딸깍 소리나게 끼워질 때까지 (그림 6) 아래로 누르십시오.
- 5 마사지 쿠션을 유축기 본체 (그림 7)의 주입구 모양 부분에 맞추십시오. 마사지 쿠션의 안쪽을 최대한 밀어 유축기 본체 (그림 8)의 가장자리 전체를 완벽하게 밀폐하십시오. 쿠션 안의 공기 (그림 9)가 제거되도록 꽃잎 사이를 눌러 주십시오.

참고: 유축을 준비하는 동안 유축기가 깨끗하게 유지되도록 마사지 쿠션의 덮개를 덮으십시오.

경고: 유축기는 항상 마사지 쿠션과 함께 사용하십시오.

유축기 사용

유축 시기

모유가 잘 나오는 경우는 모유 수유량과 모유 수유 일정이 정해질 때까지(보통 출산 후 최소 2-4주) 기다린 후(의료 전문가/수유 전문가가 달리 조언을 한 경우는 제외) 유축을 시작하는 것이 좋습니다.

예와:

- 모유가 바로 나오지 않더라도 주기적으로 유축하면 일정한 모유량을 유지하는 데에 도움이 됩니다.
- 병원에서 아기에게 먹일 모유를 유축할 때
- 가슴에 울혈 현상이 있는 경우(고통스럽고 가슴이 불은 상태) 수유 전이나 수유 사이에 소량의 모유를 유축하면 통통을 완화하고 아기가 젖을 좀 더 쉽게 물도록 할 수 있습니다.
- 유두에 통증이 있거나 유두가 갈라진 경우 치료할 때까지 유축이 필요할 수 있습니다.
- 아기와 일정 기간 떨어져 있다가 다시 만났을 때 계속 수유하고 싶은 경우 정기적으로 유축을 하여 모유 분비를 촉진해야 합니다.

예를 들어 아침에 처음으로 아기에게 젖을 먹이기 직전이나 직후와 같이 모유가 충분할 때 또는 아기가 양쪽 가슴을 다 비우지 않은 상태로 수유를 마쳤을 때와 같이 하루 중 모유를 유축하기에 가장 적합한 시간을 찾아야 합니다. 직장에 복귀한 경우, 휴식 시간 중에 유축을 해야 할 수도 있습니다. 유축기를

사용하려면 연습이 필요하며, 성공하기까지 몇 번 시도를 해야 할 수 있습니다. 다행히 필립스 아벤트 수동 유축기는 조립하고 사용하기가 쉽기 때문에 금방 유축기와 그 사용법에 익숙해질 수 있습니다.

팁

- 처음 사용하기 전에 유축기에 익숙해지도록 유축기 사용법을 충분히 익히십시오.
- 바쁘지 않고 방해받을 일이 없는 시간을 선택하십시오.
- 아기의 사진을 보면 '유즙강하' 반응이 촉진될 수 있습니다.
- 따뜻하게 하는 것도 도움이 됩니다. 목욕이나 샤워 후 유축을 시도하거나, 유축을 시작하기 전에 따뜻한 천 또는 필립스 아벤트 유방 마사지 패드로 몇 분간 가슴을 덮어 주십시오.
- 아기가 젖을 먹고 있을 때 다른 쪽 가슴에서 유축을 하거나 수유 직후 유축을 하는 것이 좀 더 용이할 수도 있습니다.
- 유축이 고통스러운 경우 유축을 중단하고 수유 전문가나 의료 전문가와 상의하십시오.

유축기 작동

- 1 손을 깨끗이 닦고 가슴을 청결히 합니다.
- 2 편안한 의자에 앉아서 긴장을 풀고 편안하게 앉으십시오(쿠션을 이용해 등을 받쳐 주는 것도 좋습니다). 가까이 물 한 잔을 떠다 놓습니다.
- 3 조립된 유축기를 가슴에 대고 누릅니다. 젖꼭지가 가운데에 맞춰졌는지 확인하여 마사지 쿠션이 밀착되도록 하십시오.

참고: 젖꼭지가 마사지 쿠션 (그림 10)에 올바르게 맞는지 확인하십시오. 너무 꽉 조이지 않아야 합니다. 모유 (그림 11)를 짜는 동안 젖꼭지가 자유자재로 움직일 수 있어야 합니다. 마사지 쿠션이 너무 커선 안 됩니다. 너무 크면 통증이 발생하거나 유축 (그림 12) 효과가 떨어질 수 있습니다. 쿠션의 크기가 젖꼭지에 맞지 않으면 다른 크기의 쿠션을 별도로 구매할 수 있습니다. 두 가지 쿠션 크기인 19.5mm 및 25mm를 사용할 수 있습니다. 쿠션의 크기(19.5mm 또는 25mm)는 쿠션 자체 (그림 13)에 표시되어 있습니다.

- 4 가슴 (그림 14)에서 유축이 되는 것이 느껴질 때까지 손잡이를 부드럽게 누릅니다. 그 후 손잡이를 놓고 편안한 자세를 취하십시오.

참고: 손잡이를 끝까지 누르지 않아도 되며, 편안하게 느껴질 정도로만 누르십시오. 유축기가 작동할 수 있는 최대 흡입력을 사용하지 않아도 곧 모유가 나오기 시작할 것입니다.

- 5 4단계를 빠르게 5~6회 반복하여 '유즙강하' 반응이 시작되도록 하십시오.

경고: 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오. 나중에 다시 유축을 시도하십시오.

- 6 편안한 자세를 취하기 전에 유축의 주기가 좀 더 느린 리듬에 맞춰지도록 손잡이를 최대 3초간 계속 누르십시오. 모유가 흐르는 동안 이 방식으로 유축을 계속하십시오. 만일 손에 피로가 느껴지면 다른 손을 이용해 유축기를 작동하거나 다른 쪽 가슴을 유축하여 팔을 쉬게 하십시오.

참고: 모유가 즉각 흘러 나오지 않더라도 걱정하지 마시고, 편안한 자세로 계속 유축하십시오. 가끔씩 가슴에서 유축기의 위치를 바꾸면 모유의 흐름을 촉진할 수 있습니다.

- 7 평균적으로 한쪽 가슴에서 10분 동안 60~125ml(2~4fl oz)의 모유를 유축하는 것이 보통이나, 이 수치는 참고용일 뿐이며 개개인에 따라 달라질 수 있습니다.
- 8 유축이 끝나면 유축기를 가슴에서 조심스럽게 떼어 낸 후 유축기 본체에서 젖병이나 저장 컵을 돌려 빼 냅니다. 이제 모유가 담긴 젖병 또는 저장 컵으로 모유를 먹이거나 보관할 수 있습니다. 사용한 유축기의 다른 부품을 세척합니다.

참고: 한 번에 125ml 이상의 모유를 정기적으로 유축할 경우, 260ml(9fl oz) 분량의 필립스 아벤트 젖병을 사용하는 것이 넘치거나 흘릴 염려 없이 적합합니다.

사용 후

모유 보관

경고: 세척하여 소독한 유축기를 이용해 짠 모유만을 저장하십시오.

모유는 냉장고(문쪽에 보관 금지)에 최대 48시간까지 보관할 수 있습니다.유축된 모유는 즉시 냉장시켜야 합니다. 냉장고의 저장된 모유에 당일 내 모유를 추가하려면 세척하고 소독된 젖병이나 모유 저장 용기에 유축된 모유만을 추가하십시오. 모유는 소독된 나사 링과 밀봉 디스크가 부착된 소독 젖병 또는 소독된 뚜껑이 있는 소독된 저장 컵에 담아 냉동고에 보관할 경우 최대 3개월까지 보관할 수 있습니다. 젖병 또는 저장 컵에 유축 날짜와 시간이 적힌 라벨을 잘 보이게 부착하고, 오래 된 모유를 먼저 사용하십시오.

유축된 모유를 48시간 이내에 아기에게 먹일 예정인 경우, 모유를 조립된 필립스 아벤트 젖병이나 저장 컵에 담아 냉장고에 보관할 수 있습니다. 젖병 또는 저장 컵을 돌려 유축기 본체로부터 분리하십시오.

- 1 소독한 밀봉 디스크를 소독한 나사 링에 끼우고 젖병 (그림 15) 위에 돌려 맞추어도 됩니다. 젖꼭지를 캡을 이용해 밀봉하십시오.
- 2 젖병 또는 저장 컵과 함께 제공되는 별도의 지침에 따라 소독한 젖꼭지와 나사 링을 젖병 (그림 16) 또는 저장 컵 위에 조립한 다음 젖꼭지를 캡을 이용해 밀봉하십시오.
- 3 저장 컵이 수동 유축기와 함께 포함되는 경우 뚜껑은 저장 컵에 나사로 조입니다. 유출 (그림 17)되지 않도록 제대로 닫으십시오.

권장 사항

- 유축된 모유는 항상 냉장 또는 냉동 보관하십시오.
- 세척하고 소독한 유축기를 이용해 짠 모유만을 세척한 젖병에 담아 보관하십시오.

금지 사항

- 해동된 모유를 절대 다시 얼리지 마십시오.
- 신선한 모유를 냉동된 모유에 추가하지 마십시오.

유축한 모유 수유

필립스 아벤트 젖병 및 저장 컵의 모유를 그대로 아기에게 먹일 수 있습니다.

- 1 냉동된 모유를 사용할 경우, 가열하기 전에 완전히 해동시켜야 합니다.

참고: 위급 상황인 경우, 모유를 따뜻한 물이 담긴 용기에 담아 해동할 수 있습니다.

- 2 해동 또는 냉장된 모유가 담긴 젖병이나 저장 컵을 따뜻한 물이 담긴 용기 또는 보틀워머를 이용해 데웁니다.
- 3 젖병의 나사 링과 밀봉 디스크를 풀거나 저장 컵의 뚜껑을 엽니다.
- 4 저장 컵을 사용할 경우, 어댑터 링을 컵 위에 부착합니다.
- 5 소독한 나사 링과 소독한 젖꼭지를 젖병 위에 또는 어댑터 링을 이용해 저장 컵 위에 연결합니다.

권장 사항

- 아기에게 모유를 먹이기 전에 항상 모유의 온도를 확인하십시오.
- 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오.

금지 사항

- 모유를 전자레인지에 데우지 마십시오. 균일하게 가열되지 않아 모유 내부에 뜨거운 부분이 생길 수 있습니다. 또한 모유의 영양소가 파괴될 수 있습니다.
- 냉동된 저장 컵을 절대 끓는 물에 담그지 마십시오. 균열이 생길 수 있습니다.
- 저장 컵에 절대 끓는 물을 채우지 마십시오. 물이 식을 때까지 약 20분간 기다렸다가 물을 저장 컵에 부어 넣으십시오.

세척 및 소독

주의: 소독한 물건을 꺼내기 전에 손을 깨끗하게 씻으십시오. 소독한 물건을 놓을 장소가 깨끗한지 확인하십시오.

처음 사용하기 전에 유축기의 모든 부품을 세척 및 소독하십시오. 그 후로도 매번 사용하기 전에 부품을 모두 세척하고 소독하십시오.

1 유축기를 완전히 분해하십시오. 또한 흰색 밸브를 분리하십시오.

주의: 흰색 밸브를 빼내어 세척할 때 주의하십시오. 손상되면 유축기가 올바르게 작동하지 않습니다. 흰색 밸브를 빼내려면 밸브 측면의 홈이 있는 탭을 부드럽게 당겨 주십시오.

2 모든 부품을 소량의 세제와 따뜻한 물로 세척한 후 깨끗하게 헹구십시오. 부품을 식기세척기를 이용해 세척할 수도 있습니다(맨 윗층에만 놓아야 함). 부품 위에는 다른 어떤 것도 놓지 마십시오.

참고: 밸브를 세척할 때는 소량의 세제를 넣은 따뜻한 물에서 손가락으로 부드럽게 문지르십시오. 제품이 손상될 수 있으므로 밸브에 물체를 넣지 마십시오.

3 필립스 아벤트 스팀 소독기를 사용하거나 5분간 끓는 물에 넣어 모든 부품을 소독하십시오. 끓는 물에서 소독할 때는 가정용 냄비에 모든 부품을 넣을 수 있을 정도로 물을 채우십시오. 물을 끓이십시오. 가정용 냄비에 부품을 넣고 5분간 열탕 소독하십시오. 열탕 소독하는 동안에는 젓병이나 다른 부품들이 팬의 측면에 닿지 않도록 하십시오. 그러지 않을 경우 제품에 회복 불가능한 변형이나 손상을 일으킬 수 있고 필립스는 이에 대해 책임을 지지 않습니다. 물을 식히고 물에서 부품을 부드럽게 꺼냅니다. 부품을 깨끗한 키친 타올 또는 깨끗한 건조대에 가지런히 놓고 자연 건조시킵니다. 천으로 된 타올은 아기에게 해가 되는 세균과 박테리아가 묻어있을 수 있기 때문에 천으로 된 타올로 부품을 건조시키지 마십시오.

참고:연마성 또는 항균성 세제를 사용하지 마십시오.

참고:세제를 과도하게 사용하면 플라스틱 소재가 깨질 수 있습니다. 이 경우 즉시 교체하십시오. 그런 경우 즉시 교체하십시오.

참고:음식물 색상으로 인해 부품이 변색될 수 있습니다.

참고:필립스 아벤트 저장 컵 및 젓병은 모든 소독 방법을 사용할 수 있습니다.

보관

유축기를 직사광선에 장시간 노출할 경우 변색될 우려가 있으므로 직사광선을 피하십시오. 유축기와 관련 액세서리를 안전하고 건조한 장소에 보관하십시오.

호환성

필립스 아벤트 수동 유축기는 필립스 아벤트 젓병 제품군 및 필립스 아벤트 저장 컵과 호환됩니다. 다른 필립스 아벤트 젓병을 사용하는 경우 해당 젓병과 함께 제공되는 것과 같은 종류의 젓꼭지를 사용하십시오. 젓꼭지 조립 방법 및 일반 세척 지침에 대한 자세한 내용은 '유축한 모유 수유' 및 '세척 및 소독' 장을 참조하십시오.

- 여분 젓꼭지는 별도로 사용할 수 있습니다. 수유 시 올바른 유량의 젓꼭지를 사용하고 있는지 확인하십시오.
- 필립스 아벤트 배양이 방지 젓병의 부품과 젓꼭지를 필립스 아벤트 내추럴 젓병의 부품과 혼합하여 사용하지 마십시오. 잘 맞지 않으면 새거나 다른 문제가 생길 수 있습니다.
- 필립스 아벤트 고품질 플라스틱 내추럴 젓병은 대부분의 필립스 아벤트 유축기, 스파우트, 밀봉 디스크 및 컵 덮개와 함께 사용할 수 있습니다.

액세서리 주문

액세서리 또는 예비 부품을 구입하려면 www.philips.com/parts-and-accessories를 방문하거나 필립스 대리점에 문의하십시오. 또한 해당 국가의 필립스 고객상담실에 문의하실 수 있습니다.

지원

자세한 정보 및 지원은 www.philips.com/support에서 확인하실 수 있습니다.

문제 해결

이 장에서는 수동 유축기를 사용하면서 접할 수 있는 가장 일반적인 문제를 다룹니다.아래 정보를 통해 문제를 해결하지 못한 경우 www.philips.com/support를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 해당 국가의 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	해결책
유축기를 사용할 때 통증이 느껴집니다.	유축기 사용을 중단하고 수유 전문가와 상의하십시오. 유축기가 가슴에서 쉽게 떨어지지 않을 경우, 가슴과 마사지 쿠션 사이 또는 가슴과 유축기 깔때기 사이에 손가락을 집어 넣어 진공 상태를 해제하면 됩니다.
흡입되는 느낌이 없습니다.	유축기를 올바른 방식 (보기 '사용 준비')으로 조립했는지 확인하십시오. 마사지 쿠션과 주입구의 테두리 주변이 맞물려 밀봉되어 있고 흰색 밸브가 제자리에 고정되어 있는지 확인하십시오.
유축기에서 끄는 소리가 납니다.	유축기를 제대로 조립했는지, 그리고 유축기를 조립할 때 손에 물이 묻어 있는지 확인하십시오.
유축기가 굼혔습니다.	일반적인 사용 과정에서 발생하는 가벼운 굼힘은 정상이며 문제를 유발하지 않습니다. 단, 유축기의 부품이 심하게 굼혔거나 균열이 발생한 경우 유축기 사용을 중지하고 필립스 고객 상담실에 문의하거나 www.philips.com/parts-and-accessories 사이트를 방문하여 교체 부품을 요청하십시오. 특정 상황에서 세제, 소독제, 연수 및 온도 변화 등의 요인이 결합되어 플라스틱이 균열될 수 있다는 점을 유념하십시오. 항균성 또는 연마성 세제는 플라스틱을 손상시킬 수 있으므로 닿지 않도록 하십시오.
유축기가 변색되었습니다.	유축기를 계속 사용해도 무방합니다. 교체용 부품이 필요한 경우 필립스 고객 상담실에 문의하거나 www.philips.com/parts-and-accessories 사이트를 방문하여 교체 부품을 요청하십시오.

سازگاری

شیردوش دستی Philips Avent با طیف محصولات شیشه‌شیرهای Philips Avent و ظروف نگهداری Philips Avent مطابقت دارد. وقتی سایر شیشه‌شیرهای Philips Avent را استفاده می‌کنید، از همان سرشیشه‌ای استفاده کنید که به همراه شیشه‌شیر ارائه شده است. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص سرهم کردن سرشیشه و همچنین دستورالعمل‌های تمیز کردن، بخش‌های «تغذیه نوزاد با شیر دوشیده شده» و «تمیزکاری و ضدعفونی کردن» را ملاحظه کنید.

- سرشیشه‌های یدکی به صورت مجزا به فروش می‌رسند. وقتی به کودک غذا می‌دهید حتماً از سرشیشه‌ای (پستانتک) استفاده کنید که سرعت عبور مواد غذایی در آن مناسب باشد.
- قطعات و سرشیشه‌های شیشه‌های ضدنفخ و کلاسیک پلاس Philips Avent را با قطعات شیشه‌های طبیعی Philips Avent ترکیب نکنید. ممکن است مطابقت کامل نداشته باشند و باعث بروز نشتی یا سایر مشکلات مشابه شوند.
- شیشه‌شیر طبیعی Philips Avent که از پلاستیک کاملاً مرغوب ساخته شده است، با اغلب شیردوش‌ها، دهانی لیوان، نوارهای ضدنشتی و درب فنجان‌های Philips Avent مطابقت دارد.

سفارش لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی و قطعات یدکی، از www.philips.com/parts-and-accessories دیدن کنید یا به فروشنده Philips مراجعه کنید. همچنین می‌توانید با مرکز خدمات مشتریان Philips در کشور خود نیز تماس بگیرید.

پشتیبانی

اگر به اطلاعات بیشتر یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از وب‌سایت www.philips.com/support دیدن کنید یا دفترچه ضمانت‌نامه بین‌المللی را مطالعه نمایید.

عیب‌یابی

در این بخش معمول‌ترین مشکلاتی ذکر شده است که ممکن است در رابطه با شیردوش دستی با آنها مواجه شوید. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت www.philips.com/support دیدن کنید و به لیست سؤال‌های متداول رجوع کنید، یا می‌توانید در کشورتان با مرکز پشتیبانی مشتری تماس بگیرید.

مشکل	راهکار
هنگام استفاده از شیردوش درد زیادی احساس می‌کنم.	استفاده از شیردوش را متوقف کنید و با مشاور شیردهی مشورت کنید. اگر شیردوش به راحتی از سینه جدا نمی‌شود، ممکن است لازم باشد حالت مکش ایجاد شده را با قرار دادن یک انگشت بین سینه و بالشتک ماساژ یا بین سینه و قیف پمپ از بین ببرید.
احساس می‌کنم دستگاه مکش ندارد.	مطمئن شوید شیردوش را به روش (مشاهده «آماده‌سازی برای استفاده») صحیح سرهم کرده‌اید. مطمئن شوید بالشتک ماساژ اطراف دهانه قیف را درزبندی کرده است و دریچه سفیدرنگ به طور محکم در محل خود قرار گرفته است.
شیردوش صدای جیر جیر می‌دهد.	مطمئن شوید که شیردوش را به درستی سرهم کردید و وقتی شیردوش را سر هم می‌کنید، دسته آن خیس است.
شیردوش خنثی برداشته است.	در صورت استفاده منظم، خنثی برداشتن خفیف عادی است و مشکل به حساب نمی‌آید. با این حال، اگر بخشی از شیردوش به طور مشخص خراشیده شده یا ترک برداشته است، از شیردوش استفاده نکنید و برای تهیه قطعه تعویضی، با مرکز خدمات مشتریان Philips تماس بگیرید یا از وب‌سایت ما به نشانی www.philips.com/parts-and-accessories بازدید نمایید. لازم به ذکر است که ترکیبات موجود در شونده‌ها، محصولات پاک‌کننده، حلال‌های ضدعفونی‌کننده، آب تصفیه شده و همچنین نوسانات دمایی ممکن است در برخی شرایط خاص باعث ترک خوردن پلاستیک شوند. مراقب باشید شونده‌های خورنده یا آنتی‌باکتریال با شیردوش تماس پیدا نکنند زیرا ممکن است به پلاستیک آسیب برسانند.

کامکان می‌توانید از شیردوش استفاده کنید. برای تهیه قطعات تعویضی، لطفاً با مرکز پشتیبانی مشتریان Philips در کشور خود تماس بگیرید یا از وب‌سایت www.philips.com/parts-and-accessories بازدید نمایید.

شیردوش دچار رنگ‌پریدگی شده است.

- 4 در صورتی که از ظرف مخصوص نگهداری استفاده می‌کنید، حلقه تنظیم را روی ظرف مخصوص نگهداری ببیچید.
- 5 یک حلقه چرخشی ضلعوفنی شده را به همراه سرشیشه ضلعوفنی شده با کمک حلقه تنظیم روی ظرف مخصوص نگهداری ببیچانید.

بایدها

- همیشه قبل از شیر دادن به نوزاد، دمای شیر را چک کنید.
- همیشه باقیمانده شیر را در پایان شیر دادن تمیز کنید.

نبایدها

- هرگز شیر را در مایکرو ویو گرم نکنید زیرا ممکن است آن را به صورت یکنواخت گرم نکند و در نتیجه برخی قسمت‌های شیر داغ خواهند شد. همچنین، ممکن است مواد مغذی شیر را از بین ببرد.
- هرگز یک ظرف مخصوص نگهداری فریز شده را در آب جوش فرو نبرید زیرا ممکن است منجر به ترک خوردن و شکستن آن شود.
- هرگز ظرف مخصوص نگهداری را با آب جوش پر نکنید. قبل از ریختن آب در ظرف مخصوص نگهداری 20 دقیقه صبر کنید تا خنک شود.

تمیزکاری و ضدعفونی کردن

احتیاط: قبل از آنکه موارد استریل شده را لمس کنید دست‌های خود را به طور کامل بشویید و مطمئن شوید سطوحی که اقلام استریل شده را روی آنها قرار می‌دهید تمیز هستند.

قبل از نخستین استفاده، تمامی قطعات شیردوش را تمیز و ضدعفونی شده کنید. پس از هر بار استفاده این قطعات را تمیز کرده و قبل از هر بار استفاده بعدی آنها را ضدعفونی کنید.

- 1 قطعات شیردوش را به طور کامل باز کنید. دریچه سفیدرنگ را نیز باز کنید.

احتیاط: وقتی دریچه سفید رنگ را باز و تمیز می‌کنید، مراقب باشید صدمه نبیند. در صورت وارد شدن صدمه، شیردوش به خوبی کار نخواهد کرد. برای باز کردن دریچه سفیدرنگ، به آرامی روی زبانه دندانه‌دار طرفین دریچه فشار دهید.

- 2 همه قطعات را در آب داغ حاوی مایع ظرفشویی ملایم بشویید و به طور کامل آبکشی کنید. همچنین می‌توانید قطعات شیردوش را در ماشین ظرفشویی نیز بشویید (تنها در بالاترین قفسه). هیچ نوع شش دیگری را روی آنها قرار ندهید.

توجه: برای پاک کردن دریچه، آن را به آرامی بین انگشتان خود در آب گرم حاوی چند قطره مایع دستشویی بمالید. از وارد کردن اشیاء به درون دریچه خودداری کنید زیرا ممکن است منجر به صدمه دیدن آن شود.

- 3 همه قطعات را در یک استریل‌کننده بخار Philips Avent ضدعفونی کنید یا 5 دقیقه بجوشانید. برای جوشاندن، یک قابلمه را با آب کافی برای در برگرفتن همه قطعات پر کنید. آب را جوش بیاورید. قطعات را در قابلمه قرار دهید و به مدت 5 دقیقه بجوشانید. حین ضدعفونی کردن در آب جوش، مراقب باشید شیشه شیر و قطعات آن با لبه ظرف تماس پیدا نکنند. در این صورت، ممکن است محصول بنحوی دچار تغییر شکل یا صدمات برگشت‌ناپذیر شود که در حیطه ضمانت Philips نمی‌باشد. اجازه دهید آب سرد شود و قطعات را با احتیاط از آب بیرون بیاورید. قطعات را با احتیاط روی یک دستمال حوله‌ای تمیز یا آب‌چکان تمیز قرار دهید و صبر کنید تا در معرض هوا خشک شوند. از حوله پارچه‌ای برای خشک کردن قطعات استفاده نکنید زیرا ممکن است میکروب‌ها و باکتری‌هایی که برای بدن مضر هستند را انتقال دهند.

توجه: از مواد شوینده خورنده یا آنتی‌باکتریال استفاده نکنید.

توجه: تجمع زیاد مواد شوینده ممکن است باعث ایجاد ترک‌خوردگی در قسمت‌های پلاستیکی شود. در این صورت فوراً تعویض کنید.

توجه: رنگ‌های غذایی ممکن است باعث رنگ‌پریدگی قطعات شوند.

توجه: ظروف مخصوص نگهداری و شیشه شیرهای Philips Avent برای تمامی روش‌های ضدعفونی کردن مناسب هستند.

نگهداری

شیردوش را دور از تابش مستقیم نور خورشید نگه دارید زیرا قرارگیری طولانی‌مدت ممکن است تغییر رنگ محصول را به دنبال داشته باشد. شیردوش و لوازم آن را در مکانی امن و خشک نگهداری کنید.

- 7 به طور میانگین، با 10 دقیقه پمپ کردن یک سینه، 60 الی 125 میلی لیتر شیر به دست خواهید آورد. با این حال، این تنها جنبه راهنمایی دارد و مقادیر واقعی برای هر زن متفاوت می باشد.
- 8 وقتی دوشیدن شیر پایان یافت، شیردوش را با احتیاط از سینه جدا کنید و شیشه شیر یا ظرف مخصوص نگهداری را از بدنه پمپ جدا کنید و به نوزاد شیر بدهید یا در یخچال قرار دهید. سایر قسمت های استفاده شده شیردوش را تمیز کنید.
- توجه: اگر به طور معمول بیش از 125 میلی لیتر در هر نوبت شیر می دوشید، برای جلوگیری از سرریز شدن بطری می توانید شیشه شیر Philips Avent با حجم 260 میلی لیتر (9 اونس مایع) را خریداری و استفاده کنید.

بعد از استفاده

نگهداری شیر سینه

هشدار: تنها شیری را که با یک شیردوش تمیز و ضدعفونی شده دوشیده شده است نگهداری کنید.

شیر دوشیده شده را می توانید در یخچال (نه درب آن) به مدت حداکثر 48 ساعت نگهداری کنید. شیر دوشیده شده باید بلافاصله در یخچال قرار داده شود. اگر شیر را در یخچال نگهداری می کنید و در نظر دارید بعداً در طول روز به آن اضافه کنید، صرفاً شیری را اضافه کنید که در شیشه یا ظرف نگهداری مخصوص تمیز و ضدعفونی دوشیده شده است. شیر دوشیده شده را می توان تا سه ماه در فریزر نگهداری کرد، به شرطی که در شیشه های ضدعفونی شده مجهز به حلقه چرخشی و واشر درزگیری یا سایر ظروف نگهداری ضدعفونی با درپوش ضدعفونی شده نگهداری شود. شیشه یا ظرف مخصوص نگهداری شیر دوشیده شده را با ذکر تاریخ و زمان دقیق شیردوشی برچسب بزنید و ابتدا شیرهای قدیمی تر را استفاده کنید.

اگر در نظر دارید شیر دوشیده شده را ظرف 48 ساعت به نوزاد بدهید، می توانید آن را در یک شیشه شیر یا ظرف نگهداری مخصوص Philips Avent در یخچال نگهداری کنید. شیشه شیر یا ظرف مخصوص نگهداری را بچرخانید و از بدنه پمپ جدا کنید.

- 1 یک واشر درزگیری ضدعفونی شده را در حلقه چرخشی ضدعفونی شده وارد کنید و آنها را در درب شیشه (تصویر 15) بچرخانید و جای دهید. سرشیشه را با استفاده از درپوش درزبندی کنید.
- 2 سرشیشه ضدعفونی شده و حلقه چرخشی را روی شیشه شیر (تصویر 16) یا ظرف مخصوص نگهداری و مطابق با دستورالعمل های ارائه شده مجزای همراه درپوش شیشه شیر یا ظرف نگهداری سرهم کنید.
- 3 در صورتی که یک ظرف مخصوص نگهداری به همراه شیردوش دستی ارائه شده است، درپوش را روی ظرف مخصوص نگهداری بپیچید. برای جلوگیری از نشتی (تصویر 17) آن را به طور کامل ببندید.

بایدها

- همیشه شیر دوشیده شده را بلافاصله در یخچال یا فریزر قرار دهید.
- تنها شیری که با شیردوش تمیز و ضدعفونی شده در شیشه های بهداشتی دوشیده شده است را نگهداری کنید.

نبایدها

- هرگز شیر دوشیده شده گرم شده را مجدداً فریز نکنید.
- هرگز شیر دوشیده شده تازه را به شیر یخ زده اضافه نکنید.

تغذیه نوزاد با شیر دوشیده شده

نوزادان را می توانید با شیر نگهداری شده در شیشه شیرها یا ظروف نگهداری مخصوص Philips Avent شیر بدهید:

- 1 اگر قصد دارید شیر دوشیده فریز شده را به نوزاد بدهید، قبل از اقدام به گرم کردن صبر کنید تا یخ آن به طور کامل آب شود.

توجه: در موارد اضطراری می توانید در ظرفی حاوی آب داغ، یخ شیر را آب کنید.

- 2 شیشه شیر یا ظرف مخصوص نگهداری که حاوی شیر دوشیده شده فریز شده یا یخ زده است را در کاسه آب داغ یا شیشه گرم کن قرار دهید و گرم کنید.
- 3 حلقه چرخشی و واشر درزگیری را از شیشه شیر جدا کنید یا درب ظرف مخصوص نگهداری را بردارید.

- اگر سینه‌هایتان دچار التهاب (دردناک یا متورم) شدند، می‌توانید قبل از شیر دادن نوزاد یا بین وعده‌های شیردهی کمی آنها را بدوشید تا درد را تسکین دهید و مکیدن شیر را نیز برای نوزاد راحت‌تر نمایید.
 - اگر نوک پستان‌های شما زخمی یا ترک خورده هستند، می‌توانید تا زمان بهبود آنها شیر خود را بدوشید.
 - وقتی پیش نوزاد نیستید و در نظر دارید پس از بازگشت شیر دادن بچه را از سر بگیرید، باید سینه‌هایتان را به طور منظم بدوشید تا همیشه تحریک شده و در آنها شیر ترشح شود.
- لازم ساعات مطلوبی را در طول روز برای دوشیدن شیر خود انتخاب کنید، به طور مثال، درست قبل یا بعد از اینکه فرزندان برای نخستین بار در صبح شیر می‌خورند یعنی وقتی سینه‌ها پر از شیر هستند، یا پس از وعده شیر دادن نوزاد که شیر هر دو سینه را به طور کامل نخورده باشد. وقتی بعد از مریضی زایمان سر کار بر می‌گردید، ممکن است لازم باشد در زمان‌های استراحت نسبت به دوشیدن شیر اقدام کنید. برای استفاده صحیح شیردوش لازم است تمرین کنید و ممکن است مجبور شوید چند بار تلاش کنید تا اینکه بالاخره موفق شوید. خوشبختانه، شیردوش دستی Philips Avent به راحتی سرهم می‌شود و کار با آن راحت است، در نتیجه، شیر دوشیدن با آن را بسیار زود یاد خواهید گرفت.

نکات

- قبل از اینکه برای نخستین بار دستگاه را استفاده کنید، با دستگاه و روش کار با آن آشنا شوید.
- زمانی را انتخاب کنید که عجله نداشته باشید و در دوشیدن شیر وقفه ایجاد نشود.
- نگاه کردن به عکس فرزندان می‌تواند کمک کند ترشح شیر راحت‌تر انجام شود.
- همچنین، گرم کردن سینه‌ها نیز مفید واقع خواهد شد: سعی کنید دوشیدن شیر را پس از دوش گرفتن یا حمام انجام دهید یا چند دقیقه قبل از شروع شیر دوشیدن، یک دستمال گرم یا پد حرارتی Philips Avent را روی سینه بگذارید.
- هنگامی که نوزاد از یک پستان شیر می‌خورد، یا درست پس از اتمام شیر خوردن نوزاد، ممکن دوشیدن شیر راحت‌تر باشد.
- اگر هنگام دوشیدن شیر، در سینه احساس درد دارید، دوشیدن را متوقف کنید و به یک مشاور شیردهی یا متخصص بهداشتی درمانی مراجعه کنید.

استفاده از شیردوش

- 1 دست‌های خود را به طور کامل بشویید و مطمئن شوید سینه‌هایتان تمیز هستند.
- 2 در یک صندلی/مبل راحت بنشینید (می‌توانید متکا پشت خود بگذارید تا راحت‌تر باشید). همچنین، یک لیوان آب نیز دم دست داشته باشید.
- 3 بدنه پمپ سرهم شده را روی سینه فشار دهید. مطمئن شوید نوک پستان شما در وسط قرار داشته باشد تا بالشتک ماساژ به عنوان یک واشر ضد ورود هوا عمل کند.

توجه: مطمئن شوید نوک پستان‌ها به طور صحیح در بالشتک ماساژ (تصویر 10) قرار می‌گیرند. نیازی نیست بسیار سفت باشد، مهم است که حین دوشیدن شیر (تصویر 11)، سرپستانک بتواند آزادانه حرکت کند. بالشتک ماساژ نباید بیش از حد بزرگ باشد، زیرا می‌تواند سبب درد یا اختلال در دوشیدن شیر (تصویر 12) شود. چنانچه بالشتک با اندازه نوک پستان‌های شما مطابقت نداشته باشد، شما می‌توانید یک اندازه دیگر را به صورت جداگانه خریداری نمایید. بالشتک در دو اندازه موجود می‌باشد: 19.5 میلی متری و 25 میلی متری. اندازه هر بالشتک (5.7 یا 2.5 میلیمتری) بر روی آن (تصویر 13) درج شده است.

- 4 دسته را به آرامی فشار دهید تا مکش روی سینه (تصویر 14) خود را احساس کنید. سپس اجازه دهید دسته به موقعیت ثابت خود باز گردد. توجه: نیازی نیست دسته را به طور کامل فشار دهید، تنها تا اندازه‌ای فشار دهید که احساس راحتی دارید. بزودی شیرتان به جریان خواهد افتاد، حتی اگر از تمام قدرت مکش پمپ استفاده نکنید.

- 5 مرحله 4 را به سرعت 5 تا 6 بار تکرار کنید تا ترشح شیر شروع شود.

هشدار: اگر پس از پنج دقیقه شیر از سینه‌ها خارج نشد، از ادامه پمپ کردن خودکاری کنید. سعی کنید در زمان دیگری از روز شیر را بدوشید.

- 6 با فشار دادن دسته و پایین نگه داشتن آن به مدت حداکثر 3 ثانیه قبل از اینکه به وضعیت ثابت خود باز گردد، یک ریتم کندتر برقرار نمایید. وقتی ترشح شیر جریان دارد این رویه را ادامه دهید. اگر دست‌تان خسته شد، سعی کنید از دست دیگران برای کار با شیردوش استفاده کنید یا دست‌تان را روی بدن‌تان تکیه بدهید تا از سینه مخالف شیر بدوشید.

توجه: اگر جریان شیر بادفاصله برقرار نشد، جای نگرانی نیست. با خیال راحت به پمپ کردن ادامه دهید. جابجا کردن گاه و بیگاه شیردوش روی سینه می‌تواند به تحریک جریان شیر کمک کند.

- اگر پس از پنج دقیقه شیری از سینه‌ها خارج نشود، از ادامه پمپ کردن خودکاری کنید.
- اگر فشار ایجاد شده باعث ناراحتی یا درد می‌شود، حالت درزگیری بین سینه و بدنه پمپ را با انگشتان باز کنید و شیردوش را از پستان جدا کنید.

آماده‌سازی برای استفاده

قبل از نخستین استفاده، تمامی قطعات شیردوش را به روش (مشاهده، تمیزکاری و ضدعفونی کردن) صحیح تمیز و ضدعفونی شده کنید. پس از هر بار استفاده بعدی نیز این قطعات را تمیز کرده و قبل از هر بار استفاده بعدی آنها را ضدعفونی کنید.

سرهم کردن شیردوش

توجه: مطمئن شوید همه قطعات شیردوش را تمیز کرده و ضدعفونی می‌کنید. قبل از دست زدن به قطعات تمیز شده دست‌های خود را به طور کامل بشویید.

هشدار: مراقب باشید، ممکن است قطعات تمیز شده هنوز داغ باشند. تنها زمانی شیردوش را سرهم کنید که قطعات تمیز شده سرد شده باشند.

نکته: سرهم کردن شیردوش هنگام خیس بودن آن راحت‌تر می‌باشد.

- 1 درجه سفیدرنگ را از قسمت زیرین در بدنه پمپ وارد کنید. درجه را تا حداکثر میزان ممکن (تصویر 2) به داخل فشار دهید.
- 2 بدنه پمپ را در جهت حرکت عقربه ساعت روی بطری (تصویر 3) یا ظرف مخصوص نگهداری (تصویر 4) بچرخانید تا جایی که به طور محکم در جای خود ثابت شود.
- توجه: در صورتی که از ظرف مخصوص نگهداری استفاده می‌کنید، باید ابتدا (تصویر 4) حلقه تنظیم را روی ظرف مخصوص نگهداری بچرخانید.
- 3 دیافراگم سیلیکونی را از قسمت بالا در بدنه پمپ وارد کنید. سپس آن را با انگشتان به پایین فشار دهید تا مطمئن شوید درزگیری (تصویر 5) آن به طور کامل حاصل شده است و دور لبه بدنه پمپ به خوبی ثابت شده است.
- 4 دسته را از طریق پایه آن و با قرار دادن سوراخ روی دسته در انتهای پایه بر روی دیافراگم متصل کنید. دسته را روی بدنه شیردوش فشار دهید تا جایی با شنیدن صدای کلیک در محل (تصویر 6) خود قرار گیرد.
- 5 بالشتک ماساژ را در قسمت قیفی شکل بدنه (تصویر 7) پمپ قرار دهید. قسمت داخلی بالشتک ماساژ را تا حداکثر میزان ممکن به داخل فشار دهید و مطمئن شوید دور لبه بدنه (تصویر 8) پمپ به طور کامل درزگیری شده است. برای خارج کردن هوای گیر افتاده (تصویر 9)، قسمت بین علامت‌ها را فشار دهید.

توجه: روکش بالشتک ماساژ را بگذارید تا هنگام آماده شدن برای دوشیدن شیر، شیردوش تمیز نگه داشته شود.

هشدار: شیردوش را همیشه به همراه بالشتک ماساژ استفاده کنید.

استفاده از شیردوش

مواردی که لازم است شیر دوشیده شود

اگر نوزاد به خوبی از سینه شیر می‌خورد، توصیه می‌شود قبل از شروع دوشیدن شیر، منتظر بمانید تا شیر موجود در سینه‌ها و برنامه زمانی شیردادن به نوزاد (که معمولاً حداقل 2 تا 4 هفته پس از تولد می‌باشد) مطابقت پیدا کنند (مگر اینکه متخصص خدمات بهداشتی مراقبتی/ مشاور شیردهی نوزاد توصیه دیگری داشته باشند).

موارد استثنا:

- اگر هنگام اقدام به شیر دادن نوزاد، بلافاصله شیر بیرون نمی‌آید، می‌توانید با دوشیدن منظم سینه‌های خود کمک کنید همیشه به اندازه کافی شیر داشته باشند.
- اگر قصد دارید شیر را بدوشید و در بیمارستان به فرزندتان بدهید.

هشدار

- این شیردوش برای اشخاص (و نیز کودکان) که دچار ناتوانی‌های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند، طراحی نشده است. افراد مذکور فقط در صورتی می‌توانند از این محصول استفاده کنند که شخصی که مسئول ایمنی آنها است بر کار آنها نظارت کند یا دربارۀ استفاده از دستگاه به نحو ایمن و درک خطرات احتمالی به آنها آموزش داده باشد.
- مراقب باشید کودکان با شیردوش بازی نکنند.
- قبل از هر بار استفاده، بررسی کنید شیردوشی آسیب ندیده باشد. در صورتی که شیردوش به خوبی عمل نمی‌کند، از استفاده آن خودداری نمایید.
- وقتی خواب‌آلوده یا کسل هستید از شیردوش استفاده نکنید.
- شیردوش را در معرض گرمای شدید و تابش مستقیم نور آفتاب قرار ندهید.
- اگر مادری مبتلا به هیپاتیت ب، هیپاتیت سی یا ویروس نقص ایمنی انسانی (HIV) هستید، دوشیدن شیر سینه خطر انتقال ویروس به نوزاد از طریق شیر سینه را کاهش نخواهد داد یا برطرف نخواهد کرد.

ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent، شیشه شیر طبیعی، درپوش، حلقه چرخشی و سرشیشه

برای ایمنی و سلامت کودکان

هشدار!

- همیشه از این محصول با نظارت یک بزرگسال استفاده شود.
- مکیدن مداوم و طولانی مدت مایعات ممکن است باعث پوسیدگی دندان‌ها شود.
- قبل از غذا دادن همیشه دمای غذا را بررسی کنید.
- اجازه ندهید کودکان با قطعات کوچک این وسیله بازی کنند یا وقتی از شیشه شیرها یا ظروف استفاده می‌کنند، راه بروند یا بدوند.
- در صورتی که شیشه شیر زمین بیفتد ممکن است بشکنند.
- در رابطه با بطری‌های شیشه‌ای: بطری‌های شیشه‌ای ممکن است بشکنند.
- شیشه شیر یا ظروف مخصوص نگهداری را در اجاق داغ یا روی هیچ سطح داغ یا پلاستیکی قرار ندهید.
- برای جلوگیری از خطر خفه شدن نوزاد، هرگز از سرشیشه‌ها به عنوان پستانک استفاده نکنید.
- شیشه شیر و سرشیشه را قبل از هر استفاده بازمینی کنید و سرشیشه را در تمامی جهات بکشید تا از خطر خفگی نوزاد جلوگیری شود. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.
- از قراردادن سرشیشه در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا حرارت خودداری کنید و بیش از مدت زمان توصیه شده آنها را در مواد ضد عفونی کننده (محلول استریل) قرار ندهید زیرا ممکن است سرشیشه استحکام خود را از دست دهد.
- همه قسمت‌هایی را که مورد استفاده نیستند از دسترس کودکان دور نگهدارید.
- قبل از هر بار استفاده آن را بشوید و استریل کنید.

احتیاط

- شیردوش مخصوص استفاده مستمر توسط تنها یک شخص می‌باشد.
- از وارد کردن یا انداختن هر گونه شئ خارجی به ورودی‌های دستگاه خودداری کنید.
- هرگز از هیچ وسیله جانبی یا قطعات سازندگانی دیگر یا مواردی که وفنا صراحتاً توصیه نکرده است، استفاده نکنید.
- قبل از هر بار استفاده، تمامی قسمت‌های پمپ را بشوید، آب بکشید و ضد عفونی کنید.
- از شونده‌های آنتی‌باکتریال یا خورنده برای تمیز کردن قطعات شیردوش استفاده نکنید.

معرفی

به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! به دنیای محصولات Philips Avent خوشی آمدید. برای بهره‌مندی کامل از خدمات پشتیبانی Philips Avent، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت کنید.

شیردوش دستی Philips Avent از طراحی منحصر به فردی برخوردار است که اجازه می‌دهد حین دوشیدن شیر در موقعیتی به مراتب راحت‌تر بنشینید. بالشتک ماساژ نرم* برای ایجاد احساس نرمی و گرما و تقلید عملکرد مکیدن نوزاد و برقراری جریان شیر سریع - به روشی راحت و آرام - طراحی شده است. این پمپ جمع‌وجور و سرهم کردن آن راحت است و تمامی قطعات قابل شستشو با ماشین ظرف‌شویی و عاری از BPA هستند. متخصصین حوزه سلامت معتقدند شیر مادر بهترین ماده غذایی برای نوزادان در سال اول زندگی است و بعد از شش ماهگی باید با غذای سفت نیز همراه شود. شیر مادر به طور ویژه نیازهای فرزندان را برطرف می‌کند و حاوی آنتی‌بادی‌هایی است که از وی در مقابل عفونت‌ها و آلرژی‌ها محافظت به عمل می‌آورد. شیردوش می‌تواند کمک کند مدت زمان طولانی‌تری به نوزاد شیر دهید. شما می‌توانید شیرتان را بدوشید و نگهداری تا نوزادتان کماکان از مزایای شیر مادر برخوردار گردد، حتی اگر شخصاً نزد او حضور ندارید تا به وی شیر بدهید. از آنجا که شیردوش یک وسیله جمع‌وجور است و استفاده از آن بسیار راحت می‌باشد، قادر خواهید بود همه جا آن را به همراه ببرید و در نتیجه می‌توانید هر وقت راحت هستید شیر را بدوشید و آن را نگه دارید.

*بالشتک ماساژ ارائه شده همراه شیردوش به نحوی طراحی شده است که برای اغلب مادران مناسب می‌باشد. با این حال، در صورت نیاز به یک بالشتک ماساژ برای نوک پستان‌های بزرگ‌تر می‌توانید آن را به صورت جداگانه خریداری کنید.

توضیحات کلی (شکل ۱)

- 1 دسته
- 2 دیافراگم سیلیکونی با ساقه
- 3 بدنه پمپ
- 4 بالشتک ماساژ
- 5 روکش
- 6 دریچه سفیدرنگ
- 7 شیشه شیر طبیعی Philips Avent (به استثنای SCF330/13)
- 8 دریوش (به استثنای SCF330/40)
- 9 حلقه چرخشی
- 10 سرشیشه (به استثنای SCF330/40)
- 11 واشر درزگیری (به استثنای SCF330/13)
- 12 درب ظرف مخصوص نگهداری (تنها در مدل‌های SCF330/13)
- 13 ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent (تنها در مدل‌های SCF330/13)
- 14 حلقه تنظیم (تنها در مدل‌های SCF330/13)

استفاده مورد نظر

شیردوش دستی Philips Avent برای دوشیدن و گردآوری شیر سینه خانم‌های شیرده طراحی شده است. این دستگاه برای استفاده یک نفر طراحی شده است.

اطلاعات امنیتی مهم

قبل از استفاده شیردوش، این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کنید و آن را برای مراجعات بعدی در محلی مناسب نگه دارید.

موارد منع استفاده

- هرگز هنگام بارداری از شیردوش استفاده نکنید زیرا ممکن است باعث تحریک زایمان/سقط جنین شود.

طلب الملحقات

لشراء المستلزمات أو قطع الغيار، قومي بزيارة www.philips.com/parts-and-accessories أو الذهاب الي تاجر Philips. يمكنك أيضاً الاتصال بمركز رعاية مستهلك Philips التابع لدولتك.

الدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجي زيارة www.philips.com/support.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعاً التي قد تواجهينها مع مضخة الثدي اليدوية. إذا كنت غير قادرة على حل المشكلة بالمعلومات المتوفرة أدناه، فقمي بزيارة www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصلي بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

المشكلة	الحل
أشعر بالألم عند استخدام مضخة الثدي.	توقفي عن استخدام مضخة الثدي واستشيري مستشارة الرضاعة الطبيعية. إذا كانت المضخة لا تنزع بسهولة من الثدي، فقد يلزم فصل الفراغ عن طريق وضع إصبع بين الثدي ووسادة التدليك أو بين الثدي و قمع المضخة.
لا أشعر بعملية الشفط.	تأكدي من قيامك بتجميع مضخة الثدي بشكل صحيح (انظر 'التجهيز للاستخدام'). تأكدي من إحكام و سادة التدليك حول حافة القمع وتأكدي من ثابت الصمام الأبيض في الموضع الصحيح.
تصدر مضخة الثدي صوت صرير.	تأكدي من تركيب مضخة الثدي بشكل صحيح ومن جفاف المقبض عند تجميع مضخة الثدي.
تم خدش مضخة الثدي.	في حالة الاستخدام القياسي، ستكون بعض الخدوش الخفيفة أمر طبيعي ولا تسبب مشكلات. ومع ذلك، إذا تعرض جزء من مضخة الثدي للخدش بشدة أو ظهرت به شقوق، فتوقفي عن استخدام مضخة الثدي واتصلي بمركز رعاية المستهلك من Philips أو قومي بزيارة www.philips.com/parts-and-accessories للحصول على قطعة بديلة. يجب الانتباه إلى أن استخدام مجموعة من المنظفات ومنتجات التنظيف ومحاليل التعقيم والماء الميسر وتقلبات درجات الحرارة قد تتسبب، تحت ظروف معينة، في تشقق البلاستيك. لذا يوصى بتجنب ملامسة المنظفات الكاشطة أو المضادة للبكتيريا لأنها يمكن أن تلف البلاستيك.
يتم تغيير لون مضخة الثدي.	يمكنك متابعة استخدام مضخة الثدي. للحصول على قطع الغيار، يرجى الاتصال بمركز رعاية المستهلك من Philips في بلدك أو زيارة www.philips.com/parts-and-accessories للحصول على قطع غيار.

التنظيف والتطهير

تنبيه: اغسلي يديك جيداً قبل ملامسة الأجزاء النظيفة وتأكد من نظافة الأسطح التي تضعها عليها.

قومي بتنظيف وتعقيم جميع أجزاء مضخة الثدي قبل الاستخدام لأول مرة. قومي بتنظيف جميع الأجزاء بعد كل استخدام وتعقيم جميع الأجزاء قبل كل استخدام لاحق.

1 فكي مضخة الثدي بالكامل. وقومي بإزالة الصمام الأبيض أيضاً.

تنبيه: يرجى توخي الحذر عند إزالة الصمام الأبيض وعند تنظيفه. في حالة التلف، لن تعمل مضخة الثدي بشكل صحيح. لإزالة الصمام الأبيض، اسحب به بلطف من العلامة المضلعة على جانب الصمام.

2 احرصي على تنظيف جميع الأجزاء بالماء الساخن مع بعض سائل التنظيف المعتدل ثم شطفها جيداً. يمكنك أيضاً تنظيف الأجزاء في غسالة الأطباق (على الرف العلوي فقط). لا تضعي أي أشياء أخرى فوقها.

ملاحظة: لتنظيف الصمام، افركيه بلطف بين أصابعك بالماء الدافئ الممزوج بسائل غسيل. لا تدخل أجسام غريبة في الصمام، لأن ذلك قد يسبب ضرراً.

3 قومي بتطهير جميع الأجزاء في معقم البخار Philips Avent أو عن طريق غليها لمدة 5 دقائق. للجلي، املي وعاءً منزلياً بكمية كافية من الماء لتغطية جميع الأجزاء. اتركي الماء حتى يغلي. ضعي الأجزاء في وعاء منزلي واطرقيها تغلي لمدة 5 دقائق. أثناء التطهير بالماء المغلي، احرصي على ملامسة الزجاجاة أو الأجزاء الأخرى لأحد جوانب المقلاة. فهذا يمكن أن يسبب تشوه المنتج أو إلحاق الضرر به بشكل نهائي لا يمكن أن تتحمل Philips مسؤوليته. اتركي المياه حتى تبرد ثم قومي بإزالة الأجزاء بلطف من الماء. ضعي الأجزاء بعناية على منشفة ورقية نظيفة أو على رف تجفيف نظيف واطرقيها لتجف في الهواء. تجنبي استخدام المناشف القماشية لتجفيف الأجزاء لأنها يمكن أن تحمل الجراثيم والبكتيريا الضارة بطفلك.

ملاحظة: لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة أو المضادة للبكتيريا.

ملاحظة: الإفراط في تركيز المنظفات قد يؤدي في النهاية إلى تشقق المكونات البلاستيكية. وفي حالة حدوث ذلك، سيلزم استبدالها على الفور.

ملاحظة: قد تؤدي تلويثات الطعام إلى تغير لون الأجزاء.

ملاحظة: الزجاجات وأكواب التخزين من Philips Avent مناسبة لجميع طرق التعقيم.

التخزين

احتفظي بمضخة الثدي بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة لأن التعرض لها لفترة طويلة قد يسبب تغير لونها. قومي بتخزين مضخة الثدي وملحقاتها في مكان آمن وجاف.

التوافق

تتلاءم مضخة الثدي البدوية Philips Avent مع زجاجات Philips Avent وما لدينا من منتجات وأكواب تخزين Philips Avent. عند استخدام زجاجات Philips Avent الأخرى، يرجى استخدام نفس نوع الحلمة الذي تم تزويده بهذه الزجاجاة. لمزيد من التفاصيل حول كيفية تجميع الحلمة وإرشادات التنظيف العام، راجع الفصلين «تغذية طفلك» و«تغذية طفلك» بحليب الثدي الذي يتم شطفه و"التنظيف والتعقيم".

- تتوفر حلمات إضافية بشكل منفصل. لذا، تأكد من استخدام حلمة ذات معدل تدفق صحيح عند إرضاع طفلك.

- لا تخلطي قطع وأجزاء من زجاجة Philips Avent Anti-colic المضادة للمغص مع أجزاء من زجاجات Philips Avent Natural. قد تكون غير مناسبة وبالتالي يمكن حدوث تسرب أو غيره من المشكلات.

- يتوافق البلاستيك فائق الجودة الذي تمتاز به زجاجة Philips Avent Natural مع معظم مضخات الثدي، فوهات، أقراص الإغلاق وأغطية الأكواب من Philips Avent.

بعد الاستخدام

تخزين حليب الثدي

تحذير: فقط قومي بتخزين حليب الأم المجمّع بمضخة نظيفة ومعقمة.

يمكن تخزين حليب الثدي في الثلاجة (وليس في باب الثلاجة) لمدة تصل إلى 48 ساعة. يجب أن يتم تبريد الحليب الذي تم استرداره فوراً. إذا قمت بتخزين الحليب في الثلاجة لإضافته خلال اليوم، فقومي فقط بإضافة الحليب الذي تم تعبئته في زجاجة أو وعاء حليب نظيف و معقم. يمكن تخزين حليب الثدي في الثلاجة لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر طالما أنه يتم حفظه في زجاجات معقمة مزودة بحلقة لولبية معقمة وقرص مانع للتسرب أو في أكواب تخزين معقمة بغطاء معقم. ضعي علامة واضحة على زجاجة أو كوب التخزين مع تدوين تاريخ ووقت الاستردار واستخدامي حليب الثدي الأقدم أولاً.

إذا كنت تنوين إطعام طفلك بحليب الثدي الذي تم استرداره خلال 48 ساعة، فيمكنك تخزين حليب الأم في الثلاجة في زجاجة أو كوب تخزين من Philips Avent. قومي بفك الزجاجة أو كوب التخزين ثم إزالته من جسم المضخة.

- 1 أدخل قرص الإغلاق المعقم في حلقة التثبيت المعقمة ثم اربطيهما على الزجاجة (الشكل 15). احرص على تغطية الحلمة بالغطاء.
- 2 قم بتجميع حلمة وخاتم لولبية مطهرة على الزجاجة (الشكل 16) أو كوب تخزين وفقاً للتعليمات المنفصلة المتوفرة مع الزجاجة أو كوب التخزين و احرص على تغطية الحلمة بالغطاء.
- 3 في حالة تركيب كوب التخزين في مضخة الثدي اليدوية، قومي بتثبيت الغطاء على كأس التخزين. تأكدي من الإغلاق بإحكام لتجنب حدوث تسريب (الشكل 17).

التزمي بما يلي

- تبريد الحليب الذي تم استرداره أو تجميده دائماً على الفور.
- قومي فقط بتخزين الحليب الذي تم جمعه بمضخة الثدي النظيفة والمعقمة في زجاجات نظيفة.

تجنبي ما يلي

- يمنع على الإطلاق إعادة تجميد حليب الثدي المناب.
- لا تضيفي حليب الثدي الطازج إلى حليب الثدي المجمد.

تغذية طفلك بحليب الثدي

يمكنك تغذية الطفل بحليب الثدي من خلال زجاجات وأكواب تخزين Philips Avent:

- 1 إذا كنت تستخدمين حليب الثدي المجمد، فاتركيه حتى يذوب تماماً قبل تسخينه.

ملاحظة: في حالة الضرورة القصوى، يمكنك إذابة الحليب في وعاء يحتوي على ماء ساخن.

- 2 وذلك بتسخين الزجاجة أو كوب التخزين المحتوي على حليب الثدي المجمد أو المبرد في وعاء من الماء الساخن أو في جهاز تدفئة الزجاجات.
- 3 قومي بإزالة حلقة التثبيت وقرص الإغلاق من الزجاجة أو إزالة الغطاء من كوب التخزين.
- 4 إذا كنت تستخدمين أكواب التخزين، فاحرصي على ربط حلقة المهائئ بالكوب.
- 5 قومي بفك حلقة لولبية معقمة مع حلمة معقمة على الزجاجة أو على كوب التخزين مع حلقة المهائئ.

التزمي بما يلي

- تحققي دائماً من درجة حرارة الحليب قبل إطعامه لطفلك.
- احرصي دوماً على التخلص من أي حليب يتبقى في نهاية الرضعة.

تجنبي ما يلي

- يحظر تسخين الحليب في الميكروويف على الإطلاق، لأن هذا يمكن أن يسبب تسخيناً غير متساو، مما قد يؤدي إلى وجود بقع ساخنة في الحليب. ومن الممكن أيضاً أن يفسد المواد الغذائية المواد في الحليب.
- لا تغمري كوب التخزين المجمد في الماء المغلي، لأن ذلك ربما يؤدي إلى كسره.
- يحظر تعبئة كوب التخزين بالماء المغلي مطلقاً. اتركي الماء يبرد لمدة 20 دقيقة قبل صبه في كأس التخزين.

نصائح

- تعرفي على مضخة الثدي وكيفية تشغيلها قبل استخدامها لأول مرة.
- قومي باختيار الوقت الذي لا تكونين فيه على عجلة من أمرك أو يحتمل أن يقاطعك فيه أحد.
- يمكن أن يساعدك النظر إلى صورة لطفلك على تشجيع استدرار الحليب بصورة لا إرادية.
- كما أن الدفء يمكن أن يساعد أيضاً: وحاولي استدرار الحليب بعد الاستحمام أو الاغتسال، أو ضعي قطعة قماش دافئة أو وسادة Philips Avent الحرارية على الثدي لوضع دقائق قبل البدء في استدرار الحليب.
- قد تجدين أنه من الأسهل استدرار الحليب أثناء إرضاع طفلك من الثدي الآخر، أو بعد الرضاعة مباشرة.
- إذا أصبح استدرار الحليب مؤلماً، فتوقفي واستشري مستشارة الرضاعة الطبيعية أو الرعاية الصحية المهنية.

تشغيل مضخة الثدي

- 1 اغسلي يديك جيداً وتأكدى من نظافة ثدييك.
- 2 استرخي في كرسي مريح (قد ترغبين في استخدام وسائد لدعم ظهرك). تأكدى من وجود كوب من الماء في مكان قريب.
- 3 اضغطي على جهاز المضخة المجمع في اتجاه ثديك. وتأكدى من وقوع الحلمة في المنتصف، وبالتالي تكون وسادة التدليك محكمة وغير منفذة للهواء.

ملاحظة: تأكد من أن حلمتك في وضع صحيح داخل وسادة التدليك (الشكل 10). من المهم الحفاظ على إمكانية تحريك الحلمة بحرية، دون ضغط محكم أثناء تعبئة حليب الثدي (الشكل 11). يجب ألا تكون وسادة التدليك كبيرة جداً، لأن ذلك قد يسبب ألماً أو تعبئة أقل فعالية (الشكل 12). إذا كان مقاس الوسادة ليس مناسباً لحجم الحلمات، فإمكاني شراء وسادة مختلفة الحجم بشكل منفصل. يتوفر حجمين من الوسادات: 19.5 ملم و25 ملم. يمكنك العثور على حجم الوسادة (19.5 أو 25 ملم) على الوسادة نفسها (الشكل 13).

- 4 ابدي الضبط على المقبض بلطف حتى تشعرين بالشفط على الثدي (الشكل 14). ثم اتركي المقبض ليعود إلى الوضع الطبيعي.

ملاحظة: لا يلزم الضغط على المقبض بالكامل، فقط بالقدر المريح لك. سيبدأ الحليب في التدفق قريباً، على الرغم من عدم استخدام قوة الشفط بالكامل التي بإمكان المضخة توليدها.

- 5 كرري الخطوة 4 بسرعة 5 أو 6 مرات لبدء «نزول الحليب» تلقائياً.

تحذير: لا تستمري في الضخ لمدة تزيد عن خمس دقائق في المرة الواحدة إننا لم تنجحي في استدرار الحليب. ولكن حاولي استدرار الحليب في وقت آخر خلال اليوم.

- 6 استخدمي إيقاعاً بطيئاً عن طريق الضغط على المقبض مع الاستمرار لمدة 3 ثوانٍ قبل السماح له بالرجوع إلى وضعية الراحة. استمري بهذا النمط أثناء تدفق الحليب. في حال الشعور بتعب في يديك، حاولي استخدام اليد الأخرى لتشغيل مضخة الثدي أو إراحة ذراعيك على جسدك للضخ من الثدي المقابل.

ملاحظة: لا يقلقت إذا لم يتدفق الحليب على الفور. ليس عليك سوى الاسترخاء ومواصلة عملية الضخ. يمكن أن يساعد تعديل وضع المضخة على الثدي من وقت لآخر على تحفيز تدفق الحليب.

- 7 في المتوسط، يلزم متابعة الضخ لمدة 10 دقائق لاستدرار 60-125 مل (2-4 أونصة سائلة) من حليب الثدي من ثدي واحد. ومع ذلك، يعتبر ذلك مجرد مؤشر ويختلف من امرأة إلى أخرى.

- 8 عند الانتهاء من استدرار الحليب، انزعي مضخة الثدي بعناية من ثديك ثم فكي الزجاجة أو كأس التخزين من جسم المضخة، لتكون جاهزة للتغذية أو التخزين. نظفي الأجزاء الأخرى المستخدمة من مضخة الثدي.

ملاحظة: إذا كنت تقومي بشكل منتظم بتعبئة أكثر من 125 ملم في الجلسة، يمكنك شراء واستخدام زجاجة 260 ملم (9 أونصة سائلة) من Philips Avent لمنع الملع والانسكاب.

التجهيز للاستخدام

قومي بتنظيف جميع أجزاء مضخة الثدي قبل استخدامها لأول مرة بشكل صحيح (انظر، التنظيف والتطهير) وتعقيمها. قومي بتنظيف جميع الأجزاء بعد كل استخدام لاحق وتطهير جميع الأجزاء قبل كل استخدام لاحق.

تجميع مضخة الثدي

ملاحظة: تأكدي من قيامك بتنظيف وتطهير جميع أجزاء مضخة الثدي. اغسلي يديك جيداً قبل ملامسة الأجزاء النظيفة.

تحذير: توخي الحرص، فربما تكون الأجزاء المنظفة لا زالت ساخنة. ابدئي في تجميع مضخة الثدي فقط عندما تبرد الأجزاء التي تمت تنظيفها.

نصيحة: قد تجددين أنه من الأسهل تجميع مضخة الثدي وهي رطبة.

- 1 قومي بإدخال الصمام الأبيض في جهاز المضخة من الأسفل. وادفعي الصمام إلى الداخل قدر الإمكان (الشكل 2).
- 2 اربطي جسم المضخة في اتجاه عقارب الساعة على الزجاجة (الشكل 3) أو كوب التخزين (الشكل 4) حتى يتم تثبيتها بإحكام.

ملاحظة: إذا كنت تستخدمين كوب التخزين، فسيلازم ربط حلقة المهائى على كوب التخزين أولاً (الشكل 4).

- 3 قومي بإدخال الإطار السيليكوني في جهاز المضخة من الأعلى. وتأكدي من جعله موافقاً بدقة حول الحافة عن طريق الضغط لأسفل بأصابعك لضمان الإغلاق بصورة مثالية (الشكل 5).
- 4 ارفقي المقبض على الغشاء مع الساق بتثبيت الثقب الموجود في المقبض على نهاية الساق. ادفعي المقبض نحو جسم المضخة حتى يستقر في موضعه الصحيح (الشكل 6).
- 5 ضعي وسادة التدليك في الجزء قمعي الشكل من هيكل المضخة (الشكل 7). ادفعي الجزء الداخلي من وسادة التدليك إلى أقصى حد ممكن وتأكدي من كون إحكامها تاماً حول حافة هيكل المضخة (الشكل 8). اضغط بين الأوراق التوجيهية لإزالة أي هواء محصور (الشكل 9).

ملاحظة: ضعي الغطاء على وسادة التدليك للحفاظ على نظافة مضخة الثدي أثناء التحضير لاستدرا الحليب.

تحذير: استخدمي مضخة الثدي مع وسادة التدليك دائماً.

استخدام مضخة الثدي

موعد استدرا الحليب

إذا كانت الرضاعة الطبيعية على ما يرام، فمن المستحسن (ما لم ينصح مستشارة الرعاية الصحية/الرضاعة الطبيعية بخلاف ذلك) الانتظار حتى يتم تحديد مواعيد إدرا الحليب والرضاعة الطبيعية (عادة ما لا يقل عن 2-4 أسابيع بعد الولادة) قبل البدء في استدرا الحليب.

استثناءات:

- إذا لم تحسن الرضاعة الطبيعية على الفور، فمن الممكن أن يساعد استدرا الحليب بانتظام على إدرا الحليب والحفاظ عليه.
 - إذا كنت تقومين باستدرا الحليب لطفلك لإرضاعه به في المستشفى.
 - في حالة وجود احتقان في الثديين (مؤلم أو متورم)، يمكنك استدرا كمية صغيرة من الحليب قبل الرضاعة أو بين الرضعات لتخفيف الألم ومساعدة طفلك على استيعاب ذلك بمزيد من السهولة.
 - إذا كان لديك حلمات متقرحة أو متشققة، فقد ترغبين في استدرا الحليب حتى يتم شفاؤها.
 - إذا كنت منفصلة عن طفلك وترغبين في مواصلة الرضاعة الطبيعية عند لم شملكما، فيجب استدرا الحليب بانتظام لتحفيز إمدادات الحليب.
- وسيلازم تحديد الأوقات المثالية في اليوم لاستدرا الحليب، فعلى سبيل المثال قبل أو بعد إرضاع طفلك لأول مرة في الصباح عندما يكون الثدي ممتلئاً أو بعد إرضاعه إذا لم يفرغ طفلك كالد الثديين. إذا عدت إلى العمل، فقد تحتاجين إلى استدرا الحليب خلال الاستراحة. وإعلمي أن استخدام مضخة الثدي يتطلب ممارسة وقد يستغرق عدة محاولات قبل أن تنجح. لحسن الحظ، فإن مضخة الثدي اليدوية من Philips Avent سهلة التركيب والاستخدام حتى تتمكنين من الاعتماد على استدرا الحليب في وقت قصير.

تحذير

- مضخة الثدي هذه غير مخصصة للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم بالتعليمات اللازمة عن استخدام المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم مع مضخة الثدي.
- افحصي مضخة الثدي للتأكد من عدم وجود علامات التلف قبل كل استخدام. لا تستخدمي مضخة الثدي إذا لم تعمل بشكل صحيح.
- لا تستخدمي مضخة الثدي أثناء النوم أو التعاسي مطلقاً.
- تجنب تعريض مضخة الثدي إلى الحرارة الشديدة أو وضعها في أشعة الشمس المباشرة.
- إذا كنت أم مصابة بالتهاب الكبد (ب) أو التهاب الكبد (ج) أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن شفط حليب الثدي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك عبر حليب الثدي.

أكواب تخزين Philips Avent، وزجاجة طبيعية، وغطاء، وحلقة لولبية وحلمة

حرصاً على سلامة طفلك وصحته

تحذير!

- يمدتساي هذا المنتج دائماً تحت إشراف من أشخاص كبار.
- سيؤدي المص المستمر والمتطول للسوائل إلى حدوث تنسوس بالأسنان.
- افحصي دائماً درجة حرارة الحليب قبل إرضاع الطفل.
- لا تسمح للطفل باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الجرى أثناء استخدام الزجاجات أو الأكواب.
- قد تنكسر الزجاجة إذا سقطت.
- للرضعات الزجاجية: فالقنينة الزجاجية ربما تتعرض للكسر.
- لا تضعي الزجاجة أو أكواب التخزين في فرن ساخن أو على أي سطح ساخن آخر.
- لا تستخدمي مطلقاً حملات التغذية كمصاصات، لمنع خطر الاختناق.
- افحصي الزجاجة وحلمة الرضاعة قبل كل استخدام واسحبي الحلمة في جميع الاتجاهات لتجنب خطر الاختناق. تخلص من المهدي عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- تجنب تعريض حلمة الرضاعة إلى الحرارة الشديدة أو وضعها في أشعة الشمس المباشرة، أو تركها في المطهر (محلول تعقيم) لفترة أطول من الموصى بها، لأن هذا قد يضعف الحلمة.
- يفتتحي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- نظفيها قبل كل استخدام وقومي بتعقيمها.

تنبيه

- مضخة الثدي مخصصة فقط للاستخدام المتكرر لسيدة واحدة فقط.
- ويحظر إسقاط أو إدراج أي جسم غريب في أي فتحة على الإطلاق.
- لا تستخدمي على الإطلاق أية ملحقات أو أجزاء من شركات أخرى أو منتجات لا توصي Philips Avent باستخدامها على وجه التحديد.
- قومي بغسل، وشطف وتعقيم جميع أجزاء المضخة قبل كل استخدام.
- لا تستخدمي مواد تنظيف مضادة للبكتيريا أو كاشطة عند تنظيف أجزاء مضخة الثدي.
- لا تستمري في الضخ لمدة تزيد عن خمس دقائق في المرة الواحدة إن لم تنجح في استدرار الحليب.
- إذا كان الضغط الحاصل عند الاستخدام غير مريح أو يسبب ألماً، فقمي بفصل مانع التسريب الموجودة بين الثدي وجسم المضخة بإصبعك ثم إزالة المضخة من نديك.

مقدمة

تهانينا على شرائك الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips Avent! لتستفيد بشكل كامل من الدعم الذي تقدمه Philips Avent، قم بتسجيل منتجك على www.philips.com/welcome.

تتميز مضخة الثدي اليدوية من Philips Avent بتصميم فريد يتيح لك الجلوس في وضع أكثر راحة أثناء استدرار الحليب. تم تصميم وسادة التدليك الناعمة* لتشعيرين بالنعومة والدفع فضلًا عن محاكاة حرك المص للرضيع ليتدفق الحليب بسرعة وبوتيرة هادئة تشعيرين معها بالراحة واللفظ. المضخة مدمجة وسهلة التركيب، كما أن جميع الأجزاء آمنة للتنظيف في غسالة الأطباق وخالية من مادة Bisphenol A. ويقول متخصصو الرعاية الصحية أن حليب الأم هو أفضل تغذية للأطفال خلال السنة الأولى، بجانب الطعام الصلب بعد مرور أول 6 أشهر. فحليب الثدي مناسب تمامًا لاحتياجات طفلك حيث يحتوي على الأجسام المضادة التي تساعد على حماية طفلك من العدوى والحساسية. لذا، بإمكان مضخة الثدي مساعدتك على الرضاعة الطبيعية لفترة أطول. يمكنك استدرار الحليب وتخزينه حتى يتسنى لطفلك الاستمتاع بفوائده، حتى وإن لم تتمكني من تقديمه بنفسك. وبما أن المضخة مضغوطة ومنفصلة، فيمكنك اصطحابها معك في أي مكان، مما يسمح لك باستدرار الحليب في الوقت الذي يناسبك والحفاظ على إدرار الحليب.

* تم تصميم وسادة التدليك المصاحبة لهذه المضخة لتتناسب بشكل مريح غالبية الأمهات. رغم ذلك، يمكنك شراء وسادة تدليك للحلمات الكبيرة بشكل منفصل، إذا كنت بحاجة إليها.

وصف عام (الشكل 1)

- 1 مقبض
- 2 الغشاء السيليكوني مع الساق
- 3 جهاز المضخة
- 4 وسادة التدليك
- 5 غطاء
- 6 صمام أبيض
- 7 زجاجة Philips Avent Natural (باستثناء الطراز SCF330/13)
- 8 سداة (باستثناء الطراز SCF330/40)
- 9 حلقة التثبيت
- 10 حلقة (باستثناء الطراز SCF330/40)
- 11 قرص الإغلاق (باستثناء الطراز SCF330/13)
- 12 غطاء كوب التخزين (الطراز SCF330/13 فقط)
- 13 كوب تخزين Philips Avent (الطراز SCF330/13 فقط)
- 14 حلقة المهائئ (الطراز SCF330/13 فقط)

الاستعمال المصمم له الجهاز

مضخة الثدي اليدوية Avent من Philips مصممة لجمع الحليب ونشفه من ثدي الأم المرضعة. هذا الجهاز مخصص لمستخدم واحد.

معلومات مهمة حول السلامة

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام مضخة الثدي واحتفظي به للعودة إليه في المستقبل.

موانع الاستعمال

- لا تستخدم مضخة الثدي مطلقًا أثناء الحمل، فعملية الضخ يمكن أن تعجل من المخاض.

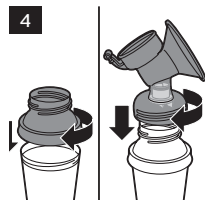
2



3



4



5



6



7



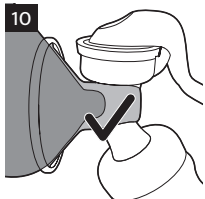
8



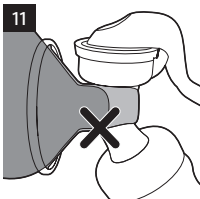
9



10



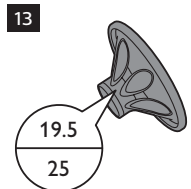
11



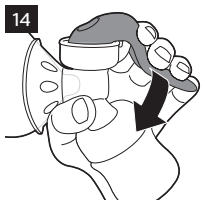
12



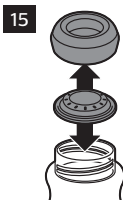
13



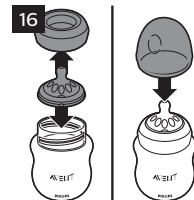
14



15

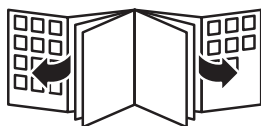


16



17





www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.

© 2019 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

4213.354.1566.5 (9/8/2019)



>75 % recycled paper
>75 % papier recyclé